



SuperJaws XL **Portable Clamping System**

SJA100XL

EN Operating & Safety Instructions

SUPERJAWS XL

NL Bedienings- en
veiligheidsvoorschriften

FR Instructions d'utilisation
et consignes de sécurité

DE Sicherheits- und
Bedienungsanleitung

IT Istruzioni per l'uso
e la sicurezza

ES Instrucciones de
uso y de seguridad

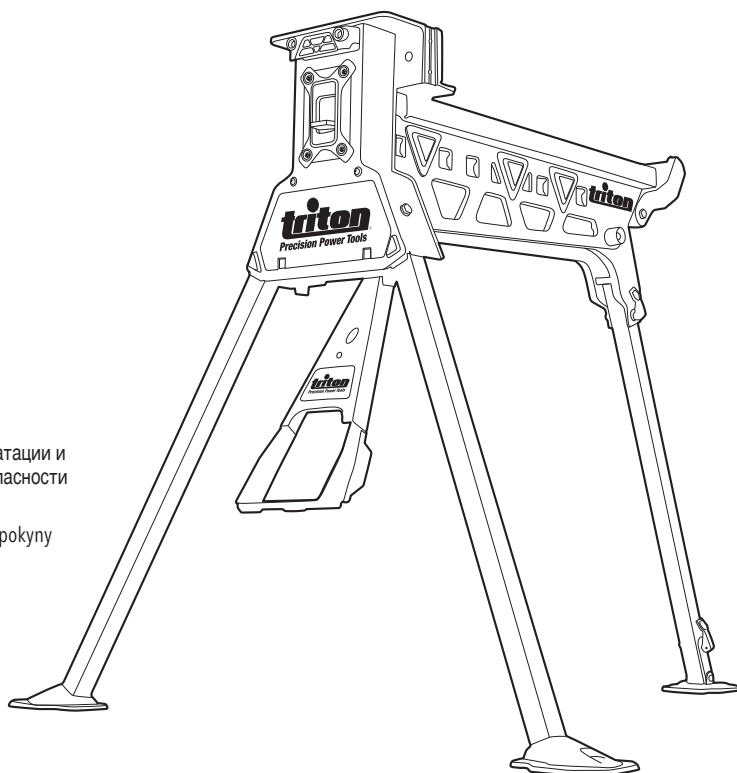
PT Instruções de
Operação e Segurança

PL Instrukcja obsługi
i bezpieczeństwa

RU Инструкции по эксплуатации и
правила техники безопасности

CZ Provozní a bezpečnostní pokyny

JP 取扱説明書



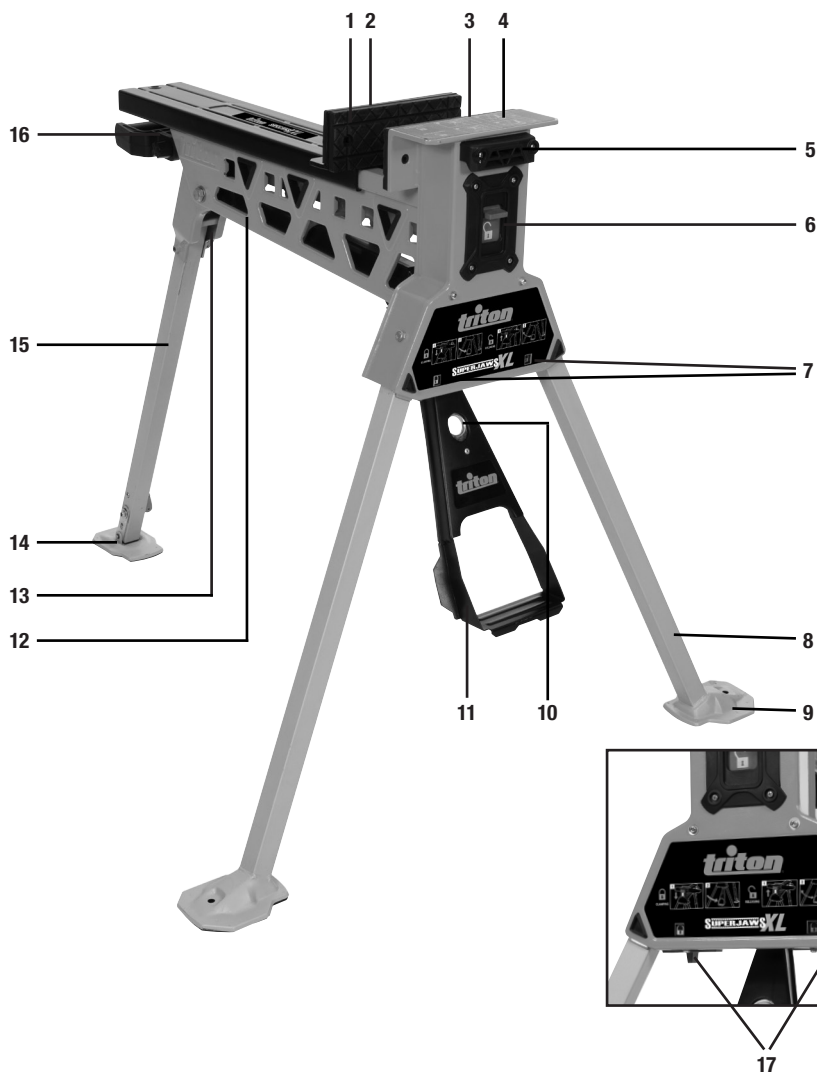
Version date: 13.07.23

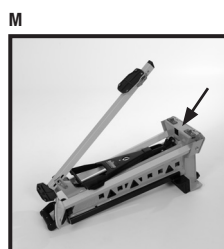
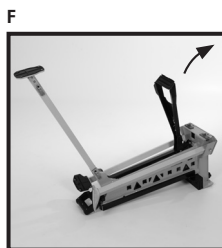
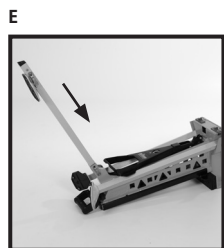
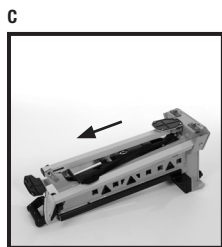
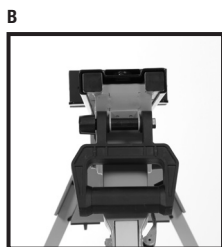
Designed
in Europe



tritontools.com







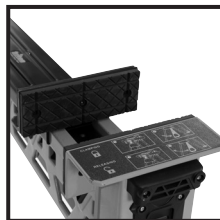
Q



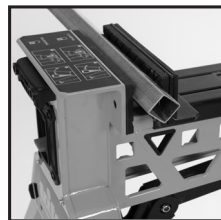
R



S



T



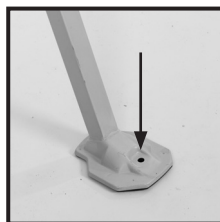
U



V



W



X



Y



Z



AA



AB



AC



Original Instructions

Introduction

Thank you for purchasing this Triton tool. This manual contains information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features and, even if you are familiar with similar products, it is necessary to read this manual carefully to ensure you fully understand the instructions. Ensure all users of the tool read and fully understand this manual. Keep these instructions with the product for future reference.

Description of Symbols

The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.



Wear hearing protection
Wear eye protection
Wear breathing protection
Wear head protection



WARNING: To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Caution!



DO NOT use as a step or platform!

Specification

Model No:	SJA100XL
Clamping range:	0 - 1000mm / 0 - 39"
Clamping force:	1000kg / 2200 lbs
Clamp travel per stroke:	24mm (1" approx.)
Clamping transmission type:	Mechanical
Frame tube (external):	25mm / 1"
Maximum load:	250kg / 550lb
Jaw size:	205 x 80 x 7.5mm / 8" x 3 1/8" x 5/16"
Frame / body width:	105mm / 4 1/8"
Folded size (L x W x H):	780 x 355 x 330mm / 31" x 14" x 13"
Standing size (L x W x H):	1060 x 960 x 900mm / 42" x 38" x 35 1/2"
Weight:	19.5kg / 42lb

General Safety

⚠ WARNING: Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

⚠ WARNING: This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities or lack of experience or knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the tool by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the tool.

Save all warnings and instructions for future reference.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
- Keep children and bystanders away while operating a powered tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a powered tool. Do not use a powered tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a powered tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.**
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

⚠ WARNING: User exposure to tool vibration can result in loss of sense of touch, numbness, tingling and reduced ability to grip. Long term exposure can lead to a chronic condition. If necessary, limit the length of time exposed to vibration. Use the figures provided in the specification relating to vibration if provided to calculate the duration and frequency of operating the tool. The 2002/44/EC directive relating to vibration in the workplace may provide useful information even for domestic use of tools. In the first instance of feeling uncomfortable due to vibration STOP using the tool immediately.

⚠ **WARNING:** Always wear ear protection where the sound level exceeds 85dB(A) and limit the time of exposure if necessary. If sound levels are uncomfortable even with ear protection stop using the tool immediately and check the ear protection is correctly fitted and provides the right level of sound attenuation for the level of sound produced by your tool.

3. Tool use and care

- a) **Maintain tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- b) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- c) **Use the tool's accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

4. Service

- a) **Have your tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the tool is maintained.

Product Familiarisation

1. Moving Jaw Pad
2. Moving Jaw
3. Fixed Jaw Pad
4. Fixed Jaw
5. Front Carry Handle
6. Lock/Unlock Switch
7. Front Leg Lock Indicators
8. Front Legs
9. Front Feet
10. Foot Pedal Lock
11. Foot Pedal
12. Main Body
13. Rear Leg Lock Lever
14. Rear Stability Foot
15. Rear Leg
16. Rear Carry Handle
17. Front Leg Locks

Intended Use

SuperJaws is a portable work holder which clamps a variety of workpieces for a multitude of different applications.

Unpacking Your Tool

- Carefully unpack and inspect your tool. Fully familiarise yourself with all its features and functions
- Ensure that all parts of the tool are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this tool

Before Use

Assembly

SuperJaws requires fitting of the rear handle before use. Fit the Rear Carry Handle (16) to the welded bracket (Image A) and fasten the handle into position with the bolt and locking knob provided (Image B).

Setting Up

SuperJaws is simple to set up, and with a small amount of practice you will find it takes only seconds to master. However, it is important the correct procedure is followed to prevent damage. Read and follow these instructions carefully when setting up this tool.

1. With SuperJaws positioned upside down, loosen the Rear Leg Lock Lever (13) and slide the Rear Leg (15) from its stored position in the direction shown (Image C)
2. Pivot the Rear Leg fully in the direction shown (Image D)
3. Slide the Rear Leg into position, as shown (Image E), and re-tighten the Rear Leg Lock Lever
4. Pivot the Foot Pedal (11) in the direction shown (Image F). It will click into the correct position
5. Pivot the two Front Legs (8), as shown (Image G), until both click into position
6. Pivot the Rear Stability Foot (14), as shown (Image H), then tighten the lever so it is locked into position
7. Turn over SuperJaws so it is in the upright position. Check the Front Leg Lock Indicators (7) display the lock symbol for both legs, as shown (Image I), and that SuperJaws is stable and secure

SuperJaws is now ready for use. The Front Carry Handle (5) and Rear Carry Handle (16) allow the tool to be moved easily, as shown (Image J).

Folding

Folding SuperJaws primarily follows the procedure of setting up, but in reverse.

1. Remove any workpiece from the jaws and ensure the Lock/Unlock Switch (6) is set to the unlock position
2. Turn SuperJaws upside down
3. Release each of the Front Leg Locks (17) and fold each of the Front Legs (8) down, as shown (Image K)
4. Press the Foot Pedal Lock (10) so the Foot Pedal (11) can be lowered, as shown (Image L). The Foot Pedal secures the two Front Legs, so should always be lowered after the Front Legs
5. Release the Rear Stability Foot (14) locking lever and pivot the Rear Stability Foot so it is above the Rear Leg (15) when folded down, as shown (Image M). When it clicks into the stored position, tighten with the Rear Stability Foot locking lever
6. Loosen the Rear Leg Lock Lever (13) so the Rear Leg can be lowered, then slide into the securing hole, as indicated (Image M)
7. Tighten the Rear Leg Lock Lever

SuperJaws is now ready to be transported or stored. The folded Rear Leg can be used as a handle when carried horizontally, as shown (Image N), and the Rear Carry Handle (16) can be used when carried vertically, as shown (Image O). When carried horizontally, the Rear Carry Handle can be angled to secure the Moving Jaw (2) although the normal carrying angle, as shown (Image N), would prevent the Moving Jaw from moving when transported. SuperJaws can be stored in either orientation.

Operation

SuperJaws is an incredibly versatile system with an almost unlimited number of uses. The following information only represents a small number of examples of how it can be used.

Clamping

1. Check the Lock/Unlock Switch (6) is in the 'unlock' position
2. Slide the Moving Jaw (2) back until your workpiece fits between the jaws
3. Place the workpiece against the Fixed Jaw Pad (3) and slide the Moving Jaw up against the workpiece as shown by the top arrow (Image P)

Note: The Moving Jaw can also be advanced forward by pressing the Foot Pedal (11) repeatedly.

4. Slide the Lock/Unlock Switch to the 'lock' position as indicated by the middle arrow (Image P)
5. Apply downward pressure on the Foot Pedal (maximum 100kg/220lbs) until sufficient clamping force has been applied (Image P)

Note: For some workpieces you may want to clamp loosely initially, to allow adjustment of the position of the workpiece, before clamping completely. Typically, you might use a spirit level to check the position of a workpiece before clamping.

⚠ **WARNING:** Do not apply more than 100kg/220lb of force when operating the Foot Pedal as the mechanism could be damaged, resulting in potential injury to the user. DO NOT stamp or jump on the Foot Pedal. Always operate the Foot Pedal in a precise, controlled manner.

Releasing

1. Slide up the Lock/Unlock Switch (6) as shown by the middle arrow (Image Q)
2. Apply pressure to the Foot Pedal (11) with the same force as was used to initially clamp the workpiece, whilst also supporting the workpiece until a click is heard (see bottom arrow in Image Q)
3. Once the click is heard, apply a little more pressure to the Foot Pedal, then release. The clamping system is now unlocked
4. Slide the Moving Jaw (2) away from the workpiece, as indicated by the top arrow (Image Q)

Notes:

- If clamping on one side of the jaws only, as shown (Image R), reduce the maximum clamping pressure used to avoid uneven clamping. Alternatively use another workpiece of the same material and size on the other side to prevent the jaw mechanism from being warped by uneven pressure

- If necessary, to prevent damage to the surface of the workpiece, use a softer material between the jaw pads and workpiece, for example wood or a layered fabric material
- If the workpiece has sharp edges, you will need to protect the jaw pads, or remove them when clamping
- If you are using SuperJaws indoors, on flooring that could be marked by the combined weight of the SuperJaws and the workpiece, use additional pieces of wood or another material between the feet and the floor, to spread the weight and prevent marking
- The jaw pads have vertical and horizontal grooves that allow for square tube and angled workpieces to be clamped more securely, as shown (Image S). Image T shows square tube securely clamped in the ideal position for sawing into the corner first
- If the jaw pads become worn, replacement pads are available from your Triton stockist
- The Moving Jaw (2) can be fully removed and re-fitted in reverse, as shown (Image U), to allow for clamping level workpieces of 450-1000mm / 18" - 39" in size. Do not try to clamp large, uneven workpieces that may force the Moving Jaw to bend/warp as it clamps. The workpiece should sit level on the top surface between the jaws, as shown (Image V)
- When clamping very long or large workpieces that may overbalance SuperJaws, note that the two Front Feet (9) have individual holes that can be used to secure the feet against a surface with screws or pegs to increase stability, as shown (Image W)

Ripping a plank

- When ripping a plank, stop the cut before reaching the jaws (Image X)
- Remove the workpiece and re-clamp with sufficient amount of the cut beyond the jaws, so that you can drop in your saw to recommence the cut
- Before clamping, insert a spacer which is slightly thicker than your saw cut, at the jaw area, to keep the cut open, as indicated (Image Y)

Bending and shaping

SuperJaws is fully capable of being used as a vice to bend and shape materials. The top surface of the Fixed Jaw (4) is sufficiently strong enough to be used with small to medium hammers, as shown (Image Z).

1000kg / 2200lb of clamping force allows the jaws to be used as a press to flatten a workpiece, as shown (Image AA).

Note: Where necessary, remove the jaw pads to protect them from damage. Do not use excessive force when using a hammer to impact material, as the fixed front jaw is only suitable for light use in these circumstances.

⚠ **WARNING:** Never impact the Moving Jaw (2) with a hammer as the jaw and clamping mechanism could be damaged.

Outdoor use

SuperJaws is ideal for outdoor use. The new improved foot on the Rear Leg (15) reduces the chance of the Rear Leg submerging into soft ground, and the greater load capacity allows larger workpieces to be clamped. However, it is still possible that you may need to place boards below each foot and the ground, especially if you are using SuperJaws to its maximum load capacity, or if the ground is very soft.

If SuperJaws gets wet it is important to dry the tool to prevent corrosion. Also re-apply any oil or grease that may have been affected by rain.

Bicycles

SuperJaws is ideal for clamping bicycles during repair and maintenance, and will hold the bicycle securely at the required height. However, modern bicycle frames need careful consideration before clamping. Carbon fibre frames are very easy to damage and should not be clamped. Steel bicycle frames are possible to clamp, so long as the clamping is applied carefully and slowly. Ideally, for any frame, the best solution is to fit an old seat post to the frame and clamp the seat post instead, to prevent the frame being damaged.

Note: Clamp so the weight of the bicycle is dispersed evenly across SuperJaws. Bicycles are considerably heavier at the back than at the front.

Additional uses

There are many additional uses for SuperJaws which are not featured in this manual. Whatever the use, it is important to heed the following:

- Always check that SuperJaws XL is correctly assembled before use
- Do not overload SuperJaws beyond 250kg / 550lb
- Make sure the workpiece is correctly balanced
- Do not exert too much force on the workpiece while clamping
- Do not use clamping force beyond 1000kg / 2200lb; only clamp to the required force
- Do not use this product as a step or for building work platforms for people

Accessories

Engineers Jaws SJAXLEJ (462058)

- The bolt-on jaws are manufactured from extremely strong ductile cast iron, and are specially shaped to increase grip when clamping pipe or round sections up to 50mm / 2" in diameter. They also have an integral anvil for hammering or bending of heavy metal sections (Image AB)

Log Jaws SJAXLLG (686028)

- Suitable for gripping logs or poles, these jaws also bolt onto the standard steel jaws and are formed from steel plate, and zinc-plated for corrosion resistance (Image AC)

Note: Logs or poles up to 175mm / 7" in diameter are gripped firmly for chain sawing, drilling, rebating etc.

- Make sure SuperJaws does not become unbalanced with the accessories fitted. If necessary, secure the feet of SuperJaws to a surface using the holes in the Front Feet (9), as shown (Image W)

- Always remove accessories before folding and transporting SuperJaws
- Check with your Triton stockist for other accessories for SuperJaws

Maintenance

Contact your Triton stockist for replacement jaw pads. These are easily replaced with basic tools.

Basic maintenance of this product should ensure a long working life. Please note:

- Depending on the type of use, it is quite likely this product will receive scratches and marks that will remove paint and result in corrosion over time. Check for corrosion and treat if necessary. Some disassembly may be required to check thoroughly, such as the underside of the moving jaw. Always dry SuperJaws if it gets wet, particularly on any exposed metal surfaces
- Lubricant or grease may be required from time to time, but always apply it in moderation and never apply lubricant if it will affect the way the product operates. Any mechanism should only be lubricated with a light spray lubricant which cannot affect the way it operates

⚠ WARNING: If SuperJaws becomes damaged or corroded, and requires major repair, such as welding, you must no longer rely on the given figures for clamping force or load capacity. Under these circumstances, SuperJaws should be replaced immediately, as this level of repair will void the guarantee.

Storage

- Store in a cool dry place out of the reach of children

Contact

UK/EU support

For technical or repair service advice, please contact the helpline on (+44) 1935 382 222

Web: www.tritontools.com

UK Address:

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, United Kingdom

EU Address:

Toolstream B.V.
Holtum-Noordweg 11
Unit 4
6121 RE Born
The Netherlands

US support

For technical or repair service advice, please contact the helpline (toll free) on: 855-227-3478

Web: www.tritontools.com

US Address:

Toolstream Inc.
Triton Products
380 Crompton St.
Charlotte,
NC 28273

Disposal

- ALWAYS adhere to national regulations when disposing of tools that are no longer functional and are not viable for repair
- Contact your local waste disposal authority for information on the correct way to dispose of tools

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solution
Jaw won't move	Jaw Lock activated	Deactivate Jaw Lock. If problem persists take to an approved Triton service centre or dealer
	Sliding mechanism dirty or improperly lubricated	Clean and lubricate all moving mechanical parts
Wobbly when using	Uneven working surface	Ensure SuperJaws is standing up on an even surface
	Legs not put up correctly	Set Legs to correct working position see 'Before Use' section in Manual
Jaw not holding workpiece	Jaw Lock not activated	Activate Jaw Lock whilst clamping. If problem persists take to an approved Triton service centre or dealer

Guarantee

To register your guarantee visit our web site at tritontools.com* and enter your details.

Purchase Record

Date of Purchase: ____ / ____ / ____

Model: SJA100XL

Retain your receipt as proof of purchase.

Triton Precision Power Tools guarantees to the purchaser of this product that if any part proves to be defective due to faulty materials or workmanship within 3 YEARS from the date of original purchase, Triton will repair, or at its discretion replace, the faulty part free of charge.

This guarantee does not apply to commercial use nor does it extend to normal wear and tear or damage as a result of accident, abuse or misuse.

* Register online within 30 days.

Terms & conditions apply.

This does not affect your statutory rights.

Australian Warranty Information

You may wish to register your product at www.tritontools.com but you are not under any obligation to do so.

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law.

You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

This product is guaranteed against faulty materials and workmanship for 3 YEARS from the date of purchase. Please retain your receipt as proof of purchase.

This warranty does not cover defects caused by or resulting from:

- (a) misuse, abuse or neglect;
- (b) trade, professional or hire use;
- (c) repairs attempted by anyone other than our authorised repair centres; or
- (d) damage caused by foreign objects, substances or accident.

Warranty Exclusions

Wearing parts, consumable items or service-related parts required when performing normal and regular maintenance of this product are not covered by the warranty unless it is found to be defective by an Authorised Service Centre.

Distributed in Australia by Carbatec:

Carbatec Pty Ltd, 128 Ingleston Road, Wakerley, QLD 4154

Enquiries

Email: callcentre@carbatec.com.au

Freecall number: 1800 658 111

The Carbatec policy is one of continuous improvement and the company reserves the right to alter designs, colours and specifications without notice.

Vertaling van de originele instructies

Introductie

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Triton-product. Deze handleiding omvat informatie die nodig is voor een veilig en efficiënt gebruik van dit product. Dit product is in het bezit van unieke kenmerken en, zelfs indien u bekend bent met gelijkaardige producten, is het nodig om deze handleiding aandachtig door te lezen om er zeker van te zijn dat u de instructies volledig begrijpt. Zorg ervoor dat alle gebruikers van het product deze handleiding volledig gelezen en begrepen hebben. Bewaar deze instructies bij het product, zodat u deze later nog eens kunt raadplegen.

Beschrijving van de symbolen

Op het typeplaatje van uw gereedschap kunnen symbolen voorkomen. Deze vertegenwoordigen belangrijke informatie met betrekking tot het product of instructies met betrekking tot het gebruik ervan.



Draag gehoorbescherming
Draag een veiligheidsbril
Draag een stofmasker
Draag een veiligheidshelm



WAARSCHUWING: Om het risico op letsel te verminderen, moet de gebruiker de handleiding lezen.



Voorzichtig!



Gebruik NIET als trapje of platform!

Specificaties

Modelnr:	SJA100XL
Klembereik:	0 - 1000 mm / 0 - 39"
Klemkracht:	1000 kg / 2200 pond
Klembeweging per slag:	24 mm (circa 1")
Type klemtransmissie:	Mechanisch
Framebuis (uitwendig):	25 mm / 1"
Maximale belasting:	250 kg / 550 pond
Kaakmaat:	205 x 80 x 7,5 mm / 8" x 3 1/8" x 5/16"
Frame / hoofddeel breedte:	105 mm / 4 1/8"
Afmeting ingeklapt (L x B x H):	780 x 355 x 330 mm / 31" x 14" x 13"
Afmeting uitgeklappt (L x B x H):	1060 x 960 x 900 mm / 42" x 38" x 35 1/2"
Gewicht:	19,5 kg / 42 pond

Algemene veiligheidswaarschuwingen

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle waarschuwingen en alle instructies. Indien de waarschuwingen en instructies niet worden opgevolgd, kan dit in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.

⚠ WAARSCHUWING: Dit gereedschap is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze worden gesuperviseerd bij of instructies hebben gekregen voor het gebruik van het gereedschap door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten worden gesuperviseerd om ervoor te zorgen dat ze niet met het gereedschap spelen.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor raadpleging in de toekomst.

1. Veiligheid werkruimte

- Houd de werkruimte schoon en goed verlicht.**
Ongevallen kunnen plaatsvinden in rommelige en donkere ruimtes.
- Bedien gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of brandbaar stof.**
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens de bediening van een elektrisch gereedschap.** Afleiding kan controleverlies veroorzaken.

2. Persoonlijke veiligheid

- a) Blijf oplettend, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand bij het bedienen van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u vermoeid of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. **Een moment van onoplettendheid tijdens de bediening van een elektrisch gereedschap kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.**
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislip veiligheidsschoenen, helmen, of gehoorbescherming die in toepasselijke omstandigheden worden gebruikt, kunnen persoonlijk letsel beperken.**
- c) **Reik niet te ver. Blijf altijd stevig en in evenwicht staan.** Hiermee is betere controle over het gereedschap in onverwachte situaties mogelijk.
- d) **Draag de juiste kleding. Draag geen losse kleding of sierraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sierraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.
- e) **Als er middelen aanwezig zijn voor het aanbrengen van een stofafzuiger en -opvang, zorg er dan voor dat deze op de correcte wijze aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van middelen voor de opvang van stof kan aan stof gerelateerde gevaren beperken.

⚠ **WAARSCHUWING:** Blootstelling van de gebruiker aan trilling van het gereedschap kan resulteren in verlies aan tastzin, gevoelloosheid, tinteling en een verminderd gripvermogen. Langdurige blootstelling kan leiden tot een chronische aandoening. Beperk zo nodig de tijd van blootstelling aan trilling. Gebruik de cijfers die zijn vermeld in de specificaties met betrekking tot trilling, indien verstrekt, voor de berekening van de duur en frequentie van de bediening van het gereedschap. Richtlijn 2002/44/EC betreffende trilling op het werk kan nuttige informatie verstrekken zelfs voor gebruik van het gereedschap thuis. STOP onmiddellijk met het gebruik van het gereedschap zodra u ongemak door trilling ervaart.

⚠ **WAARSCHUWING:** Draag altijd gehoorbescherming als het geluidsniveau hoger is dan 85 dB(A) en beperk zo nodig de blootstellingstijd. Als geluidsniveaus ongemak veroorzaken, zelfs tijdens het dragen van gehoorbescherming, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het gereedschap en controleer dat de gehoorbescherming op de juiste wijze is aangebracht en het juiste niveau van geluidsdemping biedt voor het geluidsniveau dat uw gereedschap voortbrengt.

3. Gebruik en verzorging van het gereedschap

- a) **Onderhoud gereedschappen. Controleer of bewegende delen goed werken en niet vast zitten en controleer de onderdelen ook op breuken en andere zaken die van invloed kunnen zijn op de bediening van het gereedschap. Als het gereedschap is beschadigd, laat het dan repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.

- b) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe randen blijft minder gemakkelijk vast zitten en kan gemakkelijker onder controle worden gehouden.
- c) **Gebruik de accessoires en opzetstukken enz. in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Gebruik van het gereedschap voor andere dan de bedoelde werkzaamheden kan resulteren in een gevaarlijke situatie.

4. Onderhoud

- a) **Laat uw gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde technicus die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Hiermee wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het gereedschap gehandhaafd blijft.

Productonderdelen

1. Bewegend kaakpaneel
2. Bewegende kaak
3. Vast kaakpaneel
4. Vaste kaak
5. Voordraaghandvat
6. Vergrendel-/ontgrendelschakelaar
7. Vergrendelingsindicatoren voorpoten
8. Voorpoten
9. Voorvoeten
10. Voetpedaalvergrendeling
11. Voetpedaal
12. Frame
13. Achterpootvergrendelhendel
14. Stabiliteitsvoet achter
15. Achterpoot
16. Achterdraaghandvat
17. Voorpootvergrendelingen

Gebruiksdoel

De SuperJaws is een draagbaar klemsysteem dat diverse werkstukken vastklemt voor talloze verschillende toepassingen.

Het uitpakken van uw gereedschap

- Pak uw toestel / gereedschap uit. Zorg dat u volledig op de hoogte bent van alle kenmerken en functies ervan.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen van het product aanwezig zijn en in goede staat verkeren. Indien er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, dienen deze vervangen te worden alvorens het gereedschap te gebruiken

Voorafgaand aan het gebruik

Montage

Voorafgaand aan het gebruik van de SuperJaws dient het achterdraaghandvat te worden aangebracht. Monteer het achterdraaghandvat (16) aan de gelaste beugel (Afbeelding A) en bevestig de handgreep met de meegeleverde bout en vergrendelingsknop (Afbeelding B).

Installatie

De SuperJaws kan gemakkelijk worden geïnstalleerd en met een beetje oefening merkt u dat het slechts een paar seconden duurt voordat u dit onder de knie hebt. Het is echter belangrijk dat de juiste procedure wordt gevolgd om schade te voorkomen. Voor het installeren van dit gereedschap dient de gebruiksaanwijzing aandachtig te worden doorgelezen en opgevolgd.

1. Plaats de SuperJaws ondersteboven, maak de achterpootvergrendelingshendel (13) los en schuif de achterpoot (15) vanuit de opbergpositie in de getoonde richting (Afbeelding C)
2. Draai de achterpoot volledig in de getoonde richting (Afbeelding D)
3. Schuif de achterpoot op zijn plaats zoals getoond (Afbeelding E) en draai de achterpootvergrendelingshendel (13) weer aan
4. Draai het voetpedaal (11) in de getoonde richting (Afbeelding F). Hij klikt in de juiste positie
5. Draai de twee voorpoten (8), zoals getoond (Afbeelding G) tot ze op hun plaats klikken
6. Draai de stabiliteitsvoet achter (14), zoals getoond (Afbeelding H), draai vervolgens de hendel aan zodat deze op zijn plaats is vergrendeld
7. Plaats de SuperJaws rechtop. Controleer dat de vergrendelingsindicatoren voorpoten (7) het vergrendelingsymbool voor beide poten tonen, zoals getoond (Afbeelding I) en dat de SuperJaws stabiel en stevig staat.

De SuperJaws kan nu worden gebruikt. Met het voordraaghandvat (5) en achterdraaghandvat (16) kan het gereedschap gemakkelijk worden verplaatst, zoals getoond (Afbeelding J).

Inklappen

Voor het inklappen van de SuperJaws wordt primair de procedure voor de installatie, maar dan omgekeerd, gevolgd.

1. Verwijder eventuele werkstukken uit de kaken en zorg dat de vergrendel-/ontgrendelschakelaar (6) in de ontgrendelde positie staat.
2. Plaats de SuperJaws ondersteboven
3. Maak elk van de voorpootvergrendelingen (17) los en vouw elk van de voorpoten (8) naar beneden, zoals getoond (Afbeelding K)
4. Druk de voetpedaalvergrendeling (10) in, zodat het voetpedaal (11) kan worden neergelaten, zoals getoond (Afbeelding L). Het voetpedaal bevestigt de twee voorpoten, dus moet altijd na de voorpoten worden neergelaten.
5. Maak de vergrendelingshendel van de stabiliteitsvoet achter (14) los en draai de stabiliteitsvoet achter rond zodat deze zich boven de achterpoot (15) bevindt wanneer hij naar beneden is gevouwen, zoals getoond (Afbeelding M). Wanneer hij in de opbergpositie klikt, kan hij met de vergrendelingshendel van de achtervoet worden vastgedraaid.
6. Maak de achterpootvergrendelingshendel (13) los, zodat de achterpoot kan worden neergelaten, en schuif de hendel vervolgens in het bevestigingsgat zoals getoond (Afbeelding M).
7. Draai de achterpootvergrendelingshendel stevig aan

De SuperJaws kan nu worden vervoerd of opgeborgen. De opgevouwen achterpoot kan als een handvat worden gebruikt als de SuperJaws horizontaal wordt gedragen, zoals getoond (Afbeelding N), en het achterdraaghandvat (16) kan worden gebruikt als hij verticaal wordt gedragen, zoals getoond (Afbeelding O). Als de SuperJaws horizontaal wordt gedragen, kan het achterdraaghandvat in een hoek worden geplaatst om de bewegende kaak (2) vast te zetten, hoewel de normale draaghoek, zoals getoond (Afbeelding N), zou voorkomen dat de bewegende kaak tijdens vervoer beweegt. De SuperJaws kan in beide posities worden opgeborgen.

Gebruik

De SuperJaws is een bijzonder veelzijdig systeem met een bijna onbeperkt aantal gebruiksmogelijkheden. De volgende informatie vertegenwoordigt slechts een klein aantal voorbeelden van hoe de SuperJaws kan worden gebruikt.

Klemmen

1. Controleer of de vergrendel-/verlosschakelaar (12) in de stand 'ontgrendeld' staat
2. Schuif de bewegende kaak (2) terug totdat het werkstuk binnen de kaken past
3. Plaats het werkstuk tegen het vaste kaakpaneel (3) en schuif de bewegende kaak naar voren totdat deze het werkstuk raakt (afbeelding P)

Opmerking: De bewegende kaak kan ook naar voren worden geschoven door herhaaldelijk op het voetpedaal (11) te drukken.

4. Schuif de vergrendel-/verlosschakelaar naar de 'vergrendelde' positie zoals aangegeven door de middelste pijl (afbeelding P)
5. Oefen neerwaartse druk uit op het voetpedaal (maximaal 100 kg/220 lbs) totdat er voldoende klemkracht is uitgeoefend (afbeelding P)

Opmerking: Bij sommige werkstukken wilt u in eerste instantie misschien los klemmen, zodat de positie van het werkstuk kan worden aangepast voordat u volledig klemt. Meestal kunt u een waterpas gebruiken om de positie van een werkstuk te controleren voordat u klemt.

⚠ WAARSCHUWING: Gebruik niet meer dan 100 kg/220 pond kracht bij het bedienen van het voetpedaal, omdat het mechanisme beschadigd kan raken, wat kan leiden tot mogelijk letsel voor de gebruiker. Niet op het voetpedaal stampen of springen. Bedien het voetpedaal altijd op een nauwkeurige, gecontroleerde manier.

Losmaken

1. Schuif de vergrendel-/ontgrendelschakelaar (6) naar boven zoals getoond door de pijl in het midden (Afbeelding Q)
2. Pas druk toe op het voetpedaal (11) met dezelfde kracht als werd gebruikt om het werkstuk vast te klemmen, en ondersteun tegelijkertijd het werkstuk tot u een klik hoort (zie onderste pijl in afbeelding Q)
3. Zodra u de klik hoort, kunt u iets meer druk op het voetpedaal toepassen en het dan loslaten. Het klemsysteem is nu ontgrendeld
4. Schuif de bewegende kaak (2) weg van het werkstuk, zoals aangegeven door de bovenste pijl (Afbeelding Q)

Opmerking:

- Als u alleen aan één kant van de kaken klemt, zoals getoond (Afbeelding R), verlaag dan de maximale klemdruk om ongelijk klemmen te voorkomen. U kunt ook een ander werkstuk van hetzelfde materiaal en met dezelfde maat aan de andere kant gebruiken om te voorkomen dat het kaakmechanisme door ongelijkmatige druk vervormt raakt
- Om schade aan het oppervlak van het werkstuk te voorkomen, kunt u zo nodig een zachter materiaal tussen het kaakpaneel en het werkstuk aanbrengen, bijvoorbeeld hout of laagjes textiel
- Als het werkstuk scherpe randen heeft, dient u de kaakpanelen te beschermen of ze tijdens het klemmen te verwijderen
- Als u de SuperJaws binnen gebruikt op een ondergrond die door het gezamenlijke gewicht van de SuperJaws en het werkstuk beschadigd kan raken, plaats dan extra stukken hout of ander materiaal tussen de voeten en de vloer, om het gewicht te spreiden en schade te voorkomen
- De kaakpanelen hebben verticale en horizontale groeven waardoor vierkante buizen en hoekige werkstukken steviger kunnen worden vastgeklemd, zoals getoond (Afbeelding S). Afbeelding T toont een vierkante buis die stevig is vastgeklemd in de ideale positie om eerst op een hoek gezaagd te worden
- Als de kaakpanelen versleten raken, zijn vervangende panelen verkrijgbaar bij uw Triton-handelaar
- De bewegende kaak (2) kan volledig worden verwijderd en achterstevoren worden aangebracht, zoals getoond (Afbeelding U), om het klemmen van vlakke werkstukken van 450 – 1000 mm / 18" – 39" mogelijk te maken. Probeer geen grote, ongelijkmatige werkstukken te klemmen, aangezien de bewegende kaak hierdoor tijdens het klemmen kan buigen/vervormen. Het werkstuk moet vlak op het bovenste oppervlak worden geplaatst tussen de kaken, zoals getoond (Afbeelding V)
- Als zeer lange of grote werkstukken worden vastgeklemd waardoor de SuperJaws zou kunnen kantelen, hebben de twee voorvoeten (9) individuele gaten die kunnen worden gebruikt om de voeten met schroeven of pinnen op een oppervlak vast te zetten om de stabiliteit te vergroten (Afbeelding W)

Planken schulpen

- Als een plank wordt geschulpt, moet met snijden worden gestopt voordat de kaken worden bereikt (Afbeelding X)
- Verwijder het werkstuk en klem het opnieuw zodat een voldoende lengte van de snede buiten de kaken steekt en u de zaag weer kunt toepassen om het schulpen te vervolgen
- Breng voorafgaand aan het klemmen in de kaakomgeving een afstandsstuk aan dat enigszins dikker is dan uw zaagsnede om de snede open te houden, zoals getoond (Afbeelding Y)

Buigen en vormen

De SuperJaws kan goed worden gebruikt als een bankschroef voor het buigen en vormen van materialen. Het bovenste oppervlak van de vaste kaak (4) is sterk genoeg om gebruikt te worden met kleine tot middelgrote hamers, zoals getoond (Afbeelding Z).

1000 kg / 2200 pond klemkracht maakt het mogelijk om de kaken te gebruiken als een pers om een werkstuk te pletten, zoals getoond (Afbeelding AA)

Opmerking: Verwijder zo nodig de kaakpanelen om ze tegen schade te beschermen. Gebruik geen overmatige kracht als u een hamer gebruikt om op materiaal te slaan, omdat de vaste kaak aan de voorkant alleen geschikt is voor licht gebruik in deze omstandigheden

⚠ WAARSCHUWING: Sla de bewegende kaak (2) nooit met een hamer omdat de kaak en het klemmechanisme beschadigd kunnen raken.

Gebruik buiten

De SuperJaws is ideaal voor gebruik buiten. De nieuwe verbeterde voet aan de achterpoot (15) vermindert de kans dat de achterpoot in zachte grond zakt, en het grotere draagvermogen maakt het mogelijk grotere werkstukken vast te klemmen. Het kan echter mogelijk zijn dat u stukken board onder de voeten moet plaatsen, vooral als u het maximale draagvermogen van de SuperJaws gebruikt, of als de grond erg zacht is.

Als de SuperJaws nat wordt, is het belangrijk om hem af te drogen om corrosie te voorkomen. Vervang eventueel ook door de regen aangetaste olie of vet.

Fietsen

De SuperJaws is ideaal voor het vastklemmen van fietsen tijdens reparaties en onderhoud, en klemt fietsen stevig op de vereiste hoogte vast. Met het vastklemmen van moderne fietsframes moet echter voorzichtig worden gehandeld, aangezien frames van koolstofvezel zeer snel beschadigd kunnen raken en niet mogen worden vastgeklemd. Stalen fietsframes kunnen worden vastgeklemd, zo lang de klemkracht voorzichtig en langzaam wordt toegepast. Idealiter is het voor elk frame het beste om een oude zadelstang aan het frame te bevestigen en de zadelstang vast te klemmen om schade aan het frame te voorkomen.

Opmerking: Klem de fiets zodanig vast dat het gewicht ervan gelijkmatig over de SuperJaws wordt verspreid. Fietsen zijn aanzienlijk zwaarder aan de achterkant dan aan de voorkant.

Andere toepassingen

Er zijn vele andere toepassingen van de SuperJaws mogelijk die niet in dit handboek zijn opgenomen. Hoe u de SuperJaws ook gebruikt, het is belangrijk het volgende in acht te nemen:

- Controleer altijd voorafgaand aan het gebruik dat de SuperJaws XL op de juiste wijze is gemonteerd
- Belast de SuperJaws niet boven de 250 kg / 550 pond
- Zorg ervoor dat het werkstuk goed is uitgebalanceerd
- Pas niet teveel kracht op het werkstuk toe tijdens het klemmen
- Gebruik geen klemkracht boven 1000 kg / 2200 pond; klem alleen tot de vereiste kracht
- Gebruik dit product niet als een trap of voor het bouwen van werkplatforms voor personen

Accessoires

Metaal kaken SJAXLEJ (462058)

- De met bouten bevestigde kaken zijn gemaakt van zeer sterk modulair gietijzer, en zijn speciaal gevormd om de grip te vergroten tijdens het vastklemmen van pijpen of ronde delen tot 50 mm / 2" doorsnee. De kaken beschikken ook over een integraal aanbeeld voor het hameren of buigen van zware metalen delen (Afbeelding AB)

Houtblok kaken SJAXLLG (686028)

- Deze kaken zijn geschikt voor het klemmen van blokken of palen en kunnen ook met bouten aan de standaard stalen kaken worden gemonteerd. Ze zijn gemaakt van verzinkt staalplaat voor bescherming tegen corrosie (Afbeelding AC)

Opmerking: Houtblokken of palen tot 175 mm / 7" doorsnee worden stevig vastgeklemd voor kettingzagen, boren, groeven aanbrengen enz.

- Zorg ervoor dat de SuperJaws niet uit evenwicht raakt door de aangebrachte accessoires. Bevestig zo nodig de voeten van de SuperJaws op een oppervlak met gebruik van de gaten in de voorvoeten (9), zoals getoond (Afbeelding W)
- Verwijder altijd de accessoires voordat de SuperJaws wordt ingeklapt en opgeborgen
- Vraag uw Triton-handelaar naar andere accessoires voor de SuperJaws

Onderhoud

Neem contact op met uw Triton-handelaar voor vervangende kaakpanelen. Deze kunnen gemakkelijk met basisgereedschap worden vervangen.

Basisonderhoud aan dit product bevordert een lange levensduur. Opmerking:

- Afhankelijk van het soort gebruik, is het zeer waarschijnlijk dat dit product krassen en beschadigingen oploopt waardoor lak wordt verwijderd wat met de tijd in corrosie kan resulteren. Controleer op corrosie en behandel dit zo nodig. Het kan nodig zijn om de SuperJaws te demonteren om hem grondig te inspecteren, zoals de onderkant van de bewegende kaak. Droog de SuperJaws altijd af als hij nat wordt, met name eventueel blootgestelde metalen oppervlakken
- Smeermiddel of vet kan van tijd tot tijd nodig zijn, maar breng dit altijd met mate aan en breng nooit smeermiddel aan als dit de manier waarop het product werkt aantast. Mechanismen mogen alleen worden gesmeerd met een licht spuitvet dat de manier waarop ze werken niet aantast

⚠ **WAARSCHUWING:** Als de SuperJaws beschadigd wordt of corrosie vertoont en een grote reparatie nodig is, zoals lassen, kunt u niet langer vertrouwen op de verstrekte cijfers voor de klemkracht of het draagvermogen. Onder deze omstandigheden dient de SuperJaws onmiddellijk te worden vervangen, omdat deze mate van reparatie de garantie ongeldig maakt

Opslag

- Berg de machine op een droge en veilige plek, buiten het bereik van kinderen op.

Contact

Ondersteuning Verenigd Koninkrijk/EU

Voor technische ondersteuning of voor reparatieadvies, gelieve contact op te nemen met de hulplijn op (+44) 1935 382 222

Web: www.tritontools.com

VK-Adres::

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Verenigd Koninkrijk

EU-Adres:

Toolstream B.V.
Holtum-Noordweg 11
Unit 4
6121 RE Born
Nederland

Ondersteuning USA

Voor technisch advies en reparatiediensten, neem contact op met de (gratis) hulplijn op: 855-227-3478

Web: www.tritontools.com

USA-Adres:

Toolstream Inc.
Triton Products
380 Crompton St.,
Charlotte,
NC 28273

Verwijdering en afvoer

- Bij de verwijdering van elektrische machines neemt u de nationale voorschriften in acht.
- Neem contact op met uw gemeente voor informatie betreffende de verwijdering van elektrisch gereedschap.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Jaw beweegt niet	Kaakvergrendeling geactiveerd	Schakel kaakvergrendeling uit. Als het probleem aanhoudt, ga dan naar een goedgekeurd Triton-servicecentrum of dealer
	Schuifmechanisme vuil of onjuist gesmeerd	Reinig en smeer alle bewegende mechanische onderdelen
Wiebelt bij gebruik	Ongelijk werkoppervlak	Zorg ervoor dat de SuperJaws op een gelijkmatig oppervlak staat
	Poten zijn niet correct geplaatst	Stel de poten in om de werkpositie te corrigeren, zie hoofdstuk 'Voor gebruik' in de handleiding
Kaak houdt werkstuk niet vast	Kaakvergrendeling niet geactiveerd	Activeer kaakvergrendeing terwijl u klemt. Als het probleem aanhoudt, ga dan naar een goedgekeurd Triton-servicecentrum of dealer

Garantie

Om uw garantie te registreren, gaat u naar onze website op tritontools.com* en voert u uw gegevens in.

Aankoopgegevens

Datum van aankoop: ____ / ____ / ____

Model: SJA100XL

Bewaar uw aankoopbon als aankoopbewijs

Triton Precision Power Tools garandeert de koper van dit product dat indien een onderdeel defect is vanwege fouten in materiaal of uitvoering binnen 3 jaar na de datum van de oorspronkelijke aankoop, Triton het defecte onderdeel gratis repareert of, naar eigen inzicht, vervangt.

Deze garantie heeft geen betrekking op commercieel gebruik en strekt zich niet uit tot normale slijtage of schade ten gevolge van een ongeluk, verkeerd gebruik of misbruik.

* Registreer online binnen 30 dagen.

Algemene voorwaarden van toepassing.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi cet équipement Triton. Ces instructions contiennent les informations nécessaires au fonctionnement efficace et sûr de ce produit. Ce produit possède des caractéristiques uniques et, même si vous êtes familiarisé avec des produits similaires, il est nécessaire de lire attentivement ce manuel pour vous assurer de bien comprendre les instructions. Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs l'aient lu et bien compris avant toute utilisation. Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité avec le produit pour toute référence ultérieure.

Description des symboles

La plaque signalétique figurant sur votre produit peut présenter des symboles. Ces symboles constituent des informations importantes relatives au produit ou des instructions concernant son utilisation.



Port de protections auditives
Port de protections oculaires
Port de protections respiratoires
Port du casque



AVERTISSEMENT - Pour limiter les risques de blessures, l'utilisateur doit impérativement lire et comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.



Attention !



NE PAS utiliser ce produit comme marchepied ou plateforme !

Caractéristiques techniques

Modèle :	SJA100XL
Ouverture des mâchoires :	0 - 1 000 mm / 0 - 39"
Force de serrage :	1 000 kg / 2 200 livres
Déplacement des mâchoires par course :	24 mm (approx. 1")
Type de transmission de serrage :	Mécanique
Tube du cadre (externe) :	25 mm / 1"
Charge maximale :	250 kg / 550 livres
Taille des mâchoires :	205 x 80 x 7,5 mm / 8" x 3 1/8" x 5/16"
Largeur du cadre / du corps :	105 mm / 4 1/8"
Dimensions plié (L x l x H) :	780 x 355 x 330 mm / 31" x 14" x 13"
Dimensions déplié (L x l x H) :	1060 x 960 x 900 mm / 42" x 38" x 35 1/2"
Poids :	19,5 kg / 42 livres

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT : veuillez lire l'intégralité des consignes de sécurité et des instructions. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou se traduire par des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT : cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou n'ayant pas la connaissance ou l'expérience requise, à moins d'être sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu les instructions nécessaires. Les enfants ne doivent pas s'approcher et jouer avec cet appareil.

Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité pour toute référence ultérieure.

1. Sécurité sur la zone de travail

- Maintenez une zone de travail propre et bien éclairée.**
Des zones encombrées et mal éclairées sont sources d'accidents.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques dans des environnements explosifs, tels qu'à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.**

- c. **Éloignez les enfants et toute personne se trouvant à proximité pendant l'utilisation d'un appareil électrique.** Ceux-ci pourraient vous distraire et vous faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2. Sécurité des personnes

- a. **Restez vigilant et faire preuve de bon sens lors de la manipulation de l'appareil. Ne pas utiliser un appareil lorsque fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un appareil peut se traduire par des blessures graves.
- b. **Portez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Le port d'équipements de protection tels que des masques à poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections antibruit, selon le travail à effectuer, réduira le risque de blessures aux personnes.**
- c. **Ne pas essayer d'atteindre une zone hors de portée. Gardez une position stable afin de maintenir votre équilibre.** Cela permet de mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.
- d. **Portez des vêtements appropriés. NE PAS porter de vêtements amples ou des bijoux pendants. Gardez les cheveux et vêtements à l'écart des parties mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux pendants ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- e. **Si l'appareil est équipé de dispositifs destinés au raccord d'équipements d'extraction et de récupération de la poussière/sciure, s'assurer qu'ils soient bien fixés et utilisés correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques dus à la poussière.

⚠ **AVERTISSEMENT** : l'exposition de l'utilisateur aux vibrations peut entraîner une perte du toucher, des engourdissements, des picotements et ainsi réduire la capacité de préhension. De longues expositions peuvent également provoquer ces symptômes de façon chronique. Si nécessaire, limitez le temps d'exposition aux vibrations et portez des gants anti-vibrations. Référez-vous aux chiffres indiqués dans les caractéristiques techniques des caractéristiques relatifs aux vibrations pour calculer le temps et la fréquence d'utilisation de l'appareil. Les normes directives 2002/44/CE relatives aux vibrations sur le lieu de travail peuvent fournir des informations pratiques y compris pour un usage domestique. Si vous ressentez l'effet des vibrations, ARRÊTER immédiatement l'utilisation de l'appareil.

⚠ **AVERTISSEMENT** : portez toujours des protections auditives lorsque le niveau d'intensité est supérieur à 85 dB(A) et limitez le temps d'exposition si nécessaire. Si l'intensité sonore devient inconfortable, même avec les protections, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil, vérifiez que les protections sont bien en places et adaptés avec le niveau sonore produit par l'appareil.

3. Utilisation et entretien d'appareils

- a. **Veillez à l'entretien des appareils électriques. Vérifiez que les éléments rotatifs soient bien alignés et non grippés. S'assurer de l'absence de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Si l'appareil est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par l'utilisation d'appareils mal entretenus.

- b. **Gardez les appareils de coupe affûtés et propres.** Des appareils de coupe bien entretenus, aux tranchants bien affûtés, sont moins susceptibles de se gripper et sont plus faciles à contrôler.

- c. **Utilisez l'appareil et les accessoires conformément à ces instructions et selon l'utilisation prévue pour le type d'appareil donné, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.** Toute utilisation de cet appareil autre que celle pour laquelle il a été conçu peut entraîner des situations à risque et entraînerait une annulation de sa garantie.

4. Entretien

- a. **Ne faire réparer l'appareil électrique que par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela permettra d'assurer la sécurité continue de cet appareil.

Descriptif du produit

1. Mordache de la mâchoire coulissante
2. Mâchoire coulissante
3. Mordache de la mâchoire fixe
4. Mâchoire fixe
5. Poignée de transport avant
6. Commutateur de verrouillage/déverrouillage
7. Indicateurs de verrouillage des pieds avant
8. Pieds avant
9. Bases des pieds avant
10. Verrouillage de la pédale
11. Pédale
12. Corps
13. Levier de verrouillage du pied arrière
14. Base de stabilité arrière
15. Pied arrière
16. Poignée de transport arrière
17. Verrouillage des pieds avant

Usage conforme

Le système de serrage portable SuperJaws est un support de travail portable qui permet de serrer une variété de pièces pour une multitude d'applications différentes.

Déballage

- Déballer le produit avec soin. Veillez à retirer tout le matériel d'emballage et familiarisez-vous avec toutes les caractéristiques du produit.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont présentes et en bon état. Si des pièces sont endommagées ou manquantes, faites-les réparer ou remplacer avant d'utiliser le produit.

Avant utilisation

Assemblage

SuperJaws nécessite l'installation de la poignée arrière avant d'être utilisé. Montez la poignée de transport arrière (16) sur le support soudé (image A) et fixez la poignée en position avec le boulon et le bouton de verrouillage fournis (image B).

Installation

SuperJaws est simple à mettre en place, et avec un peu de pratique, vous constaterez qu'il ne faut que quelques secondes pour le maîtriser. Cependant, il est important de suivre la procédure correcte pour éviter tout dommage. Lisez et suivez attentivement ces instructions lors de la configuration de cet outil.

1. Avec le SuperJaws positionné à l'envers, desserrez le levier de verrouillage du pied arrière (13) et faites glisser le pied arrière (15) de sa position de rangement dans la direction indiquée (image C).
2. Faites pivoter le pied arrière à fond dans la direction indiquée (image D).
3. Faites glisser le pied arrière en position, comme indiqué (image E), et resserrez le levier de verrouillage du pied arrière (13).
4. Faites pivoter la pédale (11) dans la direction indiquée (Image F). Elle s'enclenchera dans la position correcte.
5. Faites pivoter les deux pieds avant (8), comme indiqué (image G), jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent en position.
6. Faites pivoter la base de stabilité arrière (14), comme indiqué (image H), puis serrez le levier pour la verrouiller en position.
7. Retournez le SuperJaws pour qu'il soit en position verticale. Vérifiez que les indicateurs de verrouillage des pieds avant (7) affichent le symbole de verrouillage pour les deux pieds, comme indiqué (Image I), et que le SuperJaws est stable et sûr.

Le SuperJaws est maintenant prêt à être utilisé. La poignée de transport avant (5) et la poignée de transport arrière (16) permettent de déplacer facilement l'outil, comme illustré (image J).

Repliage

Le repliage des SuperJaws suit principalement la procédure de mise en place, mais en sens inverse.

1. Retirez toute pièce des mâchoires et assurez-vous que le commutateur de verrouillage/déverrouillage (6) est réglé sur la position de déverrouillage.
2. Tournez le SuperJaws à l'envers
3. Relâchez chacun des verrouillages des pieds avant (17) et rabattez chacun des pieds avant (8) vers le bas, comme indiqué (image K).
4. Appuyez sur le verrouillage de la pédale (10) pour que la pédale (11) puisse être abaissée, comme indiqué (Image L). La pédale permet de verrouiller les deux pieds avant, et doit par conséquent toujours être abaissée après les pieds avant.
5. Relâchez le levier de verrouillage des bases de stabilité arrière (14) et faites pivoter les bases de stabilité arrière de manière à ce que celles-ci se trouvent au-dessus du pied arrière (15) lorsqu'elles sont repliées, comme illustré (image M). Lorsqu'elle s'enclenche en position de rangement, serrez-la avec le levier de verrouillage de la base de stabilité arrière.
6. Desserrez le levier de verrouillage du pied arrière (13) pour pouvoir abaisser le pied arrière, puis faites-le glisser dans le trou de fixation, comme indiqué (image M).
7. Serrez le levier de verrouillage du pied arrière.

Le SuperJaws est maintenant prêt à être transporté et rangé. Le pied arrière plié peut être utilisé comme une poignée lorsqu'il est porté horizontalement, comme illustré (image N), et la poignée de transport arrière (16) peut être utilisée lorsqu'il est porté verticalement, comme illustré (image O). Lorsqu'il est porté horizontalement, la poignée de transport arrière peut être inclinée pour fixer la mâchoire coulissante (2), bien que l'angle de transport normal, tel qu'illustré (image N), empêche la mâchoire coulissante de se déplacer lors du transport. Le SuperJaws peut être rangé à la verticale comme à l'horizontale.

Instructions d'utilisation

Le SuperJaws est un système extrêmement polyvalent dont le nombre d'utilisations est presque illimité. Les informations suivantes ne représentent qu'un certain nombre d'exemples de la manière dont il peut être utilisé.

Serrage

1. Vérifiez que le commutateur de verrouillage/déverrouillage (6) est en position "déverrouillé".
2. Poussez la mâchoire coulissante (2) vers l'arrière jusqu'à ce que votre pièce de travail puisse être insérée entre les deux mâchoires.
3. Positionnez la pièce de travail contre la mordache de la mâchoire fixe (3) et glissez la mâchoire coulissante vers le haut contre la pièce de travail, comme indiqué par la flèche supérieure (image P).

Remarque : la mâchoire coulissante peut également être coulissée vers l'avant en appuyant plusieurs fois sur la pédale (11).

4. Faites glisser le commutateur de verrouillage/déverrouillage en position "verrouillage", comme indiqué par la flèche du milieu (image P).
5. Appuyez sur la pédale (100 kg / 220 lbs maximum) jusqu'à ce qu'une force de serrage suffisante ait été appliquée (Image P).

Remarque : pour certaines pièces, il peut être souhaitable de serrer légèrement dans un premier temps, afin de permettre l'ajustement de la position de la pièce, avant de serrer complètement. En règle générale, vous pouvez utiliser un niveau à bulle pour vérifier la position d'une pièce avant de la serrer.

⚠ AVERTISSEMENT : n'appliquez pas une force supérieure à 100 kg (220 livres) lorsque vous actionnez la pédale de commande, car le mécanisme pourrait être endommagé, ce qui risquerait de blesser l'utilisateur. NE PAS taper ou sauter sur la pédale de commande. Actionnez toujours la pédale de manière précise et contrôlée.

Relâchement du dispositif de serrage

1. Glissez le commutateur de verrouillage/déverrouillage (6) vers le haut, comme indiqué par la flèche du milieu (image Q).
2. Appuyez sur la pédale (11) avec la même force que celle utilisée pour serrer initialement la pièce, tout en soutenant la pièce jusqu'à ce qu'un dé clic se fasse entendre (voir la flèche du bas sur l'image Q).

3. Une fois que le clic est entendu, appliquez un peu plus de pression sur la pédale, puis relâchez-la. Le dispositif de serrage est maintenant déverrouillé.
4. Faites glisser la mâchoire coulissante (2) à l'écart de la pièce à usiner, comme indiqué par la flèche supérieure (image Q).

Remarques:

- En cas de serrage sur un seul côté des mâchoires, comme illustré (Image R), réduisez la pression de serrage maximale utilisée pour éviter un serrage inégal. Vous pouvez également utiliser une autre pièce de même matériau et de même taille de l'autre côté pour éviter que le mécanisme de la mâchoire ne soit déformé par une pression inégale.
- Si nécessaire, pour éviter d'endommager la surface de la pièce, utilisez un matériau plus souple entre les mordaches de la mâchoire et la pièce, comme par exemple, du bois ou un matériau en tissu stratifié.
- Si la pièce présente des bords tranchants, vous devrez protéger les mordaches des mâchoires ou les retirer lors du serrage.
- Si vous utilisez le SuperJaws à l'intérieur, sur un sol qui pourrait être marqué par le poids combiné du SuperJaws et de la pièce à travailler, utilisez des pièces de bois supplémentaires ou un autre matériau entre les pieds et le sol, afin de répartir le poids et d'éviter les marques.
- Les mordaches des mâchoires sont dotées de rainures verticales et horizontales qui permettent de serrer plus fermement les tubes carrés et les pièces angulaires, comme illustré (Image S). L'image T montre un tube carré solidement serré dans la position idéale pour être scié dans le coin en premier.
- Si les mordaches des mâchoires sont usées, des mordaches de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur Triton.
- La mâchoire coulissante (2) peut être entièrement retirée et remontée en sens inverse, comme illustré (image U), pour permettre le serrage de pièces de 450 à 1 000 mm / 18" à 39" de hauteur. N'essayez pas de serrer des pièces de grande taille et irrégulières qui pourraient forcer la mâchoire coulissante à se plier/se déformer lors du serrage. La pièce doit être posée à plat sur la surface supérieure entre les mâchoires, comme indiqué (image V).
- Lorsque vous serrez des pièces très longues ou de grande taille qui risquent de déséquilibrer le SuperJaws, notez que les deux pieds avant (9) ont des trous individuels qui peuvent être utilisés pour fixer les pieds contre une surface avec des vis ou des chevilles pour augmenter la stabilité, comme indiqué (Image W).

Refente d'une planche

- Lors de la refente d'une planche, arrêtez la coupe avant d'atteindre les mâchoires (Image X).
- Retirez la pièce et resserrez-la en laissant une partie suffisante de la coupe au-delà des mâchoires, de sorte que vous puissiez introduire votre scie pour reprendre la coupe.
- Avant de serrer, insérez une entretoise légèrement plus épaisse que votre trait de scie, au niveau de la mâchoire, pour maintenir la coupe ouverte, comme indiqué (image Y).

Pliage et façonnage

Le SuperJaws peut être utilisé comme un étau pour plier et façonner les matériaux. La surface supérieure de la mâchoire fixe (4) est suffisamment solide pour être utilisée avec des marteaux de petite ou moyenne taille, comme illustré (Image Z).

La force de serrage de 1 000 kg / 2 200 livres permet d'utiliser les mâchoires comme une presse pour aplatir une pièce, comme illustré (Image AA).

Remarque: si nécessaire, retirez les mordaches des mâchoires pour les protéger de tout dommage. N'utilisez pas une force excessive lorsque vous utilisez un marteau pour percuter un matériau, car la mâchoire avant fixe ne convient que pour une utilisation légère dans ces circonstances.

⚠ AVERTISSEMENT: ne jamais frapper la mâchoire coulissante (2) avec un marteau car la mâchoire et le mécanisme de serrage pourraient être endommagés.

Utilisation en extérieur

Le SuperJaws est idéal pour une utilisation en extérieur. Les nouvelles améliorations apportées à la base du pied arrière (15) réduisent le risque d'immersion de celui-ci dans un sol mou, et la plus grande capacité de charge permet de serrer des pièces plus grandes. Cependant, il est toujours possible que vous deviez placer des planches sous chaque pied et le sol, surtout si vous utilisez le SuperJaws à sa capacité de charge maximale, ou si le sol est très mou.

Si le SuperJaws est mouillé, il est important de sécher l'outil pour éviter la corrosion. Rappliquez également toute huile ou graisse qui aurait été affectée par la pluie.

Bicyclettes

Le SuperJaws est idéal pour le serrage des bicyclettes lors de la réparation et de l'entretien, et maintiendra la bicyclette en toute sécurité à la hauteur requise. Cependant, les cadres de bicyclettes modernes doivent faire l'objet d'une attention particulière avant le serrage. Les cadres en fibre de carbone sont très faciles à endommager et ne doivent pas être serrés. Les cadres de bicyclette en acier peuvent être serrés, à condition que le serrage soit effectué avec soin et lentement. Idéalement, pour n'importe quel cadre, la meilleure solution est d'adapter une vieille tige de selle au cadre et de fixer la tige de selle à la place, pour éviter d'endommager le cadre.

Remarque: serrez de manière à ce que le poids de la bicyclette soit réparti uniformément sur le SuperJaws. Les bicyclettes sont considérablement plus lourdes à l'arrière qu'à l'avant.

Utilisations supplémentaires

Il existe de nombreuses autres utilisations du SuperJaws qui ne sont pas présentées dans ce manuel. Quelle que soit l'utilisation, il est important de tenir compte de ce qui suit :

- Vérifiez toujours que le SuperJaws XL est correctement assemblé avant de l'utiliser.
- Ne pas surcharger le SuperJaws au-delà de 250 kg / 550 livres.
- Veillez à ce que la pièce soit correctement équilibrée.
- N'exercez pas une force trop importante sur la pièce pendant le serrage.
- N'utilisez pas une force de serrage supérieure à 1 000 kg / 2 200 livres; ne serrez qu'à la force requise.

- N'utilisez pas ce produit comme une marche ou pour construire des plates-formes de travail pour les personnes.

Accessoires

Mordaches à métaux SJAXLEJ (462058)

- Les mordaches boulonnées sont fabriquées en fonte ductile extrêmement résistante et ont une forme spéciale pour augmenter la prise lors du serrage de tuyaux ou de sections rondes jusqu'à 50 mm / 2" de diamètre. Ils disposent également d'une enclume intégrée pour le martelage ou le pliage de lourdes sections de métal (Image AB).

Mordaches à bûches SJAXLIG (686028)

- Adaptées à la préhension de rondins ou de poteaux, ces mordaches se boulonnent également sur les mâchoires standard en acier et sont formées à partir d'une plaque d'acier, puis zinguées pour résister à la corrosion (Image AC).

Remarque : les rondins ou les poteaux jusqu'à 175 mm / 7" de diamètre sont fermement maintenus pour le tronçonnage, le perçage, la feuillure, etc.

- Veillez à ce que le SuperJaws ne soit pas déséquilibré avec les accessoires montés. Si nécessaire, fixez les pieds du SuperJaws à une surface en utilisant les trous des bases des pieds avant (9), comme indiqué (image W).
- Toujours retirer les accessoires avant de plier et de transporter le SuperJaws.
- Vérifiez auprès de votre revendeur Triton les autres accessoires disponibles pour votre SuperJaws.

Entretien

Contactez votre revendeur Triton pour obtenir des mordaches de rechange pour les mâchoires du SuperJaws. Elles peuvent être facilement remplacées avec des outils de base.

Un entretien de base de ce produit devrait garantir une longue durée de service. Remarques :

- Selon le type d'utilisation, il est fort probable que ce produit présente des rayures et des marques qui enlèvent la peinture et entraînent une corrosion au fil du temps. Vérifiez la présence éventuelle de corrosion et traitez-la si nécessaire. Un certain démontage peut être nécessaire pour effectuer un contrôle approfondi, par exemple le dessous de la mâchoire coulissante. Séchez toujours le SuperJaws s'il est mouillé, en particulier sur les surfaces métalliques exposées.
- Un lubrifiant ou une graisse peut être nécessaire de temps en temps, mais il faut toujours l'appliquer avec modération et ne jamais appliquer de lubrifiant si cela peut affecter le fonctionnement du produit. Tout mécanisme ne doit être lubrifié qu'avec un lubrifiant léger en spray qui ne peut pas affecter son fonctionnement.

⚠ AVERTISSEMENT : si le SuperJaws est endommagé ou corrodé, et nécessite une réparation importante, telle qu'une soudure, il ne faut alors plus se fier aux données fournies dans ce manuel quant à la force de serrage ou la capacité de charge. Dans ces circonstances, le SuperJaws doit être remplacé immédiatement, car ce niveau de réparation annule la garantie.

Rangement

- Rangez ce produit dans endroit sec, sûr et hors de portée des enfants.

Contact

Support GB/UE

Pour tout conseil technique ou réparation, veuillez nous contacter au (+44) 1935 382 222.

Site web : www.tritontools.com

Adresse (GB) :

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Royaume-Uni

Adresse (UE) :

Toolstream B.V.
Holtum-Noordweg 11
Unit 4
6121 RE Born
Pays-Bas

Support USA

Pour tout conseil technique ou réparation, veuillez nous contacter au 855-227-3478 (numéro gratuit).

Site web : www.tritontools.com

Adresse USA:

Toolstream Inc.
Triton Products
380 Crompton St.,
Charlotte,
NC 28273

Recyclage

- Lorsque l'outil n'est plus en état de fonctionner et qu'il n'est pas réparable, recyclez celui-ci conformément aux réglementations nationales.
- Contactez les autorités locales compétentes en matière de gestion des déchets pour vous informer de la procédure à suivre pour recycler les appareils électriques.

En cas de problème

Problème	Cause possible	Solution
La mâchoire ne bouge pas	Le verrouillage de la mâchoire est enclenché	Désenclenchez le verrouillage. Si le problème persiste, adressez-vous à un centre de réparation Triton agréé ou adressez-vous au revendeur.
	Le mécanisme coulissant est sale ou pas suffisamment lubrifié	Nettoyez et lubrifiez toutes pièces ayant une action mécanique.
Le SuperJaws n'est pas stable	La surface de travail sur laquelle il est posé est instable	Assurez-vous que le SuperJaws est positionné correctement, debout, sur une surface de travail tout à fait plane.
	Les pieds sont mal assemblés ou non correctement déployés	Placer les pieds dans la position de travail correcte (voir la section "Avant l'utilisation" du manuel).
La mâchoire de serrage ne maintient pas l'objet comme il faut	Le verrouillage de la mâchoire n'est pas enclenché	Activez le verrouillage de la mâchoire pendant le serrage. Si le problème persiste, adressez-vous à un centre de réparation Triton agréé ou adressez-vous au revendeur.

Garantie

Pour valider votre garantie, rendez-vous sur notre site internet tritontools.com* et saisissez vos coordonnées.

Informations relatives à l'achat

Date d'achat : ____ / ____ / ____

Modèle: SJA100XL

Veuillez conserver votre ticket de caisse comme preuve d'achat.

Si toute pièce de ce produit s'avérait défectueuse du fait d'un défaut de fabrication ou de matériau dans les 3 ANS à compter de la date d'achat, Triton Precision Power Tools s'engage auprès de l'acheteur de ce produit à réparer ou, à sa discrétion, à remplacer gratuitement la pièce défectueuse.

Cette garantie ne s'applique pas lors d'un usage commercial et ne couvre pas l'usure normal du produit ou les dommages liés à un accident, un usage abusif ou un usage non-conforme de l'appareil.

* Enregistrez votre produit en ligne dans les 30 jours suivant la date d'achat.

Offre soumise à conditions.

Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Triton-Werkzeug entschieden haben. Die vorliegende Anleitung enthält wichtige Informationen für den sicheren und effektiven Gebrauch dieses Produkts. Selbst wenn Sie bereits mit ähnlichen Produkten vertraut sind, lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch, um den größtmöglichen Nutzen aus diesem Werkzeug ziehen zu können. Stellen Sie sicher, dass alle Benutzer diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Bewahren Sie diese Anleitung für zukünftiges Nachschlagen mit dem Gerät auf.

Symbolerklärung

Auf dem Typenschild des Werkzeugs sind möglicherweise Symbole abgebildet. Sie vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder dienen als Gebrauchsanweisung.



Gehörschutz tragen
Schutzbrille tragen
Atemschutz tragen
Kopfschutz tragen



WARNING! Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, muss der Benutzer die Bedienungsanleitung lesen.



Achtung, Gefahr!



NICHT als Stufe oder Arbeitsplattform verwenden!

Technische Daten

Modellbezeichnung:	SJA100XL
Max. Spannungsbereich:	0–1.000 mm / 0–39 Zoll
Spannkraft:	1.000 kg / 2.200 Pfund
Spannbackenweg pro Hubbewegung:	24 mm (ca. 1 Zoll)
Übertragungsart:	mechanisch
Vierkanrohr-Rahmengestell:	25 mm / 1 Zoll
Max. Tragfähigkeit:	250 kg / 550 Pfund
Klemmbackenabmessungen:	210 x 7,5 x 80 mm , 8 Zoll x 3 3/8 Zoll x 3 1/8 Zoll
Breite des Rahmengestells:	105 mm / 4 1/8 Zoll
Klappmaße (L x H x B):	780 x 355 x 330 mm / 31 x 14 x 13 Zoll
Standmaße (L x H x B):	1060 x 960 x 900 mm / 42 x 38 x 35 1/2 Zoll
Gewicht:	19,5 kg / 42 Pfund

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNING! Lesen Sie alle mit dem Gerät gelieferten Sicherheitshinweise und Anweisungen gründlich durch. Versäumnisse bei der Einhaltung der Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

⚠ WARNING! Dieses Gerät darf nicht von Personen (wie z.B. Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung im Umgang mit einem solchen Gerät betrieben werden, außer wenn sie von einer für ihre persönliche Sicherheit verantwortlichen Person in der Benutzung unterwiesen worden sind und dabei beaufsichtigt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Werkzeug nicht als Spielzeug verwenden.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und sorgen Sie für gute Beleuchtung.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Werkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
- Halten Sie Kinder und Umstehende beim Betrieb dieses Gerätes vom Arbeitsbereich fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.

2. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Beim Gebrauch von Gartenmaschinen kann ein Moment der Unachtsamkeit zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Werkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.**
- c) **Überschätzen Sie sich nicht. Achten Sie auf eine gut ausbalancierte Körperposition und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Auf diese Weise lässt sich das Werkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- d) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- e) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

⚠ **WARNUNG!** Beim Gebrauch mancher Werkzeuge wird der Benutzer Vibrationen ausgesetzt, welche zum Verlust des Tastsinns, zu Taubheitsgefühl, Kribbeln und zu einer Verminderung der Handgreifkraft führen können. Langfristige Belastung kann zu chronischen Beschwerden führen. Begrenzen Sie, falls nötig, die Exposition zu Vibrationen und tragen Sie vibrationsmindernde Handschuhe. Beurteilen Sie die Vibrationsbelastung unter Zuhilfenahme der Technischen Daten des jeweiligen Werkzeuges und bestimmen Sie die zulässige Belastungsdauer und -häufigkeit. Die Richtlinie 2002/44/EG über Vibrationen am Arbeitsplatz kann auch für die Verwendung von Werkzeugen im Haushalt nützliche Informationen liefern. Wenn Sie sich aufgrund von Vibrationen unwohl fühlen, stellen Sie den Gebrauch des Geräts sofort ein.

⚠ **WARNUNG!** Tragen Sie in Bereichen, in denen der Lärmpegel 85 dB(A) überschreitet, unbedingt angemessenen Gehörschutz und begrenzen Sie nach Möglichkeit die Belastungsdauer. Sollte trotz Gehörschutz Unbehagen irgendeiner Art auftreten, beenden Sie die Arbeit unverzüglich und überprüfen Sie den Gehörschutz auf korrekten Sitz und Funktion und stellen Sie sicher, dass dieser einen angemessenen Schutz für den Lärmpegel bietet, der von den verwendeten Werkzeugen ausgeht.

3. Werkzeugbenutzung und -pflege

- a) **Pflegen Sie Werkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Werkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.

- b) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- c) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

4. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Werkzeuges erhalten bleibt.

Geräteübersicht

1. Bewegliche Spannbackenauflage
2. Bewegliche Spannbacke
3. Feste Spannbackenauflage
4. Feste Spannbacke
5. Vorderer Tragegriff
6. Spannbacken-Ver-/Entriegelungsschalter
7. Vordere Standbeinarretierung
8. Vordere Gerätestandbeine
9. Vordere Gerätestandfüße
10. Fußpedalarretierung
11. Fußpedal
12. Gerätekörper
13. Feststellhebel des hinteren Standbeines
14. Hinterer Stabilitätsfuß
15. Hinteres Standbein
16. Hinterer Tragegriff
17. Vordere Standbeinarretierungen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Triton-SuperJaws ist ein mobiler Spannbock zum Einspannen unterschiedlichster Werkstücke für eine Vielzahl an Anwendungsbereichen.

Auspacken des Gerätes

- Packen Sie Ihr Werkzeug vorsichtig aus und überprüfen Sie es. Machen Sie sich vollständig mit allen seinen Eigenschaften und Funktionen vertraut.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile des Werkzeuges vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, lassen Sie diese ersetzen, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

Vor Inbetriebnahme

Zusammenbau

Vor der Benutzung muss der hintere Tragegriff am SuperJaws-Spannbock angebracht werden. Montieren Sie den hinteren Tragegriff (16) mit der beiliegenden Schraube und dem

Drehknopf wie abgebildet (siehe Abb. B) an die am Gerätekörper angeschweißten Halterungen (siehe Abb. A).

Aufbau

Ihr SuperJaws-Spannbock lässt sich äußerst leicht aufbauen und Sie werden mit ein wenig Übung in der Lage sein die nötigen Handgriffe innerhalb weniger Sekunden auszuführen. Zum Vermeiden von Beschädigungen ist es jedoch erforderlich die korrekte Aufbauprozedur einzuhalten. Lesen Sie die folgenden Anleitungen daher aufmerksam durch und befolgen Sie diese:

1. Legen Sie Ihren Spannbock mit der Unterseite nach oben auf den Boden, lösen Sie den Feststellhebel des hinteren Standbeines (13) und schieben Sie das hintere Standbein (15) aus seiner Klappstellung in Pfeilrichtung (siehe Abb. C).
2. Kippen Sie das hintere Standbein vollständig in die auf Abb. D gezeigte Position.
3. Schieben Sie das hintere Standbein in die auf Abb. E angegebene Endposition und befestigen Sie den Feststellhebel des hinteren Standbeines (13).
4. Kippen Sie das Fußpedal (11) in die auf Abb. F gezeigte Richtung. Das Pedal rastet ein, sobald es seine Endposition erreicht hat.
5. Klappen Sie die vorderen Standbeine (8) gemäß Abb. G aus, bis beide vorderen Standbeinarretierungen einrasten.
6. Drehen Sie den hinteren Stabilitätsfuß (14) wie abgebildet (Abb. H) und ziehen Sie dann den Hebel fest, so dass er in seiner Position einrastet.
7. Stellen Sie Ihren Spannbock anschließend aufrecht hin. Überprüfen Sie, dass die vorderen Standbeinarretierungen (7) das Verriegelungssymbol für beide Beine anzeigen (Abb. I) und dass der SuperJaws stabil und sicher steht.

Ihr SuperJaws-Spannbock ist nun einsatzbereit. Der vordere Tragegriff (5) und der hintere Tragegriff (16) ermöglichen einen einfachen Transport des Geräts, wie in Abbildung J dargestellt.

Zusammenklappen

Führen Sie zum Zusammenklappen Ihres Spannbocks die oben beschriebenen Aufbauschritte in umgekehrter Reihenfolge aus:

1. Entfernen Sie etwaige Werkstücke aus den Spannbacken und stellen Sie sicher, dass sich der Spannbacken-Ver-/Entriegelungsschalter (6) in der offenen Position befindet.
2. Legen Sie Ihren Spannbock umgekehrt mit den Beinen nach oben auf den Boden.
3. Bringen Sie die beiden vorderen Standbeinarretierungen (17) in die entsperrte Stellung und klappen Sie die beiden vorderen Gerätestandbeine (8) gemäß Abb. K herunter.
4. Drücken Sie die Fußpedalarretierung (10), bis sich das Fußpedal (11) gemäß Abb. L absenken lässt. Das Fußpedal sichert die beiden vorderen Standbeine und sollte daher immer nach diesen abgesenkt werden.
5. Lösen Sie den Verriegelungshebel des hinteren Stabilitätsfußes (14) und schwenken Sie diesen so, dass er sich über dem hinteren Bein (15) befindet, wenn er heruntergeklappt ist, wie in Abbildung M dargestellt. Wenn er in der Klappposition einrastet, ziehen Sie ihn mit dem Feststellhebel des hinteren Stabilitätsfußes fest.
6. Lösen Sie den Feststellhebel des hinteren Standbeines (13), um das hintere Standbein abgesenkt werden kann, und schieben Sie es dann in die Sicherungsöffnung (Abb. M).

7. Ziehen Sie den Feststellhebel des hinteren Standbeines (13) anschließend wieder fest.

Ihr SuperJaws-Spannbock kann nun transportiert bzw. eingelagert werden. Das eingeklappte hintere Standbein kann als horizontaler Tragegriff verwendet werden wie in Abb. N angezeigt wird. Der hintere Tragegriff (16) kann verwendet werden, wenn der Spannbock senkrecht getragen wird (Abb. O). Wenn Sie Ihren Spannbock horizontal tragen, kann der hintere Tragegriff in einer Position fixiert werden (Abb. N), die ein Verschieben der beweglichen Spannbacke beim Transport verhindert. Der SuperJaws-Spannbock kann in beliebiger Position gelagert werden.

Bedienung

Der SuperJaws-Spannbock ist ein unglaublich vielseitiges Haltesystem und verfügt über eine nahezu unbegrenzte Anzahl an Anwendungsmöglichkeiten. Im Folgenden werden lediglich einige grundlegende Verwendungsbeispiele gegeben.

Einspannvorgang

1. Vergewissern Sie sich, dass der Ver-/Entriegelungsschalter (6) in der Freigabestellung ist.
 2. Schieben Sie die bewegliche Spannbacke (2) soweit zurück, bis das Werkstück zwischen die Spannbacken passt.
 3. Legen Sie das Werkstück an die feste Spannbacke (3) und führen Sie die bewegliche Spannbacke gemäß dem oberen Pfeil auf Abb. P an das Werkstück heran.
- Hinweis:** Die bewegliche Spannbacke kann wahlweise mit der Hand oder durch wiederholtes Treten des Fußpedals (11) verschoben werden.
4. Schieben Sie den Spannbacken-Ver-/Entriegelungsschalter wie durch den mittleren Pfeil auf Abb. P angezeigt in die Schließstellung.
 5. Betätigen Sie das Fußpedal wiederholt, bis das Werkstück sicher eingespannt ist und der gewünschte Anpressdruck vorliegt (siehe unterer Pfeil auf Abb. P).

Hinweis: Manche Werkstücke sollten zunächst nur locker eingespannt werden, damit ihre Position noch korrigiert werden kann, bevor der endgültige Anpressdruck aufgebaut ist. Es empfiehlt sich, die Position des Werkstücks vor dem Festspannen mit einer Wasserwaage zu kontrollieren und gegebenenfalls zu korrigieren.

⚠️ WARNUNG! Verwenden Sie beim Spannen über das Fußpedal niemals Kräfte von mehr als 100 kg / 220 Pfund, da dies den Fußpedalmechanismus beschädigen könnte. Verwenden Sie das Fußpedal stets auf exakt kontrollierte Art und Weise.

Spannmechanismus lösen

1. Schieben Sie den Spannbacken-Ver-/Entriegelungsschalter (6) gemäß dem mittleren Pfeil auf Abb. Q in die obere Position.
2. Üben Sie Druck auf das Fußpedal (11) aus und halten Sie das Werkstück fest, bis ein Klickgeräusch zu hören ist (siehe unterer Pfeil auf Abb. Q).
3. Erhöhen Sie den Druck auf das Fußpedal, bis er etwas über dem ursprünglichen Einspanndruck liegt und geben Sie das Fußpedal dann frei. Der Haltemechanismus ist nun gelöst.

4. Schieben Sie die bewegliche Spannbacke (2) anschließend gemäß dem oberen Pfeil auf Abb. Q vom Werkstück weg.

Hinweise:

- Reduzieren Sie beim einseitigen Einspannen von Werkstücken (siehe Abb. R) die Klemmkraft, um ein unebenes Spannen zu vermeiden. Spannen Sie alternativ nach Möglichkeit ein Stück des gleichen Materials auf der gegenüberliegenden Seite der Spannbacken ein, um ein Verbiegen des Mechanismus aufgrund ungleichmäßiger Belastung zu vermeiden.
- Verwenden Sie bei Bedarf weiche Materialien wie Holz oder Gewebe zwischen Spannbacken und Werkstück, um eine Beschädigung empfindlicher Oberflächen zu vermeiden.
- Beim Einspannen scharfkantiger Werkstücke müssen Maßnahmen zum Schutz der Spannbackenauflagen getroffen bzw. die Spannbackenauflagen entfernt werden.
- Achten Sie bei der Verwendung Ihres Spannbocks in Innenräumen darauf, dass der Bodenbelag nicht durch das Gesamtgewicht von SuperJaws und Werkstück beschädigt wird. Legen Sie gegebenenfalls Holzstücke oder andere Schutzunterlagen zwischen Standfüße und Boden, um das Gewicht zu verteilen und ein Verkratzen des Bodenbelags zu vermeiden.
- Die Spannbackenauflagen verfügen über vertikale und horizontale Kerben, die ein sichereres Einspannen von Vierkantrohren und winkligen Werkstücken erlauben (siehe Abb. S). Abb. T zeigt die optimale Einspannposition für Vierkantrohre, die es ermöglicht, einen Sägevorgang präzise mit dem Ansägen der Ecke zu beginnen.
- Wenn die Spannbackenauflagen abgenutzt sind, sind Ersatzauflagen bei Ihrem Triton-Fachhandel erhältlich.
- Die bewegliche Spannbacke (2) kann vollständig entfernt und in umgekehrter Reihenfolge wieder montiert werden (Abb. U), um das Spannen von ebenen Werkstücken mit einer Größe von 450–1.000 / 18–39 Zoll zu ermöglichen. Spannen Sie keine großen, unebenen Werkstücke ein, da sich die bewegliche Backe beim Spannen verbiegen/verziehen könnte. Das Werkstück sollte wie aus Abb. V ersichtlich auf der Oberfläche des Gerätekörpers zwischen den beiden Spannbacken aufliegen.
- Die beiden vorderen Standfüße Ihres SuperJaws-Spannbocks können durch die Bohrungen in den Standfüßen (9) hindurch mit Schrauben oder Haltestiften am Untergrund befestigt werden (siehe Abb. W).

Längsschnitte an langen Holzwerkstücken

- Beenden Sie den Schnitt beim Längsschneiden langer eingespannter Werkstücke stets vor Erreichen der Spannbacken (siehe Abb. X).
- Entnehmen Sie das Werkstück und spannen Sie es so ein, dass der zuvor durch die Position der Spannbacken unzugängliche Bereich vom Sägeblatt erreicht werden kann.
- Setzen Sie vor dem Festspannen gemäß Abb. Y einen Abstandhalter in den Spannbackenbereich ein, dessen Stärke die Sägespaltbreite knapp übersteigt, um den Sägespalt offenzuhalten.

Werkstücke biegen und formen

Der SuperJaws-Spannbock lässt sich beim Biegen und Formen von Werkstücken wie ein Schraubstock verwenden. Die Oberseite der festen Spannbacke (4) ist stabil genug, um mit leichten bis

mittelschweren Hämmern bearbeitet zu werden (siehe Abb. Z).

Die Spannkraft von 1.000 kg / 2.200 Pfund ermöglicht das Flachdrücken und Pressen von Werkstücken zwischen den Spannbacken (siehe Abb. AA).

Hinweis: Entfernen Sie bei Bedarf die Spannbackenauflagen, um diese nicht zu beschädigen. Wenden Sie bei der Verwendung von Hämmern keine übermäßige Kraft an. Die Oberfläche der festen Spannbacke ist lediglich auf leichte Beanspruchungen dieser Art ausgelegt.

⚠ **WARNUNG!** Die bewegliche Spannbacke (2) darf niemals mit einem Hammer bearbeitet werden, da dies den Spannmechanismus beschädigen könnte.

Verwendung im Freien

Ihr SuperJaws-Spannbock ist ideal für den Gebrauch im Freien. Der optimierte Fuß des hinteren Standbeins (15) vermindert die Gefahr des Einsinkens auf weichem Untergrund und die erhöhte Tragfähigkeit ermöglicht das Einspannen selbst großer Werkstücke. Bei der Verwendung auf sehr weichem Untergrund und mit besonders schweren Werkstücken kann es trotzdem notwendig sein, entsprechend geeignete Unterlagen unter den Standfüßen zu platzieren, um das Gewicht weiter zu verteilen und ein Einsinken in den Untergrund zu verhindern.

Falls Ihr Spannbock nass geworden ist, trocknen Sie ihn nach der Benutzung ab, um Korrosion zu vermeiden. Tragen Sie Schmiermittel auf, da dieses bei der Verwendung im Regen abgespült worden sein könnte.

Verwendung als Fahrrad-Montagehalterung

Ihr SuperJaws-Spannbock ist ideal als Halterung bei der Reparatur, Wartung und Reinigung von Fahrrädern geeignet, da diese sicher in jeder gewünschten Höhe eingespannt werden können. Lassen Sie beim Einspannen von aus modernen Materialien gefertigten Fahrrädern jedoch Vorsicht walten. Kohlefaserrahmen sind empfindlich und sollten daher nicht eingespannt werden. Stahlrahmen können eingespannt werden, solange die Klemmkraft langsam und vorsichtig aufgebaut wird. Um sicherzustellen, dass Ihr Fahrradrahmen beim Einspannen nicht beschädigt wird, bringen Sie eine nicht mehr benötigte Sitzstange am Fahrradrahmen an und verwenden Sie diese, um das Fahrrad im Spannbock einzuspannen.

Hinweis: Achten Sie beim Einspannen von Fahrrädern darauf, dass das Gewicht dabei gleichmäßig auf dem Spannbock verteilt wird. Die Hinterseite (Sattelende) von Fahrrädern ist normalerweise wesentlich schwerer als die Vorderseite (Lenkerende).

Weitere Anwendungsmöglichkeiten

Es gibt unzählige weitere Einsatzmöglichkeiten für Ihren SuperJaws-Spannbock, deren Beschreibung den Rahmen dieser Anleitung sprengen würde. Folgende Punkte sind allerdings bei jedem Einsatz zu beachten:

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch stets, ob der SuperJaws XL richtig zusammengebaut ist.
- Belasten Sie Ihren Spannbock nicht mit Lasten von mehr als 250 kg / 550 Pfund.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück gut ausbalanciert eingespannt wird.
- Wenden Sie niemals übermäßige Klemmkraft an.

- Verwenden Sie keine Spannkraft von mehr als 1.000 kg / 2.200 Pfund und verwenden Sie nur die minimale für den jeweiligen Einsatz nötige Klemmkraft.
- Verwenden Sie Ihren Spannbock niemals als Trittleiter oder zum Bau von Arbeitsbühnen.

Zubehör

Klemmbacken für die Metallbearbeitung SJAXLEJ (642058)

- Die Spannbacken sind aus extrem starkem Gusseisen gefertigt und speziell geformt, um den Halt beim Einspannen von Rohren oder Rundprofilen mit einem Durchmesser von bis zu 50 mm zu verbessern. Sie haben auch einen integrierten Amboss, der das Bearbeiten oder Biegen von schweren Metallprofilen (Abb. AB) ermöglicht.

Gezahnte Baumstamm-Spannbacken SJAXLLG (686028)

- Diese Spannbacken eignen sich zum Greifen von Baumstämmen oder Pfählen und werden ebenfalls auf die Standard-Stahlbacken aufgeschraubt. Sie sind aus Stahlblech geformt und zur Korrosionsbeständigkeit verzinkt (Abb. AC).

Hinweis: Stückholz und Stangen mit Durchmessern bis zu 175 mm / 7 Zoll lassen sich mit diesen Spannbacken zum Kettensägen, Bohren, Falzen usw. Fest einspannen.

- Achten Sie darauf, dass Ihr SuperJaws-Spannbock mit allen angebrachten Zubehörteilen noch einen stabilen Stand aufweist. Die beiden vorderen Standfüße Ihres SuperJaws-Spannbocks können durch die Bohrungen in den Standfüßen (9) hindurch mit Schrauben oder Haltestiften am Untergrund befestigt werden (siehe Abb. W).
- Entfernen Sie vor dem Zusammenklappen und Transportieren Ihres Spannbocks stets alle Zubehörteile.
- Erkundigen Sie sich bei Ihrem Triton-Fachhandel nach weiterem Zubehör für Ihren Spannbock SuperJaws.

Wartung und Pflege

Ersatz-Spannbackenauflagen können über Ihren Triton-Fachhandel bezogen werden. Diese lassen sich leicht und mit einfachen Werkzeugen austauschen.

Einige simple Wartungsarbeiten sollten einen langen, störfreien Betrieb dieses Werkzeugs ermöglichen. Beachten Sie bitte Folgendes:

- Je nach Art des Einsatzes kann der Spannbock verkratzen und es kann zu Lackschäden kommen, die Korrosion begünstigen. Behandeln Sie solche Stellen und Beschädigungen entsprechend. Es kann dabei notwendig sein, Komponenten zu entfernen, um z.B. die Unterseite der beweglichen Spannbacke auf Korrosion und Schäden zu überprüfen. Trocknen Sie Ihren Spannbock stets gründlich ab, wenn er Nässe ausgesetzt war.
- Behandeln Sie das Gerät von Zeit zu Zeit mit Schmiermitteln. Tragen Sie diese jedoch stets sparsam auf und achten Sie darauf, dass Schmierstoffe den Betrieb des Spannbocks nicht beeinträchtigen. Behandeln Sie bewegliche Teile vorzugsweise mit Sprühschmiermitteln, da diese ihre Funktion nicht negativ beeinflussen.

⚠ WARNUNG! Sollten größere Schäden an Ihrem Spannbock auftreten, zu deren Reparatur z.B. Schweißen oder andere spezialisierte Verfahren nötig sind, kann der Spannbock nicht länger bei voller Spannkraft und Tragfähigkeit eingesetzt werden. Ihr SuperJaws-Spannbock sollte bei solchen Beschädigungen ersetzt werden, da die beschriebenen Reparaturen jegliche Garantieansprüche erlöschen lassen.

Lagerung

- Bewahren Sie diesen Artikel sorgfältig an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Kontakt

Produktberatung GB/EU

Informationen zu Reparatur- und Kundendiensten erhalten Sie unter der Rufnummer (+44) 1935/382222.

Webseite: www.tritontools.com

GB-Postanschrift:

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Großbritannien

EU-Postanschrift:

Toolstream B.V.
Holtum-Noordweg 11
Unit 4
6121 RE Born
Niederlande

Produktberatung USA

Informationen zu Reparatur- und Kundendiensten erhalten Sie unter der Rufnummer (+44) 1935/382222.

Webseite: www.tritontools.com

US-Postanschrift:

Toolstream Inc.
Triton Products
380 Crompton St.,
Charlotte,
NC 28273

Entsorgung

- Beachten Sie bei der Entsorgung von defekten und nicht mehr reparablen Elektrowerkzeugen die geltenden Vorschriften und Gesetze.
- Lassen Sie sich von der zuständigen Behörde bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung von Elektrogeräten beraten.

Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Empfohlene Abhilfe
Spannbacke lässt sich nicht bewegen	Spannbacke arretiert	Spannbackenarretierung lösen. Werkzeug einem zugelassenen Triton-Kundendienst oder -Fachhandel übergeben, falls das Problem weiterhin besteht
	Gleitmechanismus verschmutzt oder unzureichend geschmiert	Alle beweglichen mechanischen Komponenten säubern und schmieren
Spannbock bei Gebrauch nicht standfest	Unebener Untergrund	Darauf achten, dass der Spannbock auf flachem, ebenem Untergrund aufgestellt wird
	Gerätestandbeine nicht ordnungsgemäß aufgestellt	Gerätestandbeine in die richtige Arbeitsposition bringen (siehe Abschnitt „Vor Inbetriebnahme“ oben)
Spannbacke bietet Werkstück keinen Halt	Spannbackenarretierung nicht aktiviert	Spannbackenarretierung beim Einspannen aktivieren. Werkzeug einem zugelassenen Triton-Kundendienst oder -Fachhandel übergeben, falls das Problem weiterhin besteht

Garantie

Zur Anmeldung Ihrer Garantie besuchen Sie bitte unsere Website tritontools.com* und tragen dort Ihre persönlichen Daten ein.

Kaufinformation

Kaufdatum: ____/____/____

Modell: SJA100XL

Bewahren Sie bitte Ihren Beleg als Kaufnachweis auf.

Wenn sich Teile dieses Produkts innerhalb von 3 Jahren ab Originalkaufdatum infolge fehlerhafter Materialien oder Arbeitsausführung als defekt erweisen, garantiert Triton der kaufenden Person mangelhafte Teile nach eigenem Ermessen entweder kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen.

Diese Garantie gilt nicht für kommerzielle Verwendung und erstreckt sich nicht auf normalen Verschleiß oder Schäden infolge von Unfall, Missbrauch oder unsachgemäßer Verwendung.

*Bitte registrieren Sie Ihren Artikel innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf online.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Ihre gesetzlich festgelegten Rechte werden dadurch nicht eingeschränkt.

Introduzione

Grazie per aver acquistato questo prodotto Triton. Queste istruzioni contengono informazioni utili per il funzionamento sicuro ed affidabile del prodotto. Questo prodotto ha caratteristiche uniche e, anche se si ha familiarità con prodotti simili, è necessario leggere attentamente questo manuale per assicurarsi di comprendere a pieno le istruzioni. Assicurarsi che tutti gli utenti del prodotto leggano e comprendano a pieno questo manuale. Conservare le istruzioni con il prodotto per eventuali consultazioni future.

Descrizione dei simboli

La targhetta sul tuo strumento può mostrare simboli. Questi rappresentano informazioni importanti sul prodotto o istruzioni sul suo utilizzo.



Indossare una protezione acustica
Indossare una protezione per gli occhi
Indossare una protezione respiratoria
Indossare un casco protettivo



ATTENZIONE - Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni



Attenzione!



NON utilizzare questo prodotto come scalette o piattaforme!

Specifiche tecniche

Modello n.:	SJA100XL
Intervallo di serraggio:	0 - 1000 mm / 0 - 39"
Forza di serraggio:	1000 kg / 2200 lb
Apertura ganasce per serraggio:	24 mm (1" circa)
Tipo di trasmissione del serraggio:	Meccanico
Tubo telaio (esterno):	25 mm / 1"
Carico massimo applicabile:	250 kg / 550 lb
Dimensione ganasce:	205 x 80 x 7,5 mm / 8" x 3 1/8" x 7/16"
Larghezza telaio / corpo:	105 mm / 4 1/8"
Dimensioni piegato (L x P x A):	780 x 355 x 330 mm / 31" x 14" x 13"
Dimensioni in piedi (L x P x A):	1060 x 960 x 900 mm / 42" x 38" x 35 1/2"
Peso:	19,5 kg / 42 lb

Norme generali di sicurezza

⚠ AVVERTENZA: Leggere e assimilare tutte le istruzioni. La non osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

⚠ AVVERTENZA: Questo attrezzo non è destinata all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, a meno che non siano sorvegliate o istruite all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. Tenere sotto controllo i bambini per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

1. Sicurezza nell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone in disordine e buie favoriscono gli incidenti.
- Non usare gli elettroutensili in presenza di atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas e polveri infiammabili.**
- Tenere altre persone e i bambini a distanza di sicurezza durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Le distrazioni possono far perdere il controllo.

2. Sicurezza personale

- a) **Quando utilizzate un dispositivo elettrico, state attenti, prestate attenzione a quello che state facendo e usate il buon senso. Non utilizzare uno strumento elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'esecuzione o l'utilizzo dello strumento può provocare gravi lesioni personali.
- b) **Usare dispositivi per la protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi. Attrezzature di protezione tra quali maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezioni oculari ridurranno il rischio di lesioni personali.**
- c) **Non eccedete. Mantenere sempre un buon equilibrio e i piedi in posizione corretta durante l'uso.** Questo consente un migliore controllo dello strumento in situazioni impreviste.
- d) **Vestirsi con abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- e) **Qualora i dispositivi fossero dotati di strumenti per l'aspirazione e la raccolta delle polveri, accertatevi che tali dispositivi siano collegati e utilizzati in modo corretto.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione può ridurre i rischi relativi alla polvere.

⚠ **AVVERTENZA:** l'esposizione dell'utente alle vibrazioni dello strumento può causare la perdita del senso del tatto, intorpidimento, formicolio e riduzione della capacità di presa. Una lunga esposizione può portare ad una condizione cronica. Se necessario, limitare il tempo cui siete esposti a vibrazioni. Utilizzare i dati forniti nelle specifiche tecniche in materia di vibrazioni e, se previsto, calcolare la durata e la frequenza di funzionamento dello strumento. La direttiva 2002/44/CE relativa alle vibrazioni nei luoghi di lavoro può fornire informazioni utili anche per altri strumenti di uso domestico. Al primo segno di disagio dovuto alle vibrazioni, SMETTERE di usare immediatamente lo strumento.

⚠ **AVVERTENZA:** Indossare sempre protezioni per le orecchie, quando il livello sonoro supera i 85 dB (A) e limitare il tempo di esposizione, se necessario. Se i livelli sonori dovessero creare disagio anche con la protezione auricolare, smettere di utilizzare lo strumento immediatamente e controllare che la protezione acustica sia montata correttamente e che fornisca il giusto livello di isolamento acustico per il livello del suono prodotto dal tuo strumento.

3. Uso e cura

- a) **Mantenere gli strumenti con cura. Controllare che non ci siano disallineamenti, che le parti non siano bloccate o rotte e che non ci sia altra condizione che possa influenzare il funzionamento dello strumento. Se danneggiato, riparare lo strumento prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da una scarsa manutenzione
- b) **Mantenere le lame pulite e affilate.** Gli utensili da taglio tenuti in buone condizioni operative e con i bordi taglienti affilati sono meno soggetti a bloccarsi e più facili da controllare.

- c) **Utilizzare gli accessori dello strumento, attrezzi, ecc in conformità con le istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere.** L'impiego di utensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

4. Assistenza

- a) **Qualsiasi intervento sull'elettrostrumento deve essere eseguito da personale qualificato utilizzando unicamente pezzi di ricambio compatibili e approvati.** Ciò assicurerà che la sicurezza dell'utensile venga mantenuta.

Familiarizzazione con il prodotto

1. Supporto ganascia mobile
2. Ganascia mobile
3. Supporto ganascia fissa
4. Ganascia fissa
5. Impugnatura di trasporto anteriore
6. Interruttore di blocco/sblocco
7. Dispositivi di blocco della gamba anteriore
8. Gambe anteriori
9. Piedini anteriori
10. Blocco pedale
11. Pedale
12. Corpo principale
13. Leva di blocco della gamba posteriore
14. Piedino di stabilità posteriore
15. Gamba posteriore
16. Impugnatura di trasporto posteriore
17. Blocchi della gamba anteriore

Uso previsto

SuperJaws è un supporto da lavoro portatile che blocca una varietà di pezzi per una moltitudine di applicazioni diverse.

Disimballaggio

- Disimballare con cura e ispezionare lo strumento. Acquisire familiarità con tutte le sue caratteristiche e funzioni
- Assicurarsi che tutte le parti dello strumento siano presenti e in buone condizioni. In caso di parti mancanti o danneggiate, sostituirle prima di tentare di utilizzare questo strumento

Prima dell'uso

Montaggio

SuperJaws richiede il montaggio dell'impugnatura posteriore prima dell'uso. Montare l'impugnatura di trasporto posteriore (16) sulla staffa saldata (Immagine A) e fissare l'impugnatura in posizione con il bullone e la manopola di bloccaggio forniti (Immagine B)

Preparazione

SuperJaws è semplice da configurare, e con una piccola quantità di pratica troverete che ci vorranno solo pochi secondi per farlo. Tuttavia, è importante seguire la procedura corretta per evitare danni. Leggere e seguire attentamente queste istruzioni durante la configurazione di questo strumento.

1. Con SuperJaws posizionato a testa in giù, allentare la leva di blocco della gamba posteriore (13) e far scorrere la gamba posteriore (15) dalla sua posizione di stoccaggio nella direzione mostrata (Immagine C)
2. Ruotare completamente la gamba posteriore nella direzione mostrata (Immagine D)
3. Far scorrere la gamba posteriore in posizione, come mostrato (Immagine E), e serrare nuovamente la leva di blocco della gamba posteriore (13)
4. Ruotare il pedale (11) nella direzione indicata (Immagine F). Farà clic quando avrà raggiunto la posizione corretta
5. Ruotare le due gambe anteriori (8), come mostrato (Immagine G), fino a quando entrambe non scattano in posizione
6. Ruotare il piedino di stabilità posteriore (14), come mostrato (immagine H), quindi serrare la leva in modo che sia bloccata in posizione
7. Ruotare SuperJaws in modo che sia in posizione verticale. Controllare che i dispositivi di blocco della gamba anteriore (7) mostrino il simbolo di blocco per entrambe le gambe, come mostrato (Immagine I), e che SuperJaws sia stabile e sicuro

SuperJaws è ora pronto per l'uso. L'impugnatura di trasporto anteriore (5) e l'impugnatura di trasporto posteriore (16) consentono all'utensile di essere spostato facilmente, come mostrato (Immagine J)

Chiusura

La chiusura di SuperJaws segue principalmente la procedura di impostazione, ma in senso inverso.

1. Rimuovere qualsiasi pezzo dalle ganasce e assicurarsi che l'interruttore di blocco/sblocco (6) sia impostato in posizione di sblocco
2. Capovolgere SuperJaws
3. Rilasciare ciascuno dei blocchi delle gambe anteriori (17) e piegare le due gambe anteriori (8) verso il basso, come mostrato (Immagine K)
4. Premere il blocco del pedale (10) in modo che il pedale (11) possa essere abbassato, come mostrato (Immagine L). Il pedale fissa le due gambe anteriori, quindi dovrebbe sempre essere abbassato dopo le gambe anteriori
5. Rilasciare la leva di bloccaggio del piedino di stabilità posteriore (14) e ruotare il piedino di stabilità posteriore in modo che sia sopra la gamba posteriore (15) quando è piegata verso il basso, come mostrato (Immagine M). Quando scatta in posizione, serrare con la leva di blocco del piedino di stabilità posteriore
6. Allentare la leva di blocco della gamba posteriore (13) in modo che la gamba posteriore possa essere abbassata, quindi scorrere nel foro di fissaggio, come indicato (Immagine M)
7. Serrare la leva di blocco della gamba posteriore

SuperJaws è ora pronto per essere trasportato o conservato. La gamba posteriore piegata può essere utilizzata come maniglia se portata in orizzontale, come mostrato (immagine N), e l'impugnatura di trasporto posteriore (16) può essere utilizzata se portata in verticale, come mostrato (immagine O). Se portato orizzontalmente, l'impugnatura di trasporto posteriore può essere inclinata per fissare la ganascia mobile (2), anche se il normale angolo di trasporto, come mostrato (immagine N), impedirebbe alla ganascia mobile di muoversi durante il trasporto. SuperJaws può essere conservato su entrambi i lati.

Funzionamento

SuperJaws è un sistema incredibilmente versatile con un numero quasi illimitato di utilizzi. Le seguenti informazioni rappresentano solo un numero limitato di esempi di come può essere utilizzato.

Serraggio

1. Controllare che l'interruttore di blocco/sblocco (6) sia in posizione di "sblocco".
2. Far scorrere la ganascia mobile (2) all'indietro finché il pezzo da lavorare non entra tra le ganasce.
3. Posizionare il pezzo contro il supporto della ganascia fissa (3) e far scorrere la ganascia mobile contro il pezzo come indicato dalla freccia in alto (Immagine P).

Nota: la ganascia mobile può anche essere fatta avanzare premendo ripetutamente il pedale (11).

4. Far scorrere l'interruttore di blocco/sblocco in posizione di "blocco", come indicato dalla freccia centrale (immagine P).
5. Applicare una pressione verso il basso sul pedale (massimo 100 kg / 220 lb) fino a quando non viene applicata una forza di serraggio sufficiente (immagine P).

Nota: per alcuni pezzi è possibile che inizialmente si desideri un serraggio allentato, per consentire la regolazione della posizione del pezzo, prima di procedere al serraggio completo. In genere, si può usare una livella per controllare la posizione del pezzo prima del serraggio.

⚠ AVVERTENZA: non applicare una forza superiore a 100 kg quando si aziona il pedale, in quanto il meccanismo potrebbe danneggiarsi e causare potenziali lesioni all'utente. NON calpestare o saltare sul pedale. Azionare sempre il pedale in modo preciso e controllato.

Rilascio

1. Far scorrere verso l'alto l'interruttore di blocco/sblocco (6) come mostrato dalla freccia centrale (Immagine Q)
2. Applicare una pressione al pedale (11) con la stessa forza utilizzata per bloccare inizialmente il pezzo, sostenendo anche il pezzo fino a sentire un clic (vedere la freccia in basso nell'immagine Q)
3. Una volta udito il clic, esercitare una pressione leggermente maggiore sul pedale, quindi rilasciare. Il sistema di bloccaggio è ora sbloccato
4. Far scorrere la ganascia mobile (2) lontano dal pezzo, come indicato dalla freccia in alto (Immagine Q)

Note:

- Se il serraggio avviene solo su un lato delle ganasce, come mostrato (Immagine R), ridurre la pressione massima di serraggio utilizzata per evitare il serraggio irregolare. In alternativa, utilizzare un altro pezzo dello stesso materiale e delle stesse dimensioni sull'altro lato per evitare che il meccanismo della ganascia venga deformato da una pressione non uniforme
- Se necessario, per evitare danni alla superficie del pezzo, utilizzare un materiale più morbido tra i supporti delle ganasce e il pezzo, ad esempio legno o un materiale in tessuto stratificato

- Se il pezzo ha spigoli vivi, sarà necessario proteggere i supporti delle ganasce o rimuoverli durante il serraggio
- Se si utilizza SuperJaws all'interno, su pavimenti che potrebbero essere contrassegnati dal peso combinato di SuperJaws e del pezzo da lavorare, utilizzare ulteriori pezzi di legno o altro materiale tra i piedi e il pavimento, per diffondere il peso e prevenire la marcatura
- I supporti delle ganasce hanno scanalature verticali e orizzontali che consentono di bloccare in modo più sicuro il tubo quadrato e i pezzi angolari, come mostrato (Immagine S). Immagine T mostra tubo quadrato saldamente bloccato nella posizione ideale per segare in un angolo
- Se i supporti delle ganasce si usurano, i cuscinetti di ricambio sono disponibili presso il rivenditore Triton
- La ganasce mobile (2) può essere completamente rimossa e rimontata in retromarcia, come mostrato (immagine U), per consentire il bloccaggio di pezzi di 450-1000 mm / 18"-39" di dimensione. Non tentare di bloccare pezzi grandi e irregolari che potrebbero forzare la ganasce mobile a piegarsi/deformarsi mentre si blocca. Il pezzo in lavorazione deve trovarsi in piano sulla superficie superiore tra le ganasce, come mostrato (Immagine V)
- Quando si bloccano pezzi molto lunghi o di grandi dimensioni che possono sbilanciare SuperJaws, si noti che i due piedi anteriori (9) hanno fori individuali che possono essere utilizzati per fissare i piedi contro una superficie con viti o pioli per aumentare la stabilità, come mostrato (Immagine W)

Tagliare un'asse

- Quando si taglia un'asse, interrompere il taglio prima di raggiungere le ganasce (Immagine X)
- Rimuovere il pezzo da lavorare e bloccare nuovamente con una quantità sufficiente del pezzo oltre le ganasce, in modo da reinserire la sega per riprendere il taglio
- Prima del bloccaggio, inserire un distanziale leggermente più spesso del taglio della sega, in corrispondenza dell'area della ganasce, per mantenere aperto il taglio, come indicato (Immagine Y)

Piegatura e sagomatura

SuperJaws è pienamente in grado di essere utilizzato come una morsa per piegare e modellare i materiali. La superficie superiore della ganasce fissa (4) è sufficientemente robusta per essere utilizzata con martelli di piccole e medie dimensioni, come mostrato (Immagine Z).

1000 kg / 2200 lb di forza di serraggio consente alle ganasce di essere utilizzate come pressa per appiattire un pezzo, come mostrato (Immagine AA).

Nota: ove necessario, rimuovere i supporti delle ganasce per proteggerli da eventuali danni. Non usare una forza eccessiva quando si utilizza un martello per urtare il materiale, poiché la ganasce anteriore fissa è adatta solo per un uso leggero in queste circostanze

⚠ **AVVERTENZA:** non colpire mai la ganasce mobile (2) con un martello poiché la ganasce e il meccanismo di serraggio potrebbero essere danneggiati.

Utilizzo all'esterno

SuperJaws è ideale per uso esterno. Il nuovo piede all'avanguardia montato sulla gamba posteriore (15) riduce la possibilità che la gamba posteriore sprofondi in un terreno morbido e la maggiore capacità di carico consente di bloccare pezzi più grandi. Tuttavia, è ancora possibile che sia necessario posizionare le tavole tra ogni piede e il terreno, soprattutto se si utilizza SuperJaws per la sua capacità di carico massima, o se il terreno è molto morbido.

Se SuperJaws si bagna, è importante asciugare lo strumento per prevenire la corrosione. Riapplicare anche qualsiasi olio o grasso che possa essere stato tolto dalla pioggia.

Biciclette

SuperJaws è ideale per bloccare le biciclette durante la riparazione e la manutenzione, e terrà la bicicletta saldamente all'altezza richiesta. Tuttavia, i moderni telai delle biciclette necessitano di un'attenta considerazione prima di essere fissati. I telai in fibra di carbonio sono molto facili da danneggiare e non devono essere bloccati. I telai delle biciclette in acciaio possono essere bloccati, a condizione che il bloccaggio venga applicato con attenzione e lentamente. Idealmente, per qualsiasi telaio, la soluzione migliore è montare un vecchio reggisella sul telaio e bloccare il reggisella, per evitare che il telaio venga danneggiato.

Nota: fissare in modo che il peso della bicicletta sia distribuito uniformemente sul SuperJaws. Le biciclette sono notevolmente più pesanti nella parte posteriore rispetto a quella anteriore.

Altri usi

Ci sono molti usi aggiuntivi per SuperJaws che non sono presenti in questo manuale. Qualunque sia l'uso, è importante tenere presente quanto segue:

- Controllare sempre che SuperJaws XL sia correttamente assemblato prima dell'uso
- Non sovraccaricare SuperJaws oltre 250 kg / 550 lb
- Assicurarsi che il pezzo sia correttamente bilanciato
- Non esercitare troppa forza sul pezzo durante il bloccaggio
- Non utilizzare una forza di serraggio superiore a 1000 kg / 2200 lb; serrare solo alla forza richiesta
- Non utilizzare questo prodotto come scalino o per la costruzione di piattaforme di lavoro per le persone

Accessori

Ganasce professionali SJAXLEJ (462058)

- Le ganasce bullonate sono realizzate in ghisa duttile estremamente resistente e sono appositamente sagomate per aumentare l'aderenza durante il serraggio di tubi o sezioni tonde fino a 50 mm / 2" di diametro. Hanno anche un'incudine integrale per martellare o piegare sezioni di metalli pesanti (Immagine AB)

Ganasce per taglio tronchi SJAXLLG (686028)

- Adatte per il fissaggio di tronchi o pali, queste ganasce si avvitano anche sulle ganasce in acciaio standard e sono formate da lamiera di acciaio e zincate per resistere alla corrosione (Immagine AC)

Nota: tronchi o pali fino a 175 mm / 7" di diametro sono fissati saldamente per essere tagliati con una motosega, forati, accorciati, ecc.

- Assicurarsi che SuperJaws non si sbilanci con gli accessori montati. Se necessario, fissare i piedi di SuperJaws a una superficie utilizzando i fori nei piedini anteriori (9), come mostrato (Immagine W)
- Rimuovere sempre gli accessori prima di piegare e trasportare SuperJaws
- Consultare il proprio rivenditore Triton per altri accessori per SuperJaws

Manutenzione

Contattare il proprio rivenditore Triton per la sostituzione dei supporti delle ganasce. Questi sono facilmente sostituibili con strumenti basici.

La manutenzione di base di questo prodotto dovrebbe garantire una lunga durata. Nota bene:

- A seconda del tipo di utilizzo, è molto probabile che questo prodotto riceva graffi e segni che rimuoveranno la vernice e si tradurranno in corrosione nel tempo. Controllare la corrosione e trattare se necessario. Potrebbe essere necessario uno smontaggio completo, come il lato inferiore della ganasce mobile. Asciugare sempre SuperJaws se si bagna, in particolare su qualsiasi superficie metallica esposta
- Il lubrificante o il grasso devono essere aggiunti di tanto in tanto, ma applicare sempre con moderazione e non applicare mai il lubrificante se influisce sul modo in cui funziona il prodotto. Qualsiasi meccanismo deve essere lubrificato solo con un lubrificante spray leggero che non può influenzare il modo in cui funziona

⚠ **AVVERTENZA:** se SuperJaws viene danneggiato o corrosivo e richiede una riparazione importante, come la saldatura, non si può più fare affidamento alle cifre fornite per la forza di serraggio o la capacità di carico. In queste circostanze, SuperJaws dovrebbe essere sostituito immediatamente, in quanto questo livello di riparazione annullerà la garanzia.

Conservazione

- Conservare questo utensile con cura in un luogo sicuro, asciutto e lontano dalla portata dei bambini

Contatti

Supporto clienti RU/UE

Per consigli tecnici e per eventuali riparazioni, si prega di contattare il nostro servizio di assistenza telefonico al numero (+44) 1935 382 222

Sito web: www.tritontools.com

Indirizzo (RU):

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Regno Unito

Indirizzo (UE):

Toolstream B.V.
Holtum Noordweg 11
Unit 4
6121 RE Born
Paesi Bassi

Supporto clienti USA

Per consigli tecnici o per il servizio di riparazione, contattare la linea di assistenza (numero verde): 855-227-3478

Sito web: www.tritontools.com

Indirizzo (USA):

Toolstream Inc.
Triton Products
380 Crompton St.,
Charlotte,
NC 28273

Smaltimento

- Rispettare sempre le normative nazionali per lo smaltimento di elettrostrumenti che non sono più funzionali e non sono atti alla riparazione
- Contattare l'autorità locale di smaltimento rifiuti per informazioni sul modo corretto di smaltire gli utensili elettrici

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile Causa	Soluzione
La ganaschia non si muove	Blocco attivato	Disattivare il blocco. Se il problema persiste, rivolgersi a un centro di assistenza o a un rivenditore autorizzato Triton
	Meccanismo di scorrimento sporco o non correttamente lubrificato	Pulire e lubrificare tutte le parti meccaniche in movimento
La ganaschia traballa durante l'uso	Superficie di lavoro irregolare	Assicurarsi che SuperJaws sia dritto, su una superficie uniforme
	I piedini non sono montati correttamente	Impostare i piedini nella posizione di lavoro corretta, vedere la sezione "Prima dell'uso" nel manuale
La ganaschia non trattiene il pezzo	Il blocco della ganaschia non è attivato	Attivare il blocco della ganaschia durante il serraggio. Se il problema persiste, rivolgersi a un centro di assistenza o a un rivenditore Triton autorizzato.

Garanzia

Per la registrazione della garanzia visitare il sito web tritontools.com* e inserire i propri dettagli.

Informazioni sull'acquisto

Data di acquisto: / /

Modello N.: SJA100XL

Conservare lo scontrino come prova dell'acquisto

Triton Precision Power Tools garantisce all'acquirente di questo prodotto che, se qualsiasi parte dovesse presentare difetti di materiale o di fabbricazione entro 3 ANNI dalla data di acquisto originale, Triton riparerà o sostituirà, a sua discrezione, la parte difettosa gratuitamente.

Questa garanzia non si applica ad uso commerciale né si estende alla normale usura o a danni a seguito di incidenti, abuso o uso improprio dell'utensile.

Registra il tuo prodotto on-line entro 30 giorni dall'acquisto.

Vengono applicati i termini e le condizioni generali.

Ciò non pregiudica i tuoi diritti legali

Introducción

Gracias por haber elegido esta herramienta Triton. Estas instrucciones contienen la información necesaria para utilizar este producto de forma segura y eficaz. Lea atentamente este manual para obtener todas las ventajas y características únicas de su nueva herramienta. Conserve este manual a mano y asegúrese de que todas las personas que utilicen esta herramienta lo hayan leído y entendido correctamente. Guarde estas instrucciones con el producto para poder consultarlas en el futuro.

Descripción de los símbolos

Los siguientes símbolos pueden aparecer en la placa de características de su herramienta. Estos símbolos representan información importante sobre el producto o instrucciones relativas a su uso.



Lleve protección auditiva
Lleve protección ocular
Lleve protección respiratoria
Lleve un casco de seguridad



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender completamente el manual de instrucciones.



¡Peligro!



¡No utilizar como escalera o plataforma!

Características técnicas

Modelo:	SJA100XL
Capacidad de apertura:	0 - 1.000 mm / 0 - 39"
Capacidad de sujeción:	1.000 kg / 2.200 lbs
Recorrido de las mordazas:	24 mm (1" aprox.)
Transmisión de la mordaza:	Mecánica
Diámetro del tubo del bastidor (exterior):	25 mm / 1"
Carga máxima:	250 kg / 550 lbs
Tamaño de la mordaza:	205 x 80 x 7,5 mm / 8" x 3 1/8" x 5/16"
Anchura del bastidor:	105 mm / 4 1/8"
Tamaño plegado (L x An x A):	780 x 355 x 330 mm / 31" x 14" x 13"
Tamaño montado (L x An x A):	1.060 x 960 x 900 mm / 42" x 38" x 35 1/2"
Peso:	19,5 kg / 42 lbs

Instrucciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA: Lea siempre el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA: Esta herramienta no ha sido diseñada para ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas o mentales reducidas, o por falta de experiencia o conocimiento, salvo que estén bajo la supervisión de una persona responsable que garantice la seguridad durante el uso del producto. Se recomienda vigilar a los niños para que no jueguen con esta herramienta.

Conserve estas instrucciones de seguridad para futura referencia.

1. Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.**
Las áreas desordenadas y poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas en atmósferas explosivas que contengan líquidos, gases o polvos inflamables.**
- Mantenga a los niños y personas alejadas mientras esté trabajando con una herramienta.** Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

2. Seguridad personal

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta. No use una herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Distraerse mientras esté utilizando una herramienta puede provocar lesiones corporales graves.
- b) **Use equipo de protección personal. Use siempre protección ocular. El uso de equipamientos de seguridad tales como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco duro y protecciones auditivas adecuadas reducirá el riesgo de lesiones.**
- c) **No adopte posturas forzadas. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.
- d) **Vístase de manera apropiada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y guantes lejos de las piezas en movimiento.** La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- e) **Utilice siempre un dispositivo de extracción de polvo/aspiradora y asegúrese de utilizarlos de manera apropiada.** El uso de estos dispositivos reducirá los peligros relacionados con el polvo.

⚠ **ADVERTENCIA:** La exposición a la vibración durante la utilización de una herramienta puede provocar pérdida del sentido del tacto, entumecimiento, hormigueo y disminución de la capacidad de sujeción. La exposición durante largos periodos de tiempo puede provocar enfermedad crónica. Si es necesario, limite el tiempo de exposición a la vibración y utilice guantes anti-vibración. Utilice las indicaciones y los datos de vibración proporcionado por cada fabricante para calcular el tiempo máximo de exposición. De acuerdo con la directiva 2002/44/CE todas las áreas de trabajo deben disponer de información relativa a las vibraciones. PARE inmediatamente su herramienta en caso de notar alguna contradicción.

⚠ **ADVERTENCIA:** Utilice siempre protección auditiva cuando el nivel ruido exceda 85 dB(A) o cuando esté expuesto durante largos periodos de tiempo. Compruebe siempre que la protección auditiva esté en buen estado y que el nivel de atenuación sea el correcto dependiendo del tipo de tarea que vaya a realizar.

3. Uso y mantenimiento de las herramientas

- a) **Compruebe regularmente el funcionamiento de sus herramientas. Asegúrese de que no haya piezas en movimiento desalineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otro problema que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta.** Repare siempre las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- b) **Las herramientas de corte deben estar siempre afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente afiladas son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- c) **Utilice esta herramienta y los accesorios según el manual de instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones y el trabajo que necesite realizar.** El uso de esta herramienta con un propósito distinto al cual ha sido diseñada podría ser peligroso y causar lesiones.

4. Mantenimiento y reparación

- a) **Repare siempre su herramienta en un servicio técnico autorizado. Utilice únicamente piezas de recambio idénticas y homologadas.** Esto garantizará un funcionamiento óptimo y seguro de su herramienta.

Características del producto

1. Almohadilla de la mordaza móvil
2. Mordaza móvil
3. Almohadilla de la mordaza fija
4. Mordaza fija
5. Asa de transporte frontal
6. Botón de bloqueo/desbloqueo
7. Cierre de las patas frontales
8. Patas frontales
9. Pies frontales
10. Bloqueo del pedal
11. Pedal
12. Bastidor
13. Bloqueo de la pata posterior
14. Estabilizador de la pata posterior
15. Pata posterior
16. Asa de transporte posterior
17. Cierre de las patas frontales

Aplicaciones

Banco de sujeción portátil Superjaws para sujetar piezas de trabajo y realizar multitud de tareas.

Desembalaje

- Desembale e inspeccione la herramienta con cuidado. Familiarícese con todas sus características y funciones.
- Asegúrese de que el embalaje incluya todas las piezas y compruebe que estén en buenas condiciones. Si faltan piezas o están dañadas, sustitúyalas antes de utilizar esta herramienta.

Antes de usar

Montaje

Antes de comenzar a utilizar el Superjaws, necesitará montar el asa de transporte posterior. Coloque el asa de transporte posterior (16) en el soporte del bastidor (Imagen A) y fijela mediante el tornillo suministrado (Imagen B).

Montaje de las piezas

Superjaws es fácil de instalar, en tan sólo unos minutos tendrá la herramienta completamente ensamblada. De todas formas, es importante que siga estas instrucciones correctamente para evitar dañar la herramienta. Lea y siga cuidadosamente estas instrucciones cuando instale esta herramienta.

1. Coloque el Superjaws colocado boca abajo, afloje el ajuste el bloqueo de la pata posterior (13) y deslice la pata posterior (15) tal como se muestra en la (Imagen C).
2. Levante la pata posterior completamente tal como se muestra en la (Imagen D).

3. Cuando tenga la pata posterior en posición (Imagen E), fije la pata mediante el bloqueo de la pata posterior (13).
4. Levante el pedal (11) en la dirección mostrada en la (Imagen F). Escuchará un clic al colocarlo en la posición correcta.
5. Levante las dos patas frontales (8), tal como se muestra en la (Imagen G) hasta que el cierre quede bloqueado.
6. Gire el estabilizador de la pata posterior (14), como se muestra (Imagen H), y luego apriete la palanca para que quede bloqueada en su posición.
7. Coloque el Superjaws boca arriba y compruebe que esté en una posición estable y segura. Compruebe que los indicadores de los cierres de las patas frontales (7) muestre el símbolo de bloqueo (Imagen J) y asegúrese de que el Superjaws esté en una posición segura y estable.

Ahora Superjaws estará listo para utilizarse. La asa de transporte frontal (5) y posterior (16) le permitirá mover la herramienta fácilmente, tal como se muestra en la (Imagen J).

Plegado

Para plegar el Superjaws, simplemente siga los pasos de montaje pero a la inversa.

1. Retire cualquier objeto de las mordazas y asegúrese de que el botón de bloqueo/desbloqueo (6) esté en posición de desbloqueo.
2. Coloque el Superjaws boca abajo.
3. Libre el cierre de las patas frontales (17) y pliegue las patas frontales (8) tal y como se muestra en la (imagen K).
4. Apriete el bloqueo del pedal (10) para bajar el pedal (11), tal y como se muestra en la (imagen L). El pedal sujeta las dos patas frontales y debe guardarse después de plegar las patas frontales.
5. Libere la palanca del estabilizador de la pata posterior (14), y gire el estabilizador para que esté colocado sobre la pata posterior (15) al plegarlo (Imagen M). Cuando haga clic en la posición de almacenaje, apriete la palanca del estabilizador de la pata posterior.
6. Afloje el bloqueo de la pata posterior (13) para que la pata posterior pueda plegarse tal como se muestra en la (Imagen M).
7. Apriete el bloqueo de la pata posterior.

Ahora el Superjaws estará listo para transportarse y almacenarse. La pata posterior puede utilizarse para transportar la herramienta horizontalmente (Imagen N). El asa posterior (16) se puede utilizar para transportar la herramienta verticalmente (Imagen O). Cuando transporte la herramienta horizontalmente podrá ajustar el ángulo del asa de transporte posterior para sujetar la mordaza móvil (2) y evitar que pueda mover, tal como se muestra en la (Imagen N). El Superjaws puede almacenarse en cualquiera de las dos posiciones.

Funcionamiento

El Superjaws es una herramienta increíblemente versátil que podrá utilizar para gran variedad de tareas. En este manual se explican algunos de los usos más comunes.

Sujeción

1. Compruebe que el botón de bloqueo/desbloqueo (6) esté desbloqueado.
2. Deslice la mordaza móvil (2) hasta que la pieza de trabajo encaje perfectamente entre las mordazas.

3. Coloque la pieza de trabajo contra la almohadilla de la mordaza fija (3) y deslice la mordaza móvil hasta que entre en contacto con la pieza de trabajo como indica la flecha superior (Imagen P).

Nota: La mordaza móvil se puede deslizar accionando el pedal (11) varias veces.

4. Deslice el botón de bloqueo/desbloqueo hasta la posición intermedia de desbloqueo (Imagen P).
5. Accione el pedal hasta que la pieza de trabajo (máximo 100 kg / 200 lbs) esté sujeta firmemente (Imagen P).

Nota: En algunas ocasiones, es posible que desee sujetar las piezas de trabajo con holgura, para permitir el ajuste de la posición de la misma, antes de sujetarlas definitivamente. Generalmente, puede utilizarse un nivel de burbuja para comprobar la posición de la pieza antes de sujetarla.

⚠ ADVERTENCIA: No aplique más de 100 kg/200 lbs de peso al accionar el pedal, ya que el mecanismo podría dañarse y provocar lesiones al usuario. NO pise ni salte sobre el pedal. Accione siempre el pedal de forma precisa y controlada.

Liberar la pieza de trabajo

1. Deslice hacia arriba el botón de bloqueo/desbloqueo (6), tal como se muestra en la (Imagen Q).
2. Presione el pedal (11) con la misma fuerza con la que ha sujetado la pieza inicialmente, mientras sostiene la pieza hasta que se escuche un clic (ver flecha inferior en la Imagen Q).
3. Después de escuchar el clic, aplique un poco más de presión con el pedal y suéltelo. Ahora las mordazas deberían estar desbloqueadas.
4. Deslice la mordaza móvil (2) lejos de la pieza de trabajo tal como se indica en la flecha superior (Imagen Q).

Notas:

- Si únicamente utiliza un lateral de la mordaza para sujetar una pieza de trabajo, deberá reducir al máximo la presión de sujeción, tal como se muestra en la (Imagen R). Siempre que sea posible, utilice un trozo de material del mismo tamaño en el otro lado de la mordaza para evitar dañar en el mecanismo y sujetar la pieza correctamente.
- Para no dañar la pieza de trabajo, coloque algún tipo de material blando entre las mordazas y la pieza de trabajo.
- Si la pieza de trabajo tiene los bordes afilados necesitará proteger las almohadillas o retirarlas para no dañarlas.
- Cuando utilice el Superjaws en áreas interiores con suelos de madera laminada, use un trozo de material entre el pie y la superficie para equilibrar la herramienta y evitar marcar o dañar la superficie.
- Las almohadillas disponen de unas ranuras verticales y horizontales que le permitirá sujetar tubos cuadrados y piezas con ángulos de forma más segura, tal como se muestra en la figura (Imagen S). La (Imagen T) muestra como sujetar un tubo cuadrado en la posición adecuada para realizar un corte.
- Cuando las almohadillas estén desgastadas o dañadas, deberá sustituirlas por unas nuevas disponibles en su distribuidor Triton más cercano.

- La almohadilla de la mordaza móvil (2) se puede retirar completamente e invertirse para sujetar piezas de trabajo planas entre 450 y 1.000 mm / 18" y 39", tal como se muestra en la (Imagen U). Nunca intente sujetar piezas de trabajo grandes con forma irregular ya que podrían doblar y deformar la mordaza móvil. Las piezas de trabajo grandes deben colocarse adecuadamente sobre una superficie, tal y como se muestra en la (Imagen V).
- Las piezas de trabajo grandes pueden hacer balancear el Superjaws, para mejorar la estabilidad, utilice los orificios situados en las patas frontales (9) para sujetar la herramienta contra la superficie mediante el uso de tornillos u otros elementos de fijación adecuados (Imagen W).

Aserar un listón de madera

- Cuando corte un listón de madera, detenga el corte antes de llegar a las mordazas (Imagen X).
- Retire la pieza de trabajo y vuelva a colocarla de tal manera que tenga la longitud suficiente para reanudar el corte de forma segura.
- Antes de cerrar las mordazas, inserte un espaciador entre las mordazas más grueso que el ancho de corte, para mantener el corte abierto, tal y como se muestra en la (Imagen Y).

Doblar y moldear materiales

El Superjaws puede ser utilizado como un tornillo de banco para doblar o moldear materiales. La mordaza fija (4) es lo suficientemente robusta para usarla con martillos pequeños y medianos, tal y como se muestra en la (Imagen Z).

La capacidad de sujeción de 1.000 kg / 2.200 lbs le permitirá prensar piezas de trabajo fácilmente tal como se muestra en la (Imagen AA).

Nota: Si es necesario, retire las almohadillas para evitar dañarlas. No golpee con demasiada fuerza ya que la mordaza fija sólo está destinada para usos ligeros.

⚠ **ADVERTENCIA:** Nunca golpee con un martillo la mordaza móvil (2) ya que el mecanismo de sujeción puede dañarse.

Uso en exteriores

El Superjaws también puede utilizarse en exteriores. El diseño mejorado de la pata posterior (15) evita que estas se puedan hundir en las superficies y permite mayor capacidad de carga. De todas formas, se recomienda colocar siempre tabloncillos de madera debajo de cada pie, especialmente cuando vaya a utilizar el Superjaws sobre una superficie blanda.

Para evitar la corrosión, seque el Superjaws siempre que se moje. Aplique lubricante o grasa en las partes que puedan verse afectadas por la lluvia.

Uso con bicicletas

El Superjaws es ideal para sujetar y reparar bicicletas. El Superjaws le permitirá sujetar la bicicleta de forma segura a la altura requerida. De todas formas, debe tener en cuenta algunas sugerencias. No utilice el Superjaws con cuadros de bicicletas de carbono ya que estos pueden dañarse fácilmente. Los cuadros de bicicleta de acero pueden sujetarse con precaución y sin aplicar demasiada presión. La forma más adecuada para sujetar bicicletas, es colocando un sillín antiguo y sujetando la bicicleta por el sillín. De esta forma evitará dañar el cuadro de la bicicleta.

Nota: Sujete la bicicleta siempre de tal forma que el peso quede repartido sobre el Superjaws. Las bicicletas suelen ser más pesadas en la parte posterior que en la parte frontal.

Otros usos

El Superjaws puede utilizarse en gran variedad de aplicaciones las cuales no están descritas en este manual. De todas formas, es importante que siga atentamente estas indicaciones:

- Asegúrese de que el Superjaws esté montado correctamente antes de usarse.
- No cargue más de 250 kg / 550 lbs de peso sobre el SuperJaws.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté correctamente colocada y equilibrada.
- No presione la pieza de trabajo excesivamente al sujetarla.
- No exceda la capacidad de sujeción de 1.000 kg / 2.200 lbs.
- No utilice esta herramienta como plataforma.

Accesorios

Mordazas para sujetar piezas metálicas SJAXLEJ (462058)

- Las mordazas atornilladas están fabricadas en hierro dúctil de alta resistencia y tienen una forma especial para aumentar el agarre al sujetar tubos o secciones redondas hasta 50 mm / 2" de diámetro. También tienen un yunque integrado para martillar o doblar perfiles pesados de metal (Imagen AB).

Mordazas para sujetar madera SJAXLLG (686028)

- Adecuadas para sujetar troncos o postes, estas mordazas también se atornillan sobre las mordazas estándar de acero y están fabricadas con chapa de acero galvanizada para resistir la corrosión (Imagen AC).

Nota: Puede sujetar firmemente troncos y postes hasta 175 mm / 7" de diámetro para aserrarlos, perforarlos, rebajarlos, etc.

- Asegúrese de que el Superjaws esté colocado en una posición uniforme después de instalar un nuevo accesorio. Si es necesario, utilice los orificios situados en las patas frontales (9) para sujetar el Superjaws correctamente (Imagen W).
- Retire siempre todos los accesorios antes de plegar y transportar el Superjaws.
- Contacte con su distribuidor Triton más cercano para obtener más información sobre accesorios compatibles con el Superjaws.

Mantenimiento

Contacte con su distribuidor Triton más cercano para sustituir las almohadillas desgastadas. Estas pueden sustituirse fácilmente con ayuda de herramientas básicas.

Realizar un mantenimiento básico le ayudará a alargar la vida útil de su herramienta. Por favor, tenga en cuenta que:

- Dependiendo del tipo de uso, la superficie puede sufrir arañazos y marcas provocando corrosión con el paso del tiempo. Trate la corrosión si es necesario. En algunas ocasiones puede que necesite desmontar algunas partes tales como la parte interior de la mordaza móvil. Seque siempre el Superjaws, especialmente las partes metálicas.

- Es posible que se necesite lubricante o grasa ocasionalmente, pero aplíquelo siempre con moderación y nunca aplique lubricante si va a afectar al funcionamiento del producto. Nunca aplique lubricante en mecanismos donde el funcionamiento pueda verse afectado.

⚠ **ADVERTENCIA:** El SuperJaws no podrá utilizarse en caso de que presente signos de daños o corrosión grave. La capacidad de sujeción y carga se verán afectadas. En este caso, deberá sustituir el SuperJaws inmediatamente para evitar invalidar la garantía.

Almacenaje

- Guarde esta herramienta y accesorios en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.

Contacto

Soporte para RU/UE

Servicio técnico de reparación – Tel: (+44) 1935 382 222

Web: www.tritontools.com

Dirección (RU):

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Reino Unido

Dirección (UE):

Toolstream B.V.
Holtum-Noordweg 11
Unit 4
6121 RE Born
Países Bajos

Soporte para EUA

Servicio técnico de reparación – Teléfono (gratuito): 855-227-3478

Web: www.tritontools.com

Dirección (EUA):

Toolstream Inc.
Triton Products
380 Crompton St.,
Charlotte,
NC 28273,
EUA.

Reciclaje

- Deshágase siempre de las herramientas adecuadamente respetando las normas de reciclaje indicadas en su país.
- Póngase en contacto con la autoridad local encargada de la gestión de residuos para obtener más información sobre cómo reciclar este tipo de herramientas correctamente.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
Las mordazas no se mueven	Mordazas bloqueadas	Desbloquee las mordazas. Contacte con su distribuidor Triton si el problema persiste
	Mecanismo sucio o necesita lubricarse	Limpie y lubrique las piezas móviles
El Superjaws se balancea	Superficie irregular	Coloque el Superjaws sobre una superficie estable
	Patas colocadas de forma incorrecta	Véase la sección "Antes de usar" de este manual
Las mordazas no pueden sujetar las pieza de trabajo	Las mordazas no están bloqueadas	Bloquee las mordazas. Contacte con su distribuidor Triton si el problema persiste

Garantía

Para registrar su garantía, visite nuestra página Web en tritontools.com* e introduzca sus datos personales.

Recordatorio de compra

Fecha de compra: ____/____/____

Modelo: SJA100XL

Conserve su recibo como prueba de compra.

Las herramientas Triton disponen de un período de garantía de 3 años. Para obtener esta garantía, deberá registrar el producto online en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra. Si durante ese período apareciera algún defecto en el producto debido a la fabricación o materiales defectuosos, Triton se hará cargo de la reparación o sustitución del producto adquirido.

Esta garantía no se aplica al uso comercial por desgaste de uso normal, daños accidentales o por mal uso de esta herramienta.

* Registre el producto online en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra.

Se aplican los términos y condiciones.

Esto no afecta a sus derechos legales como consumidor.

Introdução

Obrigado por comprar este produto Triton. Este manual contém as informações necessárias para a operação segura e eficiente deste produto. Este equipamento apresenta recursos exclusivos, e mesmo que você esteja familiarizado com produtos similares, é necessário ler o manual cuidadosamente para garantir que as instruções sejam totalmente compreendidas. Assegure-se de que todos os usuários do produto leiam e compreendam este manual, completamente. Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

Descrição dos símbolos

A placa de identificação de sua ferramenta poderá apresentar alguns símbolos. Estes indicam informações importantes sobre o produto, ou instruções sobre seu uso.



Use proteção auricular
Use proteção ocular
Use proteção respiratória
Use proteção de cabeça



AVISO: Para reduzir o risco de lesões, o usuário deve ler o manual de instruções



Cuidado!



NÃO usar como escada ou plataforma!

Especificação

Nº de Modelo:	SJA100XL
Extensão de abertura:	0 - 1000 mm / 0 - 39"
Força de compressão:	1000 kg / 2200 lbs
Deslocamento do mordente por curso:	24 mm (1" aprox.)
Tipo da transmissão de compressão:	Mecânico
Tubo da armação (externo):	25 mm / 1"
Carga máxima:	250 kg / 550 lbs
Dimensões do mordente:	205 x 80 x 7,5 mm / 8" x 3 1/8" x 5/16"
Largura da armação/ corpo:	105 mm / 4 1/8"
Tamanho dobrado (C x L x A):	780 x 355 x 330 mm / 31" x 14" x 13"
Dimensões em pé (C x L x A):	1060 x 960 x 900 mm / 42" x 38" x 35 1/2"
Peso:	19,5 kg (42 lbs)

Avisos de segurança geral

⚠ AVISO: Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O descumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

⚠ AVISO: Este equipamento não foi concebido para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidade física ou mental reduzida, ou sem experiência ou conhecimento, exceto se estiverem sob supervisão ou houverem recebido instruções relativas ao uso do equipamento pela pessoa responsável por sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com este equipamento.

Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

1. Segurança na área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desorganizadas ou escuras facilitam os acidentes.
- Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou serragens inflamáveis.
- Mantenha as crianças e observadores à distância, quando operar ferramentas elétricas. Distrações podem fazer você perder o controle.

2. Segurança pessoal

- a) **Mantenha-se alerta, preste atenção no que faz e use de bom senso quando operar uma ferramenta elétrica. Não use ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de desatenção, quando se opera uma ferramenta elétrica, pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- b) **Use equipamentos de proteção individual. Use sempre proteção ocular. Equipamentos de proteção como máscara respiratória, calçados de proteção antiderrapantes, capacete ou protetores auditivos, usados de acordo com as condições apropriadas, reduzem a ocorrência de ferimentos.**
- c) **Não se estique demais. Mantenha sempre o equilíbrio e os pés em local firme.** Isto permite um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.
- d) **Vista-se adequadamente. Não use joias, nem roupas largas. Mantenha cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis.** Roupas largas, joias e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis
- e) **Se for utilizar dispositivos para a aspiração e coleta de pó, assegure-se de que estejam conectados e sejam usados corretamente.** O uso da coleta de pó pode reduzir os riscos associados ao excesso de pó.

⚠ **AVISO:** A exposição do usuário à vibração da ferramenta pode resultar em perda de sentido do tato, dormência, formigamento e diminuição da capacidade de agarrar. A exposição por longo prazo pode levar a uma condição crônica. Caso necessário, limite o período de tempo que fica exposto à vibração. Use os valores fornecidos na especificação relativa a vibrações, para calcular a duração e frequência de uso da ferramenta. A diretiva 2002/44/CE relativa à vibração no local de trabalho pode fornecer informações que sejam úteis mesmo para o uso doméstico de ferramentas. Ao primeiro sinal de desconforto devido a vibração, PARE de usar a ferramenta, imediatamente.

⚠ **AVISO:** Use sempre proteção auditiva apropriada, quando o ruído da ferramenta ultrapassar 85dBA, e limite o tempo de exposição ao mínimo necessário. Caso os níveis de ruído se tornem desconfortáveis, mesmo com proteção auditiva, pare imediatamente de usar a ferramenta e verifique se a proteção auditiva está ajustada de forma correta, de modo prover a atenuação sonora correta, para o nível de ruído produzido pela ferramenta.

3. Uso e cuidado com a ferramenta elétrica

- a) **Mantenha as ferramentas. Verifique o alinhamento ou emperramento das peças móveis, se existem peças quebradas ou outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se a ferramenta estiver danificada, providencie o conserto, antes de usá-la.** Muitos acidentes são causados por ferramentas mal conservadas.
- b) **Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** Ferramentas de corte com bordas afiadas, quando mantidas corretamente, são menos propensas a emperramentos e mais fáceis de controlar

- c) **Use a ferramenta elétrica, seus acessórios e outros elementos de acordo com estas instruções, considerando as condições de trabalho e o serviço a ser executado.** O uso da ferramenta para operações diferentes daquelas para as quais foi projetada pode resultar em uma situação de risco

4. Serviço

- a) **Entregue sua ferramenta para reparos a pessoal técnico qualificado, que use apenas peças de reposição originais.** Isto garantirá que a ferramenta continuará oferecendo segurança.

Familiarização com o produto

1. Pastilha do mordente móvel
2. Mordente móvel
3. Pastilha do mordente fixo
4. Mordente fixo
5. Empunhadura dianteira de transporte
6. Interruptor de Travar/Destravar
7. Indicadores das pernas dianteiras travadas
8. Pernas dianteiras
9. Pés dianteiros
10. Trava do pedal
11. Pedal
12. Corpo Principal
13. Alavanca da trava da perna traseira
14. Pé traseiro de estabilidade
15. Perna traseira
16. Empunhadura traseira de transporte
17. Travas das pernas dianteiras

Uso pretendido

A SuperJaws é uma prensa portátil na qual é possível prender uma variedade de peças de trabalho para inúmeros tipos de aplicações.

Desembalagem de sua ferramenta

- Desembale e inspecione sua ferramenta, cuidadosamente. Familiarize-se com todos os seus recursos e funções.
- Certifique-se de que todas as peças da ferramenta estão presentes e em bom estado. Caso estejam faltando peças ou existam peças danificadas, substitua-as primeiro, antes de tentar usar a ferramenta.

Antes do uso

Montagem

É necessário instalar a empunhadura traseira antes de usar a SuperJaws. Encaixe a empunhadura traseira de transporte (16) no suporte soldado (Figura A) e prenda a empunhadura no lugar com o parafuso e o botão de fixação fornecidos (Figura B)

Preparação

É fácil preparar a SuperJaws para uso, e com um pouco de prática você descobrirá que consegue prepará-la em segundos. No entanto, é importante seguir o procedimento correto para evitar danos. Leia e siga estas instruções com cuidado ao preparar a ferramenta para uso.

1. Com a SuperJaws virada de cabeça para baixo, solte a alavanca da trava da perna traseira (13) e deslize a perna traseira (15) a partir de sua posição armazenamento na direção mostrada (Figura C)
2. Gire a perna traseira totalmente na direção mostrada (Figura D)
3. Deslize a perna traseira até sua posição, conforme mostrado (Figura E), e aperte novamente a alavanca da trava da perna traseira (13)
4. Gire o pedal (11) no sentido mostrado (Figura F). Ele engatará na posição correta com um clique
5. Gire as duas pernas dianteiras (8), conforme mostrado (Figura G), até as duas ficarem nas suas respectivas posições corretas com um clique.
6. Gire o pé traseiro de estabilidade (14), conforme mostrado (Figura H) e aperte a alavanca para prendê-la na sua posição
7. Vire a SuperJaws para que fique em posição vertical. Verifique que apareça o símbolo de travado nos Indicadores da trava para ambas as pernas dianteiras (7), conforme mostrado (Figura I), e que a SuperJaws esteja estável e segura

A SuperJaws está pronta para uso. As empunhaduras de transporte dianteira (5) e traseira (16) facilitam o deslocamento da ferramenta, conforme mostrado (Figura J)

Desmontagem

A dobra das SuperJaws segue principalmente o procedimento de instalação, mas ao contrário.

1. Remova qualquer peça de trabalho dos mordentes e certifique-se de que o Interruptor de Travar/Destravar (6) esteja na posição de destravar
2. Vire SuperJaws de cabeça para baixo
3. Destrave cada uma das travas da perna dianteira (17) e dobre as duas pernas dianteiras (8) para baixo, conforme mostrado (Figura K)
4. Pressione a Trava do pedal (10) de modo que o pedal (11) possa ser abaixado, conforme mostrado (Figura L). O pedal prende as duas pernas dianteiras, por isso deve sempre ser abaixado depois das pernas dianteiras
5. Solte a alavanca de travamento do pé traseiro de estabilidade (14) e gire este pé de modo que ele fique acima da perna traseira (15) quando dobrado para baixo, conforme mostrado (Figura M). Quando ela engatar com um clique na posição de armazenamento, aperte com a alavanca de travamento do pé traseiro de estabilidade
6. Solte a alavanca de travamento da perna traseira (13) de modo que a perna possa ser abaixada e deslize adentro do furo de retenção, conforme indicado (Figura M)
7. Aperte a alavanca de travamento da perna traseira

A SuperJaws está pronta para ser transportada ou armazenada. A perna traseira dobrada pode ser usada como uma alça quando transportada horizontalmente, conforme mostrado (Figura N), e a alça traseira de transporte (16) pode ser usada quando transportada verticalmente, conforme mostrado (Figura O).

Quando transportada horizontalmente, a alça traseira de transporte pode ser inclinada para prender o mordente móvel (2), apesar do movimento deste ser impedido durante o transporte no ângulo normal, conforme mostrado (Figura N). A SuperJaws pode ser armazenada em qualquer posição

Operação

A SuperJaws é um sistema de versatilidade incrível, com um número quase ilimitado de usos. As informações a seguir representam apenas um pequeno número de exemplos de como este sistema pode ser usado.

Aperto da peça

1. Verifique se o interruptor de travar/destravar (6) está na posição de 'Unlock' (Destravar)
2. Deslize o mordente móvel (2) para trás para poder encaixar a peça de trabalho entre os mordentes
3. Coloque a peça de trabalho contra bloco do mordente fixo (3) e encoste o mordente móvel contra a peça de trabalho, conforme mostrado pela seta encima (Imagem P)

Nota: O mordente móvel também pode ser avançado pressionando o pedal (11) repetidamente.

4. Deslize o interruptor de Travar/Destravar até a posição de 'Unlock' (Destravar), conforme indicado pela seta do meio (Imagem P)
5. Pise no pedal (pressão máxima de 100kg/220lbs) até atingir a força de compressão adequada (Imagem P)

Nota: Com algumas peças de trabalho, poderá ser necessário prendê-las levemente no início a fim de possibilitar o ajuste de sua posição antes de completar o aperto. Normalmente, utiliza-se um nível de bolha para verificar o posicionamento da peça antes de apertar.

⚠ **AVISO:** Não aplique mais de 100kg/220lb de força ao pisar no pedal para não danificar o mecanismo e para evitar lesões potenciais ao usuário. NÃO se deve pisotear ou pular no pedal. Opere sempre o Pedal de forma precisa e controlada.

Desaperto

1. Deslize o interruptor de Travar/Destravar (6) conforme mostrado pela seta do meio (Figura Q)
2. Aplique no pedal (11) pressão igual à força usada inicialmente para prender a peça, suportando a peça até ouvir um clique (veja a seta inferior na Figura Q)
3. Ao ouvir clique, aplique um pouco mais de pressão no pedal e solte. O sistema de compressão passará a ficar destravado
4. Deslize o mordente móvel (2), afastando-o da peça de trabalho, conforme indicado pela seta superior (Figura Q)

Notas:

- Ao prender a peça de trabalho usando apenas um lado dos mordentes, conforme mostrado (Figura R), reduza a pressão máxima de aperto para evitar compressão desigual. Como alternativa, pode-se usar outra peça de trabalho do mesmo material e tamanho no outro lado para evitar a deformação do mecanismo do mordente devido à pressão desigual

- Se necessário, para prevenir danos à superfície da peça de trabalho, use um material mais macio entre as pastilhas dos mordentes e a peça de trabalho, por exemplo madeira ou um material de tecido em camadas.
- Se a peça de trabalho tiver bordas afiadas, será necessário proteger as pastilhas dos mordentes, ou removê-las durante a compressão
- Ao usar a SuperJaws posicionada num piso interno que possa ser marcado pelo peso total da SuperJaws e a peça de trabalho, use pedaços adicionais de madeira ou de outro material entre os pés e o piso para distribuir o peso e evitar marcas
- As pastilhas dos mordentes possuem ranhuras horizontais e verticais que possibilitam a prensagem mais firme de tubos quadrados e peças de trabalho com ângulos, conforme mostrado na (Figura S). A Figura T mostra um tubo quadrado firmemente preso na posição ideal para serragem no canto primeiro
- Caso as pastilhas dos mordentes se gastem, pastilhas de reposição poderão ser obtidas do revendedor Triton local
- O Mordente móvel (2) poderá ser totalmente removido e reinstalado na sequência invertida, conforme mostrado (Figura U), de modo a permitir prender peças com tamanhos entre 450 e 1000 mm / 18" e 39" em posição nivelada. Não tente prender peças de trabalho grandes ou irregulares que possam deformar o mordente móvel durante a compressão da peça. A peça de trabalho deve ficar nivelada na superfície superior, entre os mordentes, conforme mostrado (Figura V)
- Ao prender peças de trabalho muito longas ou grandes que possam desequilibrar a SuperJaws, queira lembrar-se de que os dois pés dianteiros (9) possuem furos individuais que podem ser usados para fixar os pés numa superfície com parafusos ou pinos para aumentar a estabilidade, conforme mostrado (Figura W)

Corte longitudinal de tábuas

- Ao serrar tábuas, deve-se parar o corte antes de atingir os mordentes (Figura X)
- Remova a peça de trabalho e prenda-a novamente, deixando corte suficiente além dos mordentes para poder inserir a serra e continuar o corte
- Antes de prender, insira um espaçador ligeiramente mais espesso do que o corte feito pela serra no espaço perto dos mordentes para manter o corte aberto, conforme mostrado (Figura Y)

Dobramento e moldagem

A SuperJaws pode ser usada como prensa para dobrar e moldar materiais. A superfície superior do mordente fixo (4) é forte o suficiente para ser usada com martelos pequenos e médios, conforme mostrado (Figura Z).

Uma força de 1000 kg / 2200 lbs de prensagem permite o uso dos mordentes como uma prensa para achatado uma peça de trabalho, conforme mostrado (Figura AA).

Nota: Quando necessário, remova as pastilhas dos mordentes para protegê-las de danos. Não use força excessiva ao usar um martelo para bater no material, pois o mordente dianteiro fixo é adequado apenas para uso leve nessas circunstâncias

⚠ **AVISO:** Nunca bata no mordente móvel (2) com martelo, porque o mordente e o mecanismo de compressão poderiam ser danificados.

Uso em área aberta

A SuperJaws é ideal para uso em áreas abertas. O novo pé melhorado na perna traseira (15) reduz a chance de esta perna afundar em solo macio, e a maior capacidade de carga possibilita a prensagem de peças de trabalho maiores. No entanto, poderá ser necessário colocar tábuas entre cada pé e o chão, especialmente durante o uso da SuperJaws na sua capacidade máxima de carga, ou se o solo for muito macio.

Caso a SuperJaws fique molhada, é importante secá-la para evitar corrosão. Além disso, aplique óleo ou graxa novamente nas áreas afetadas pela chuva.

Bicicletas

A SuperJaws é ideal para segurar bicicletas durante o reparo e manutenção e manterá a bicicleta firme na altura desejada. No entanto, os quadros de bicicletas modernas exigem mais cuidado antes de prendê-los. Os quadros de fibra de carbono são facilmente danificados e não devem ser prensados. É possível prender os quadros de bicicletas de aço, desde que a compressão seja aplicada com cuidado e lentamente. A melhor solução para qualquer quadro é inserir uma haste antiga de assento no quadro e prender essa haste para evitar danos ao quadro.

Nota: Aperte de forma que o peso da bicicleta seja distribuído uniformemente pela SuperJaws. As bicicletas têm bem mais peso na parte de traseira do que na frente.

Usos adicionais

Existem muitos usos adicionais para SuperJaws que não estão apresentados neste manual. Seja qual for o uso, é importante prestar atenção ao seguinte:

- Verifique sempre se a SuperJaws XL tenha sido montada corretamente antes do uso
- Não sobrecarregue a SuperJaws além de 250 kg / 550 lbs
- Certifique-se de que a peça de trabalho esteja corretamente equilibrada
- Não exerça muita força na peça de trabalho durante o aperto
- Não use força de compressão além de 1000 kg / 2200 lbs; aperte apenas conforme a força necessária
- Não use este produto como escada ou para construir plataformas de trabalho para pessoas

Acessórios

Mordentes de morsa SJAXLEJ (462058)

- Os mordentes parafusáveis são fabricados em ferro fundido dúctil extremamente forte e são especialmente moldados para melhorar o agarramento de tubos ou seções redondas de até 50 mm / 2" de diâmetro. Possuem também uma bigorna incorporada para martelamento ou dobramento de seções pesadas de metal (Figura AB)

Mordentes de tora SJAXLLG (686028)

- Adequados para segurar troncos ou postes, esses mordentes também podem ser aparafusados nos mordentes de aço padrão e são feitos de chapas de aço galvanizadas com zinco para resistir à corrosão (Figura AC)

Nota: Troncos ou postes de até 175 mm / 7" de diâmetro são segurados firmemente para corte com motosserras, perfuração, rebaixamento etc.

- Certifique-se de que a SuperJaws não fique desequilibrada com os acessórios instalados. Se necessário, firmar os pés da SuperJaws numa superfície usando os furos nos pés dianteiros (9), conforme mostrado (Figura W)
- Remova sempre os acessórios antes de dobrar e transportar a SuperJaws
- Consulte o revendedor da Triton sobre outros acessórios para a SuperJaws

Manutenção

Entre em contato com o revendedor da Triton para obter pastilhas de reposição para os mordentes. Elas podem ser trocadas com facilidade usando ferramentas básicas.

A manutenção básica deste produto garantirá uma longa vida útil. Queira notar:

- Dependendo do tipo de uso, é bem provável que a ferramenta sofra arranhões e marcas que tiram a pintura, causando corrosão no decorrer do tempo. Verifique se há corrosão e trate-a se necessário. Poderá ser necessário fazer alguma desmontagem parcial para uma inspeção minuciosa, como, por exemplo, da parte inferior do mordente móvel. Deve-se sempre secar a SuperJaws se ficar molhada, especialmente as superfícies de metal expostas
- Poderá ser necessário aplicar lubrificante ou graxa de tempos em tempos, os quais devem ser aplicados moderadamente, mas não aplique lubrificante se este pode afetar a operação do produto. Para os mecanismos a serem lubrificados, só deve ser usado um lubrificante de spray leve que não afetará o funcionamento dos mesmos.

⚠ **AVISO:** Se A SuperJaws sofrer dano ou corrosão e precisar de reparo significativo, como soldagem, não se deve mais confiar nos valores nominais de força de compressão ou da capacidade de carga. Nessas circunstâncias, a SuperJaws deve ser substituída imediatamente visto que esse nível de reparos anulará a garantia

Armazenamento

- Guarde esta ferramenta com cuidado, em um lugar seguro e seco, fora do alcance de crianças.

Contato

Suporte no Reino Unido/UE

Para obter orientações sobre serviços técnicos e de reparos, contate a linha de assistência (+44) 1935 382 222.

Web: www.tritontools.com

Endereço (RU):

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Reino Unido

Endereço (UE):

Toolstream B.V.
Holtum-Noordweg 11
Unit 4
6121 RE Born
Países Baixos

Suporte nos EUA

Para obter orientações sobre serviços técnicos e de reparos, contate a linha de assistência (gratuito): 855-227-3478

Web: www.tritontools.com

Endereço (EUA):

Toolstream Inc.
Triton Products
380 Crompton St.,
Charlotte,
NC 28273

Descarte

- Cumpra sempre as leis nacionais ao descartar ferramentas elétricas que não funcionam mais e cujo reparo não é mais viável.
- Contate a autoridade local de eliminação de resíduos para saber o modo correto de descartar ferramentas elétricas.

Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Solução
Mordente preso	Trava de mordente ativada	Desative a trava do mordente. Se o problema continuar, leve a ferramenta a um centro de assistência ou o revendedor Triton aprovado
	Mecanismo de deslizamento sujo ou não adequadamente lubrificado	Limpe e lubrifique todas as peças mecânicas móveis
Instável durante o uso	Superfície de trabalho irregular	Certifique-se de que o SuperJaws esteja numa superfície uniforme
	Pernas não desdobradas corretamente	Coloque as pernas na posição de trabalho correta; consulte a seção 'Antes de Usar' no Manual
Mordente não segura a peça de trabalho	Trava do mordente não ativada	Ative a trava do mordente durante a compressão. Se o problema continuar, leve a ferramenta a um centro de assistência ou o revendedor Triton aprovado

Garantia

Para registrar sua garantia, visite nosso site em tritontools.com* e cadastre suas informações.

Registro de compra

Data de compra: ____ / ____ / ____

Modelo: SJA100XL

Retenha sua nota fiscal como comprovante de compra.

A Triton Precision Power Tools garante ao comprador deste produto que se qualquer peça estiver comprovadamente defeituosa devido a falhas de material ou mão de obra durante os próximos 3 anos a partir da data da compra original, Triton irá reparar ou, a seu critério, substituir a peça defeituosa sem custo. Esta garantia não se aplica ao uso comercial nem se estende ao desgaste normal ou a danos decorrentes de acidente, abuso ou uso indevido.

* Registre-se online dentro de 30 dias após a compra.

Termos e condições aplicáveis.

Isto não afeta seus direitos legais.

Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup narzędzia marki Triton. Zapoznaj się z niniejszymi instrukcjami: zawierają one informacje niezbędne dla bezpiecznej i wydajnej obsługi produktu. Produkt posiada szereg unikalnych funkcji, dlatego też, nawet, jeśli jesteś zaznajomiony z podobnymi produktami, przeczytanie tego podręcznika jest niezbędne w celu pełnego zrozumienia instrukcji obsługi. Upewnij się, że wszyscy użytkownicy narzędzia przeczytali i w pełni zrozumieli instrukcje obsługi. Przechowaj tę instrukcję wraz z produktem do wykorzystania w przyszłości.

Opis symboli

Tabela znamionowa zawiera symbole dotyczące narzędzia. Symbolizują one określone informacje o produkcie lub przedstawiają instrukcje jego użycia.



Należy nosić środki ochrony słuchu
Należy nosić okulary ochronne
Należy nosić środki ochrony dróg oddechowych
Należy nosić okulary ochronne



OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, użytkownik musi przeczytać i w pełni zrozumieć instrukcję obsługi.



Uwaga!



NIE używać jako podestu lub platformy do stawiania!

Dane techniczne

Nr modelu:	SJA100XL
Zakres ścisku:	0 - 1000 mm / 0 - 39"
Siła ścisku:	1000 kg / 2200 lbs
Posuw ścisku na skok:	24 mm (około 1")
Typ przeniesienia ścisku:	Mechaniczny
Rura ramy (zewnętrzna):	25 mm / 1"
Maksymalne obciążenie:	250 kg / 550 lb
Rozmiar szczęk:	205 x 80 x 7,5 mm / 8" x 3 1/8" x 3/16"
Szerokość ramy/korpusu:	105 mm / 4 1/8"
Rozmiar po złożeniu (dł. x szer. x wys.):	780 x 355 x 330 mm / 31" x 14" x 13"
Rozmiar po rozłożeniu (dł. x szer. x wys.):	1060 x 960 x 900 mm / 42" x 38" x 35 1/2"
Waga:	19,5 kg / 42 lb

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE: Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i / lub poważnych obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE: Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, lub o braku doświadczenia i wiedzy, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie próbowały korzystać z urządzenia, jako zabawki.

Zachowaj wszystkie instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

1. Bezpieczeństwo obszaru pracy

- Zadbaj o prawidłową higienę i prawidłowe oświetlenie obszaru pracy.** Zanieczyszczenie lub brak wystarczającego oświetlenia obszaru pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- Nie należy używać elektronarzędzi w przestrzeniach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.**
- Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do obszaru pracy elektronarzędzi.** Nieuwaga może spowodować utratę kontroli.

2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Podczas korzystania z elektronarzędzi bądź czujny, uważaj, co robisz i zachowaj zdrowy rozsądek. Nie używaj ich, gdy jesteś zmęczony albo pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi urządzenia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Korzystaj ze środków ochrony osobistej. Zawsze stosuj środki ochrony oczu. Wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie robocze antypoślizgowe na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub nauszники ochronne używane w odpowiednich warunkach, zmniejsza ryzyko obrażeń.**
- c) **Nie wychylaj się. W każdej chwili zachowuj odpowiednią pozycję i równowagę.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- d) **Noś odpowiednią odzież. Nie należy zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- e) **Jeśli do zestawu załączone są urządzenia do podłączenia mechanizmów odsysania i zbierania pyłu, sprawdź czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Korzystanie z urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Narażenie użytkownika na wibracje narzędzia może spowodować utratę zmysłu dotyku, drętwienie, mrowienie i zmniejszenie zdolności uchwytu. Długotrwałe narażenie może prowadzić do stanu przewlekłego. Jeśli jest to konieczne, ogranicz czas narażenia na wibracje. Skorzystaj z wartości liczbowych podanych w specyfikacji dotyczącej wibracji, aby obliczyć czas trwania i częstotliwość pracy z narzędziem. Dyrektywa 2002/44/WE odnosząca się do wibracji w miejscu pracy może dostarczyć przydatnych informacji nawet w przypadku domowego użytku narzędzi. W pierwszym przypadku odczuwania dyskomfortu z powodu wibracji należy natychmiast zaprzestać używania narzędzia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Jeżeli poziom hałasu przekracza 85dB(A) należy zawsze stosować środki ochrony słuchu oraz ograniczyć czas narażenia słuchu na nadmierny hałas. Jeśli poziom hałasu powoduje dyskomfort, nawet w przypadku zastosowania środków ochrony słuchu, należy niezwłocznie przestać korzystać z narzędzia i sprawdzić, czy środki ochrony słuchu są prawidłowo zamontowane i zapewniają odpowiedni poziom tłumienia dźwięku w odniesieniu do poziomu hałasu wytwarzanego przez narzędzie.

3. Użytkowanie i pielęgnacja narzędzi

- a) **Przeprowadzaj konserwacje narzędzia. Sprawdź urządzenie pod kątem nieprawidłowego ustawienia lub zablokowania elementów ruchomych, pęknięć części lub innych usterek, które mogą mieć negatywny wpływ na funkcjonowanie urządzenia. W przypadku usterek należy naprawić urządzenie przed ponownym użyciem.** Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest przyczyną wielu wypadków.

- b) **Utrzymuj narzędzia tnące w czystości i dobrze naostrzone.** Zadbane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i łatwiej nimi sterować.
- c) **Osprzęt narzędzia, końcówki narzędziowe itp. należy stosować zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i wykonywane prace.** Używanie narzędzi do wykonywania prac niezgodnych z ich przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

4. Serwis

- a) **Urządzenie powinno być serwisowane przez wykwalifikowany personel naprawczy przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** Zagwarantuje to bezpieczeństwo produktu.

Prezentowanie produktu

1. Powierzchnia dociskowa szczęki przesuwnej
2. Przesuwna szczeka
3. Powierzchnia dociskowa stałej szczęki
4. Szczeka stała
5. Przedni uchwyt do przenoszenia
6. Przełącznik blokowanie/ odblokowanie
7. Wskaźniki blokady przednich nóg
8. Nogi przednie
9. Stopki przednie
10. Blokada pedału
11. Pedał
12. Korpus główny
13. Dźwignia blokująca tylną nogę
14. Tylna stopka stabilizacyjna
15. Noga tylna
16. Tylny uchwyt do przenoszenia
17. Blokady przednich nóg

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

SuperJaws to przenośny uchwyt roboczy, który zaciska różne elementy do wielu zastosowań.

Rozpakowanie narzędzia

- Ostrożnie rozpakuj i sprawdź narzędzie. Zapoznaj się ze wszystkimi mechanizmami i funkcjami.
- Upewnij się, że narzędzie zawiera wszystkie części i są one w dobrym stanie. Jeśli brakuje pewnych części lub są one uszkodzone, należy uzupełnić lub wymienić je przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia.

Przygotowanie do eksploatacji

Montaż

Przenośne szczęki SuperJaws wymagają najpierw zamontowania tylnego uchwytu przed użyciem. Przymocuj tylny uchwyt (16) do spawanego elementu (Zdjęcie A) i zabezpiecz śrubą oraz dołączonym pokrętkiem (Zdjęcie B)

Ustawienie

SuperJaws są niezwykle łatwe do ustawienia, zajmie Ci zaledwie kilka chwil, aby zacząć używać powyższego produktu jak profesjonalista. Jednakże bardzo istotnym jest, aby postępować zgodnie z zaleceniami, w celu uniknięcia uszkodzeń. Przeczytaj i postępuj zgodnie z poniższą instrukcją podczas montażu produktu.

1. Ustaw SuperJaws do góry nogami, odkręć dźwignię blokady tylnej nogi (13), wsuń tylną nogę (15) z pozycji złożonej, w kierunku wskazanym na (zdjęcie C)
2. Odchyl tylną nogę w pełni do tyłu w kierunku wskazanym na (zdjęcie D)
3. Wsuń tylną nogę w odpowiednie miejsce, jak pokazano na (zdjęciu E), po czym przykręć dźwignię blokującą tylną nogę (13)
4. Odchyl pedał nożny (11) w kierunku wskazanym (zdjęcie F). Kliknie zaraz po obracniu prawidłowej pozycji
5. Obrócić dwie przednie nogi (8), jak pokazano na rysunku (zdjęcie G), aż obie znajdą się na swoim miejscu.
6. Obrócić tylną stopę stabilizacyjną (14), jak pokazano (zdjęcie H), a następnie dokręcić dźwignię tak, aby została zablokowana w odpowiednim położeniu
7. Odwróć SuperJaws, aby znalazły się w pozycji stojącej i sprawdź, czy są stabilne i zabezpieczone. Sprawdź, czy wskaźniki blokady przednich nóg (7) wyświetlają symbol blokady dla obu nóg, jak pokazano na rysunku I, oraz czy SuperJaws jest stabilny i bezpieczny

SuperJaws jest teraz gotowe do użytku. Przedni (5) oraz tylny uchwyt do przenoszenia (16) umożliwiają swobodne przemieszczanie produktu, jak pokazano (zdjęcie J)

Składanie

Składanie SuperJaws polega na odwzorowaniu procedury montażu szcęk tylko w odwrotnej kolejności.

1. Zdejmij wszelkie przedmioty obróbki z produktu i upewnij się, że przełącznik zablokowane/odblokowane (6) jest ustawiony na blokadę
2. Odwróć SuperJaws do góry nogami
3. Zwolnij każdą przednią blokadę nogi (17) i złóż każdą z przednich nóg (8) na dół, jak przedstawiono (zdjęcie K)
4. Nacisnąć blokadę pedału (10), aby można było opuścić pedał (11), jak pokazano na rysunku (zdjęcie L). Pedał zabezpiecza dwie przednie nogi, dlatego powinien być opuszczony zawsze po opuszczeniu przednich nóg.
5. Zwolnij dźwignię blokującą tylną stopę stabilizującą (14) i odchyl tylną stopę stabilizującą tak, by po złożeniu znajdowała się nad tylną nogą (15), jak pokazano na rysunku (zdjęcie M). Gdy zatrzaśnie się w zapisanym położeniu, dokręć dźwignię blokującą tylną stopę stabilizacyjną
6. Odkręć dźwignię blokującą tylną nogę (13) tak aby tylna noga (15) mogła zostać obniżona, po czym wsuń otwór zabezpieczający, jak wskazano (zdjęcie L)
7. Przykręć blokadę tylnych nóg (13)

SuperJaws są teraz gotowe do transportu, bądź przechowywania. Złożona tylna noga, może być użyta, jako uchwyt podczas przenoszenia poziomo, jak przedstawiono (zdjęcie M), zaś tylny uchwyt (16) może zostać wykorzystany w przypadku przenoszenia

pionowo (zdjęcie O). W trakcie transportu poziomego, tylny uchwyt (16) może zostać przechylony do zabezpieczenia szczęki przesuwnej (2), jednakże normalny kąt pochylenia podczas transportu, jak na (Zdjęciu N) może zapobiec przesuwniu się szczęk przesuwnych. Produkt może być przechowywany w dowolnej pozycji.

Obsługa

SuperJaws to niezwykle wszechstronny system z niemal nieograniczoną liczbą zastosowań. Następujące informacje reprezentują tylko niewielką liczbę przykładów, w jaki sposób produkt może być zastosowany.

Zaciskanie

1. Należy się upewnić, że przełącznik blokady/zwolnienia (6) znajduje się w pozycji "odblokowanej"
 2. Wsuń szczękę przesuwne (14) do tyłu, aż obrabiany przedmiot zmieści się między szczękami
 3. Umieścić obrabiany przedmiot przy stałej szczęcie (3) a następnie przesunąć ruchomą szczękę do przodu po jak pokazuje górna strzałka (zdjęcie P)
- Uwaga:** Szczeka przesuwna może być również przesuwana do przodu poprzez wielokrotne naciśnięcie pedału nożnego (11).
4. Przesuń przełącznik blokady/zwalniania do pozycji "blokadę" jak wskazuje środkowa strzałka (zdjęcie P)
 5. Nacisnąć pedał nożny w dół (maksymalnie 100 kg), aż do uzyskania wystarczającej siły zacisku (zdjęcie P)

Uwaga: W przypadku niektórych przedmiotów obrabianych może być konieczne początkowe luźne zaciśnięcie, aby umożliwić regulację położenia przedmiotu obrabianego przed całkowitym zaciśnięciem. Zazwyczaj do sprawdzenia pozycji przedmiotu obrabianego przed zaciśnięciem można użyć poziomic.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Podczas korzystania z pedału nożnego nie należy używać siły większej niż 100 kg/220 lb, ponieważ może to spowodować uszkodzenie mechanizmu i potencjalne obrażenia użytkownika. **NIE WOLNO** stukać ani podskakiwać na pedale nożnym. Pedał nożny należy zawsze obsługiwać w precyzyjny, kontrolowany sposób.

Zwolnienie zacisku

1. Przesuń przełącznik blokowania/odblokowanie (6) jak wskazuje środkowa strzałka (Zdjęcie Q)
2. Naciśnij na pedał nożny (11) z taką samą siłą, jaka była zastosowana do zaciśnięcia przedmiotu obróbki, do momentu usłyszenia kliknięcia (patrz dolna strzałka na zdjęciu Q)
3. Po kliknięciu, zastosuj ponownie niewielki nacisk na pedał nożny, po czym go zwolnij. System ścisłu został odblokowany
4. Wsuń szczękę przesuwą (2) z przedmiotu obróbki, jak wskazuje górna strzałka (zdjęcie Q)

Uwagi:

- W przypadku mocowania tylko po jednej stronie szczęk jak pokazano (zdjęcie R), zmniejsz maksymalne ciśnienie zacisku, aby uniknąć nierównomiernego mocowania. Alternatywnie można użyć innego przedmiotu z tego samego materiału i wielkości po drugiej stronie, aby zapobiec mechanizmowi szczęki przed nierównomiernym odkształceniem

- W razie konieczności, aby zapobiec uszkodzeniu powierzchni obrabianego materiału, zastosuj delikatniejszego materiału pomiędzy szczękami i materiałem, jak np. drewna bądź grubych warstw materiału
- Jeśli materiał obróbki posiada ostre krawędzie, należy zabezpieczyć powierzchnie szczęki, bądź zdjąć przy zaciskaniu
- W przypadku korzystania z SuperJaws, zaleca się użycie dodatkowego kawałka drewna, bądź innego materiału, pomiędzy stopką oraz podłogą, aby rozłożyć ciężar oraz zapobiec przed pozostawieniem znaków/zarysowań na podłodze
- Powierzchnia szczęk jest pokryta pionowymi oraz poziomymi rowkami, które umożliwiają zaciśnięcie kwadratowych rur oraz zakrzywionych materiałów obróbki, jak przedstawia (zdjęcie S) Zdjęcie T przedstawia kwadratowy pręt bezpiecznie zaciśnięty w idealnej pozycji do cięcia
- Jeśli powierzchnia szczęki ulegnie zużyciu, należy ją wymienić je po zakupie u dystrybutora Triton
- Przesuwna szczeka (2) może zostać całkowicie wyjęta i zamontowana ponownie tył na przód, jak pokazano (zdjęcie U), aby zacisnąć materiał 450-1000 mm / 18"-39". Nie należy próbować zaciskać dużych, nierównych elementów, które mogą doprowadzić do zniekształcenia szczęki. Materiał powinien być wypoziomowany na górnej powierzchni między szczękami (zdjęcie V)
- W przypadku zabezpieczania bardzo długich i dużych elementów, które mogą przechylić SuperJaws, należy zwrócić uwagę na to, iż dwie przednie stópki mogą zostać przykręcone do danej powierzchni, w celu zwiększenia stabilności, jak pokazuje (zdjęcie W)

Przekroje wzdłużne na długich elementach

- Podczas cięcia wzdłużnego, należy zatrzymać czynność przed dojsciem do samej szczęki (zdjęcie X)
- Wyjmij obrabiany przedmiot i zaciśnij powtórnie z odpowiednią ilością cięcia poza szczękami, tak, aby można było zmieścić pilę przy rozpoczęciu cięcia.
- Przed rozpoczęciem cięcia należy umieścić ogranicznik, który jest odrobinę grubszy niż piła do cięcia, (zdjęcie Y).

Wyginanie i kształtowanie

SuperJaws jest w pełni przeznaczony do użycia, jako imadło do wyginania i kształtowania materiału. Górna powierzchnia stałej szczęki (4), jest wystarczająco mocna aby mogła być użyta z małym i średnim młotkiem, jak pokazano (Zdjęcie Z).

1000 kg / 2200 lb siła docisku pozwala na stosowanie szczęk, jako prasy do prostowania przedmiotu, jak na (Zdjęciu AA).

Uwaga: W razie potrzeby, istnieje możliwość wyjęcia nakładek na szczęki, aby zabezpieczyć je przed uszkodzeniem. Nie należy stosować zbyt dużej siły docisku, zwłaszcza w przypadku stosowania materiału odpornego na uderzenia, gdyż przednia stała jest przeznaczona wyłącznie do pracy o lekkim stopniu trudności

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie należy uderzać szczęki przesuwnej (2) młotkiem, gdyż zarówno szczeka jak i mechanizm dociskający może zostać uszkodzony.

Użycie na zewnątrz

SuperJaws sprawdza się doskonale do użytku na zewnątrz. Ulepszona tylna stopka zapobiega zapadnięciu się nogi w miękkim podłożu, zaś większa zdolność mocowania pozwala na obróbkę

większych materiałów. Jednakże nadal może okazać się konieczne podłożenie płyty pod każdą stopkę, zwłaszcza, kiedy używasz SuperJaws przy maksymalnym obciążeniu, bądź, jeśli podłoże jest bardzo miękkie.

Jeśli szczęki SuperJaws ulegną zamoczeniu, należy je dokładnie osuszyć, by nie uległy korozji. Należy również nałożyć niewielką ilość oleju lub smaru, który mógł zostać zmyty przez deszcz.

Zaciskanie roweru

SuperJaws służy doskonale do zaciskania roweru, np. podczas naprawy, bądź dokonywania konserwacji, szczęki bardzo mocno zabezpieczają rower, na wymaganej wysokości. Jednakże, nowoczesne ramy rowerowe, potrzebują dokładnego rozważenia przed ich zaciśnięciem. Ramy wykonane z włókna węglowego są bardzo łatwe do uszkodzenia i nie powinny być zaciskane. Stalowe ramy rowerów można swobodnie zacisnąć, jeśli tylko zrobimy to ostrożnie i powoli. W przypadku każdej ramy najlepszym rozwiązaniem jest dopasowanie do niej starej sztycy podsiodłowej i zaciśnięcie w jej miejsce sztycy podsiodłowej, aby zapobiec uszkodzeniu ramy.

Uwaga: Należy zacisnąć rower, aby ciężar został rozmieszczony równomiernie po całych szczękach. Rowery są znacznie cięższe z tyłu niż z przodu.

Użycie dodatkowe

Istnieje wiele sposobów dodatkowego zastosowania SuperJaws, które nie są wymienione w niniejszej instrukcji. Jednakże jakiegokolwiek użycie, musi przestrzegać poniższych wskazówek:

- Zawsze należy sprawdzić, czy SuperJaws XL zostały poprawnie zmontowane przed użyciem
- Nie przeciążaj SuperJaws powyżej 250 kg / 550 lb
- Upewnij się, że przedmiot obróbki jest odpowiednio zbalansowany
- Nie stosuj zbyt wielkiej siły ścisku na przedmiot podczas zaciskania
- Nie używaj siły ścisku powyżej 1000 kg / 2200 lb; zaciskaj wyłącznie na wymaganej siłę
- Nie wolno stosować produktu, jako podest, bądź platforma budowlana dla ludzi

Akcesoria

Żeliwne szczęki SJAXLEJ (462058)

- Szczęki sferulowe są wytwarzane z niezwykle wytrzymałego żeliwa sferoidalnego i są specjalnie ukształtowane tak, aby zwiększyć przyczepność przy zaciskaniu rur lub okrągłych przedmiotów o przekroju o średnicy do 50 mm / 2". Posiadają również integralne kowadło do walcowania lub gięcia profili z metalu ciężkich (Zdjęcie AB)

Zębate szczęki do drewna SJAXLLG (686028)

- Odpowiednie do chwytania kłód lub słupów, możliwość przykręcenia szczęk do standardowych szczęk stalowych, wykonane z blachy stalowej oraz ocynkowane w celu dodania odporności na korozję (Zdjęcie AC)

Uwaga: Kłody lub słupki o średnicy do 175 mm / 7" należy mocno mocować dla pił łańcuchowych, wiercenia oraz strugania itp.

- Upewnij się, że SuperJaws nie stanie się niewyważony z zamontowanymi akcesoriami. Jeśli to konieczne, przymocuj stopki SuperJaws do powierzchni za pomocą otworów w przednich stopkach (9), jak pokazano (zdjęcie W)
- Zawsze usuwaj akcesoria przed złożeniem i transportem SuperJaws.
- Sprawdź u swojego sprzedawcy Triton, czy dostępne są inne akcesoria do SuperJaws

Konserwacja

Skontaktuj się z dystrybutorem firmy Triton w sprawie zamiennych podkładek pod szczęki. Można je łatwo wymienić za pomocą podstawowych narzędzi.

Podstawowa konserwacja tego produktu powinna zapewnić długi okres pracy. Proszę zwrócić uwagę:

- W zależności od rodzaju użytkowania, jest całkiem prawdopodobne, że ten produkt otrzyma zarysowania i ślady, które usuną farbę i spowodują korozję w czasie. Sprawdzić pod kątem korozji i w razie potrzeby poddać obróbkę. Do dokładnego sprawdzenia może być wymagany pewien demontaż, np. spodu ruchomej szczęki. Zawsze osuszaj SuperJaws, jeśli zostaną zamoczone, szczególnie na wszelkich odsłoniętych powierzchniach metalowych.
- Smar może być wymagany od czasu do czasu, ale zawsze stosuj go z umiarem i nigdy nie nakładaj smaru, jeśli będzie to miało wpływ na sposób działania produktu. Wszelkie mechanizmy należy smarować tylko lekkim smarem w sprayu, który nie może wpływać na sposób ich działania.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Jeśli SuperJaws ulegną uszkodzeniu lub korozji i wymagają poważnej naprawy, np. spawania, nie wolno dłużej polegać na podanych danych dotyczących siły zacisku lub nośności. W takich okolicznościach należy natychmiast wymienić SuperJaws, ponieważ ten poziom naprawy powoduje utratę gwarancji

Przechowywanie

- Należy przechowywać narzędzie w bezpiecznym, suchym miejscu niedostępnym dla dzieci

Kontakt

Wsparcie GBR/UE

W celu uzyskania porady technicznej lub naprawy, skontaktuj się z infolinią pod numerem (+44) 1935 382 222

Strona: www.tritontools.com

Adres (GBR):

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Wielka Brytania

Adres (UE):

Toolstream B.V.
Holtum-Noordweg 11
Unit 4
6121 RE Born
Holandia

Wsparcie USA

W celu uzyskania porady technicznej lub serwisu naprawczego prosimy o kontakt z infolinią (bezpłatną) pod numerem: 855-227-3478

Strona online: www.tritontools.com

Adres (USA):

Toolstream Inc.
Produkty Triton
380 Crompton St.,
Charlotte,
NC 28273

Utylizacja

- Należy ZAWSZE przestrzegać przepisów krajowych dotyczących utylizacji elektronarzędzi, które nie są już funkcjonalne i nie nadają się do naprawy
- Skontaktować się z władzami lokalnymi zajmującymi się utylizacją odpadów, aby uzyskać informacje na temat prawidłowego sposobu utylizacji narzędzi pneumatycznych

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Szczeka nie porusza się	Blokada szczęk aktywowana	Wyłącz blokadę szczęk. Jeśli problem nie ustąpi, należy udać się do autoryzowanego centrum serwisowego lub dealera firmy Triton
	Zabrudzony lub nieprawidłowo nasmarowany mechanizm przesuwny	Wyczyść i nasmaruj wszystkie ruchome części mechaniczne
Chwieje się podczas używania	Nierówna powierzchnia robocza	Upewnij się, że SuperJaws stoi na równej powierzchni
	Nieprawidłowo ustawione nogi	Ustaw nogi w prawidłowej pozycji roboczej, patrz sekcja "Przed użyciem" w instrukcji obsługi
Szczeka nie trzyma obrabianego przedmiotu	Blokada szczęk nie jest aktywna	Aktywuj blokadę szczęk podczas zaciskania. Jeśli problem nie ustąpi, należy udać się do autoryzowanego centrum serwisowego lub dealera firmy Triton.

Gwarancja

W celu rejestracji gwarancji odwiedź naszą stronę internetową tritontools.com* i podaj odpowiednie dane.

Protokół zakupu

Data zakupu: / /

Model: SJA100XL

Należy zachować paragon jako dowód zakupu

Precyzyjne Elektronarzędzia Triton gwarantują nabywcy tego produktu pewność, iż w razie usterki bądź uszkodzenia z powodu wad materiałowych lub jakości wykonania, w ciągu 3 lat od daty zakupu, firma Triton naprawi bądź według własnego uznania bezpłatnie wymieni uszkodzoną część.

Powyższa gwarancja nie pokrywa szkód spowodowanych naturalnym zużyciem, nieprawidłowym użytkowaniem, nieprzestrzeganiem zaleceń obsługi, wypadkami lub wykorzystaniem urządzenia do celów komercyjnych.

* Zarejestruj swój produkt w ciągu 30 dni od daty zakupu. Obowiązują zasady i warunki użytkowania.

Powyższe postanowienia nie mają wpływu na prawa ustawowe klienta.

Введение

Благодарим за выбор изделия Triton. В этом руководстве содержится информация, необходимая для безопасной и эффективной эксплуатации изделия. Данное изделие отличается некоторыми уникальными особенностями, и даже если вы уже знакомы с аналогичными изделиями, важно внимательно прочитать это руководство и понять содержащиеся в нем инструкции. Проследите за тем, чтобы каждый пользователь изделия ознакомился с руководством и понял его. Храните руководство рядом с изделием на случай, если оно понадобится.

Символы и обозначения

На паспортную табличку инструмента могут быть нанесены определенные символы и обозначения. Они дают важную информацию об изделии или содержат инструкции по эксплуатации.



Пользоваться средствами защиты органов слуха
Пользоваться средствами защиты органов зрения
Пользоваться средствами защиты органов дыхания
Пользоваться средствами защиты головы



ВНИМАНИЕ! Прочитайте руководство чтобы снизить риск получения травм.



Осторожно!



НЕ использовать в качестве ступеньки или платформы!

Технические характеристики

Номер модели:	SJA100XL
Размеры зажимаемых деталей:	0- 1000 мм / 0- 39"
Усилие зажима:	1000 кг / 2200 фунта
Перемещение подвижной губки на один ход ножной педали:	24 мм (прибл. 1")
Тип механизма зажима:	Механический
Труба рамы (наружная):	25 мм / 1"
Максимальная нагрузка:	250 кг / 550 фунта
Размер губки:	205 x 80 x 7,5 мм / 8" x 3 1/8" x 5/16"
Ширина рамы/корпуса:	105 мм / 4 1/8"
Размеры в сложенном состоянии (Д x Ш x В):	780 x 355 x 330 мм / 31" x 14" x 13"
Размеры в установленном состоянии (Д x Ш x В):	1060 x 960 x 900 мм / 42" x 38" x 35 1/2"
Масса:	19,5 кг / 42 фунта

Общие правила техники безопасности

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями и инструкциями. Пренебрежение предупреждениями и инструкциями чревато поражением электрическим током, пожаром и/или серьезными травмами.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Эксплуатация инструмента детьми, лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями и лицами, не имеющими достаточного опыта или знаний, разрешается только при условии, что они будут находиться под присмотром ответственного за их безопасность или получат от него необходимые инструкции по работе с инструментом. Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с инструментом.

Сохраняйте все предупреждения и инструкции на будущее.

1. Безопасность на рабочем месте

- a) Следите за чистотой и освещенностью рабочего места. Беспорядок или недостаток освещения повышают вероятность несчастного случая.
- b) Не работайте с инструментом во взрывоопасной атмосфере (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли).
- c) Во время работы с электроинструментом не позволяйте детям и посторонним лицам приближаться к вам. Они будут отвлекать ваше внимание, и вы можете потерять управление.

2. Личная безопасность

- a) Будьте внимательны, следите за тем, что делаете и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Запрещается пользоваться инструментом, если вы устали или находитесь под действием алкоголя, наркотиков или лекарственных препаратов. Даже кратковременное ослабление внимания во время работы чревато тяжелой травмой.
- b) Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Всегда пользуйтесь средствами защиты органов зрения. Грамотное применение средств защиты (например, респиратора, несכולзящей защитной обуви, каски или средств защиты органов слуха) снижает риск травм.
- c) Не тянитесь за пределы комфортной зоны досягаемости. Твердо стойте на ногах и сохраняйте равновесие. Это позволит увереннее контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
- d) Одевайтесь надлежащим образом. Свободная одежда и украшения не допускаются. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей инструмента. Свободную одежду, украшения или длинные волосы может намотать на движущиеся части.
- e) Обязательно пользуйтесь устройствами вытяжки и сбора пыли, если конструкцией предусмотрены соединители для них. Соблюдайте правила их эксплуатации. Такие устройства снижают риски, связанные с пылью.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Воздействие вибрации инструмента на человека может вызывать потерю чувствительности, онемение, покалывание и снижение способности удерживать предметы. Продолжительное воздействие чревато развитием хронических заболеваний. При необходимости ограничьте продолжительность воздействия вибрации. Продолжительность и периодичность работы с инструментом можно рассчитать по значениям в разделе "Технические характеристики" (если эти значения указаны). В директиве 2002/44/ЕС, связанной с вибрацией на рабочем месте, можно найти полезную информацию, даже если пользователь будет работать с инструментом только в бытовых условиях. Если почувствуете дискомфорт из-за вибрации, НЕМЕДЛЕННО остановите инструмент.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Если уровень звука превышает 85 дБ(А), то обязательно пользуйтесь средствами защиты органов слуха. При необходимости ограничьте продолжительность работы. Если шум вызывает дискомфорт даже при использовании средств защиты, немедленно выключите инструмент и убедитесь, что защита надета правильно, а ее звукоизолирующие характеристики соответствуют уровню звука, вырабатываемого инструментом.

3. Эксплуатация инструмента и уход за ним

- a) Обслуживайте инструмент. Следите за тем, чтобы не было биения или заедания движущихся частей, сломанных деталей или признаков других неисправностей, способных повлиять на работу инструмента. Если инструмент поврежден, то эксплуатацию разрешается возобновлять только после ремонта. Причиной многих несчастных случаев становится неудовлетворительное обслуживание инструмента.
- b) Следите за чистотой режущего инструмента и состоянием его режущих кромок. Если режущий инструмент надлежащим образом обслужен, то снижается вероятность защемления и облегчается управление.
- c) Соблюдайте эти инструкции при эксплуатации инструмента, оснастки и режущего инструмента. Учитывайте условия и особенности предстоящей работы. Использование инструмента не по назначению может быть опасным.

4. Ремонт

- a) Ремонт инструмента должен производиться квалифицированным специалистом с использованием идентичных запчастей. Только в этом случае ремонт инструмента не скажется на его безопасности отрицательным образом.

Знакомство с изделием

1. Накладка подвижной губки
2. Подвижная губка
3. Накладка неподвижной губки
4. Неподвижная губка
5. Передняя рукоятка для переноски
6. Переключатель фиксации
7. Индикаторы фиксации передних опор

8. Передние опоры
9. Башмаки передних опор
10. Фиксатор ножной педали
11. Ножная педаль
12. Основной корпус
13. Рычаг фиксации задней опоры
14. Башмак задней опоры
15. Задняя опора
16. Задняя рукоятка для переноски
17. Фиксаторы передних опор

Назначение

SuperJaws – это портативное зажимное приспособление, предназначенное для фиксации заготовок при выполнении самых различных операций.

Распаковывание инструмента

- Аккуратно распакуйте и осмотрите инструмент. Ознакомьтесь со всеми его характеристиками и функциями.
- Убедитесь, что все детали инструмента находятся в хорошем состоянии. Если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, то эксплуатация инструмента разрешается только после замены таких деталей.

Перед эксплуатацией

Сборка

Перед началом эксплуатации SuperJaws необходимо установить заднюю рукоятку. Присоедините заднюю рукоятку для переноски (16) к сварному кронштейну (рисунок А) и зафиксируйте ее имеющимися в комплекте болтом и ручкой фиксации (рисунок В).

Подготовка и настройка

Настройка SuperJaws не представляет особых сложностей. Немного тренировки – и вы сможете справляться с ней за считанные секунды. Однако во избежание повреждений очень важно соблюдать порядок действий. Внимательно прочитайте настоящие инструкции и соблюдайте их во время настройки.

1. Уложите SuperJaws в перевернутом положении, ослабьте рычаг фиксации задней опоры (13) и сдвиньте заднюю опору (15) из положения хранения в направлении, показанном на рисунке С.
2. Поверните опору до конца в направлении, показанном на рисунке D.
3. Переведите заднюю опору в рабочее положение (рисунок Е) и затяните рычаг фиксации задней опоры (13).
4. Поверните ножную педаль (11) в направлении, показанном на рисунке F. Она встанет в нужное положение со щелчком.
5. Поверните обе передние опоры (8) (рисунок G) до фиксации со щелчком.
6. Поверните башмак задней опоры (14), как показано на рисунке H, после чего зафиксируйте его рычагом.

7. Переверните SuperJaws в вертикальное положение. Убедитесь, что оба индикатора фиксации передних опор (7) отображают символ замка (рисунок I), приспособление SuperJaws сохраняет устойчивость, а крепеж надежно затянут.

Теперь приспособление SuperJaws готово к эксплуатации. Передняя (5) и задняя (16) рукоятки для переноски облегчают перемещение приспособления (рисунок J).

Складывание

Фактически, процедура складывания SuperJaws представляет собой процедуру подготовки, выполненную в обратной последовательности.

1. Вытащите заготовку и переведите переключатель фиксации (6) в положение «разблокировано».
2. Переверните SuperJaws.
3. Разблокируйте оба фиксатора передних опор (17) и сложите обе передние опоры (8), как показано на рисунке K.
4. Нажмите фиксатор ножной педали (10), чтобы можно было опустить педаль (11) (рисунок L). Ножная педаль фиксирует две передние опоры, поэтому ее опускают после опор.
5. Ослабьте рычаг фиксации башмака (14) и поверните башмак задней опоры так, чтобы он располагался над задней опорой (15) в сложенном положении (рисунок M). Когда он войдет в положение хранения (раздастся щелчок), затяните рычаг фиксации.
6. Ослабьте рычаг фиксации задней опоры (13), чтобы можно было опустить опору. Введите опору в крепежное отверстие, как показано на рисунке M.
7. Затяните рычаг фиксации задней опоры.

Теперь приспособление SuperJaws готово к транспортированию или хранению. При переноске в горизонтальном положении можно использовать сложенную заднюю опору в качестве рукоятки (рисунок N), а задняя рукоятка для переноски (16) пригодится для транспортирования приспособления в вертикальном положении (рисунок O). Для переноски в горизонтальном положении можно наклонить заднюю рукоятку, чтобы зафиксировать подвижную губку (2). Однако при нормальном угле переноски (рисунок N) губка перемещаться не будет. SuperJaws можно хранить в любой ориентации.

Эксплуатация

SuperJaws – чрезвычайно универсальная система, которой можно найти бесчисленное множество применений. Ниже приведены лишь несколько примеров.

Фиксация заготовки

1. Убедитесь, что переключатель блокировки (6) находится в положении «разблокировано».
2. Переведите подвижную губку (2) назад так, чтобы заготовку можно было вставить между губками.
3. Установите заготовку, уприте ее в неподвижную губку (3) и сдвиньте подвижную губку вверх до заготовки, как показано верхней стрелкой (рисунок P).

Примечание. Подвижную губку также можно перемещать последовательными нажатиями на ножную педаль (11).

4. Переведите переключатель фиксации в положение «заблокировано», как указано средней стрелкой (рисунок Р).
5. Задайте требуемое усилие зажима заготовки, надавливая вниз на ножную педаль (не более 100 кг (220 фунтов)) (рисунок Р).

Примечание. В некоторых случаях заготовку сначала фиксируют достаточно свободно, чтобы можно было отрегулировать ее положение, и только потом зажимают окончательно. Так, перед окончательным зажатием можно отрегулировать заготовку по спиртовому уровню.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Во время работы с ножной pedalью не прикладывайте усилие более 100 кг/220 фунтов. В противном случае можно повредить механизмы и получить травму. НЕ топайте по ножной педали и не прыгайте на нее. Всегда давите на педаль точно и контролируемо.

Освобождение заготовки

1. Переведите переключатель фиксации (6) вверх (средняя стрелка на рисунке Q).
2. Поддерживая заготовку, надавите на ножную педаль (11) с тем же усилием, с которым изначально зажимали заготовку, до щелчка (нижняя стрелка на рисунке Q).
3. После щелчка надавите на педаль чуть сильнее, затем отпустите ее. Заготовка освобождена.
4. Сдвиньте подвижную губку (2) от заготовки (верхняя стрелка на рисунке Р).

Примечания.

- Если зажим происходит только одной стороной губок (рисунок R), уменьшите максимальное усилие зажима, чтобы исключить перекося. Как вариант, можно установить вторую заготовку из того же материала и с аналогичными размерами с другой стороны, чтобы избежать деформации механизма из-за неравномерного давления.
- Чтобы предотвратить повреждение поверхности заготовки можно вставить подкладки из мягкого материала (деревяшку или несколько слоев ткани) между губками и заготовкой.
- Если у заготовки острые края, снимите накладки губок или закройте их чем-нибудь для защиты.
- Если SuperJaws располагается в помещении, и напольное покрытие может повредиться от веса SuperJaws с заготовкой, подложите под башмаки опор дополнительные куски древесины или другого материала для распределения нагрузки.
- В накладках губок есть вертикальные и горизонтальные пазы, которые позволяют надежнее зажимать квадратные трубы и заготовки с углами (рисунок S). На рисунке T показана квадратная труба, надежна зажатая в идеальном положении для врезки с угла.
- Накладки могут со временем изнашиваться, поэтому дилер Triton поставяет запасные накладки.

- Подвижную губку (2) можно полностью снять и перевернуть, как показано на рисунке U. Это позволит зажимать заготовки с размером 450-1000 мм / 18"-39". Не пытайтесь зажимать крупногабаритные, неровные заготовки, которые могут привести к изгибу/деформации подвижной губки. Верхняя поверхность заготовки должна располагаться горизонтально, а сама
- Бывают очень длинные или крупные заготовки, способные вывести SuperJaws из равновесия. Для этого в башмаках передних опор (9) есть отверстия, которые позволяют зафиксировать башмаки на опорной поверхности шурупами или штифтами (рисунок W).

Продольное пиление досок

- При выполнении продольной разделки доски не доводите пилу до губок (рисунок X).
- Снимите заготовку и установите ее так, чтобы значительная часть пропила выступала за губки. Это позволит переустановить пилу и возобновить обработку.
- Перед тем как зажимать заготовку, вставьте в распил в зоне губок проставку, толщина которой должна быть чуть больше ширины пропила. Это не даст краям пропила сходить (рисунок Y).

Изгибание и формование

SuperJaws можно использовать в качестве тисков для изгибания и формования заготовок. Верхняя поверхность неподвижной передней губки (4) достаточно прочная, и по ней вполне можно стучать маленьким или средним молотком (рисунок Z).

Значительное зажимное усилие (1000 кг / 2200 фунта) позволяет использовать губки в качестве прессы для выравнивания заготовок (рисунок AA).

Примечание. При необходимости снимайте накладки губок для защиты от повреждений. Не бейте заготовки молотком слишком сильно, поскольку неподвижная передняя губка не рассчитана на тяжелые ударные нагрузки.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Запрещается бить молотком по подвижной губке (2)! В противном случае вы рискуете повредить губку и механизм зажима.

Эксплуатация вне помещений

Приспособление SuperJaws идеально подходит для эксплуатации вне помещений. Новый усовершенствованный башмак задней опоры (15) снижает риск «утапливания» опоры в мягкий грунт, повышает несущую способность и, как следствие, позволяет фиксировать заготовки большего размера. Однако в некоторых случаях все равно придется подкладывать доски под башмаки, особенно если масса заготовки близка к максимальной грузоподъемности SuperJaws или если грунт очень мягкий.

Если SuperJaws промокнет, следует обязательно высушить его (во избежание коррозии). Также необходимо восстановить смазку, которую могло смыть дождем.

Велосипеды

Приспособление SuperJaws отлично подходит для фиксации велосипедов при ремонте и обслуживании. Вы сможете надежно закрепить велосипед на нужной высоте. Однако рамы современных велосипедов следует зажимать с осторожностью. Рамы из углеродного волокна легко повредить, поэтому зажимать их нельзя. Стальные велосипедные рамы разрешается зажимать при условии, что усилие будет прикладываться медленно и осторожно. Во избежание повреждений, вне зависимости от материала и конструкции рамы, лучше всего старый подседельный штырь и зажимать его.

Примечание. Устанавливайте велосипед так, чтобы его центр тяжести располагался ближе к плоскости симметрии SuperJaws. Задняя часть велосипедов значительно тяжелее передней.

Дополнительные области применения

Существует еще много областей применения приспособления SuperJaws, которые не были упомянуты в этом руководстве. В любом случае важно придерживаться следующих правил:

- Перед использованием приспособления SuperJaws XL всегда проверяйте правильность его сборки.
- Не перегружайте SuperJaws (максимальная нагрузка 250 кг / 550 фунта).
- Правильно располагайте центр тяжести заготовки;
- Не зажимайте заготовку слишком сильно.
- Не допускайте превышения максимально допустимого зажимного усилия (1000 кг / 2200 фунта). Развивайте только необходимое и достаточное усилие.
- Не разрешается использовать это изделие в качестве ступеньки или рабочей платформы для людей.

Оснастка

Инженерные губки SJAXLEJ (462058)

- Эти губки с винтовым креплением изготавливаются из чрезвычайно прочного литейного чугуна. Они имеют специальную форму, которая позволяет лучше удерживать трубы или детали круглого сечения диаметром до 50 мм / 2". Они также имеют встроенную наковальню для гибки или обработки молотком толстых металлических деталей (рисунок АВ).

Губки для бревен SJAXLLG (686028)

- Подходят для крепление бревен или жердей. Эти губки изготовлены из стального листа и покрыты цинком для защиты от коррозии. Они тоже крепятся винтами к стандартным стальным губкам (рисунок АС).

Примечание. Можно фиксировать бревна и жерди диаметром до 175 мм / 7" для пиления, сверления, обработки пазов и т.д.

- Установленная оснастка не должна выводить SuperJaws из равновесия. При необходимости прикрепите SuperJaws к установочной поверхности через отверстия в башмаках передних опор (9) (рисунок W).
- Всегда демонтируйте оснастку, прежде чем складывать и транспортировать SuperJaws.
- Узнайте о наличии дополнительной оснастки к приспособлению SuperJaws у местного дилера Triton.

Техническое обслуживание

Для приобретения запасных накладок на губки обратитесь к дилеру Triton. Для замены требуются только базовые инструменты.

Базовое обслуживание этого изделия гарантирует максимальный срок службы. Обращаем ваше внимание:

- В зависимости от условий эксплуатации велика вероятность появления царапин и прочих нарушений лакокрасочного покрытия, которые со временем приведут к возникновению коррозии. Осматривайте изделие на предмет коррозии и, при необходимости, выполняйте соответствующую обработку. Для более полной проверки (например, осмотра нижней стороны подвижной губки) потребуются частичная разборка. Если приспособление SuperJaws промокает, обязательно высушите его (особенно открытые металлические поверхности).
- Периодически может понадобиться смазка. Смазка должна наноситься в умеренных количествах. Не допускается наносить смазку так, чтобы она скапливалась на работе изделия. Любой механизм смазывается путем распыления смазки низкой вязкости, которая не повлияет на работу изделия.

⚠ ВНИМАНИЕ! Если повреждения или коррозия настолько сильны, что приспособление SuperJaws требует крупного ремонта (например, сварки), то в этом случае оно подлежит незамедлительной замене. Такой ремонт приведет к потере гарантии: после него указанные значения зажимного усилия и грузоподъемности не гарантируются.

Хранение

- Изделие хранить в прохладном, сухом и недоступном для детей месте.

Контактные данные:

Поддержка в Великобритании/ЕС

За рекомендациями по техническому обслуживанию или ремонту обращайтесь на горячую линию по телефону (+44) 1935 382 222

Сайт: www.tritontools.com

Адрес (СК):
Toolstream Ltd.,
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Великобритания

Адрес (ЕС):
Toolstream B.V.
Holtum-Noordweg 11
Unit 4
6121 RE Born
Нидерланды

Поддержка в США

За технической поддержкой или услугами по ремонту обращайтесь нашу горячую линию по бесплатному телефону: 855-227-3478

Сайт: www.tritontools.com

Адрес (США):

Toolstream Inc.
Triton Products
380 Crompton St.,
Charlotte,
NC 28273

Утилизация

- Утилизация неработающего и не подлежащего ремонту инструмента должна выполняться в строгом соответствии с государственными нормативами.
- Обратитесь в местное управление по утилизации отходов за информацией о правильных методах утилизации инструмента.

Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Метод устранения
Губка не перемещается	Включен фиксатор	Отключите фиксатор Если проблему решить не удастся, обратитесь в официальный сервисный центр Triton или к дилеру
	Механизм скольжения загрязнен или плохо смазан	Очистите и смажьте все подвижные механические части
Неустойчивость во время работы	Неровная рабочая поверхность	Переставьте SuperJaws на ровную поверхность
	Опоры выдвинуты неправильно	Установите опоры в правильное рабочее положение. Смотрите раздел «Перед эксплуатацией» в этом руководстве
Губки не удерживают заготовку	Не включен фиксатор	Включите фиксатор и зажмите заготовку Если проблему решить не удастся, обратитесь в официальный сервисный центр Triton или к дилеру

Úvod

Děkujeme za zakoupení výrobku Triton. Tento návod obsahuje nezbytné informace pro bezpečné používání a správnou funkci tohoto výrobku. Tento výrobek nabízí mnoho jedinečných funkcí. Je možné, že jste již s podobným výrobkem pracovali; přesto si důkladně přečtěte tento návod, abyste rozuměli pokynům. Ujistěte se, že všichni, kdo s výrobkem pracují, tento návod četli a plně mu porozuměli. Uchovávejte tyto pokyny spolu s výrobkem pro budoucí použití.

Použité symboly

Typový štítek na vašem nářadí může obsahovat symboly. Ty představují důležité informace o výrobku nebo pokyny k jeho použití.



Používejte chrániče sluchu
Používejte ochranné brýle
Používejte respirátory
Používejte ochrannou přilbu



VAROVÁNÍ: Uživatel si musí přečíst návod, aby se snížilo riziko zranění



Pozor!



NEPOUŽÍVEJTE jako schody nebo plošinu!

Technická data

Model:	SJA100XL
Rozsah upnutí:	0 – 1000 mm / 0 - 39"
Upínací síla:	1000 kg / 2200 liber
Posun čelisti na jedno sešlápnutí:	24 mm (cca 1")
Typ přenosu upínací síly:	mechanický
Rámová trubka (externí):	25 mm / 1"
Nejvyšší možná nosnost:	250 kg / 550 liber
Velikost čelisti:	205 x 80 x 7,5 mm / 8" x 3 1/8" x 5/16"
Šířka rámu:	105 mm / 4 1/8"
Rozměry ve složeném stavu (pro přenášení) (d x š x v):	780 x 355 x 330 mm / 31" x 14" x 13"
Plocha v rozloženém stavu (k použití) (d x š x v):	1060 x 960 x 900 mm / 42" x 38" x 35 1/2"
Hmotnost:	19,5 kg / 42 liber

Obecná bezpečnostní opatření

⚠ VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechna bezpečnostní opatření a pokyny. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

⚠ VAROVÁNÍ: Toto nářadí není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo jim nebyla poskytnuta instrukce ohledně používání nářadí. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s nářadím nebudou hrát.

Uchovávejte všechna opatření a pokyny pro budoucí použití.

1. Bezpečnost pracovního místa

- Udržujte pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní místo může vést k úrazům.
- Nepoužívejte nářadí v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**
- Při práci s nářadím držte děti a přihlížející mimo dosah.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

2. Osobní bezpečnost

- Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití nářadí může vést k vážným poraněním.

- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy noste ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka ve vhodných podmínkách snižují riziko poranění.**
- c) **Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Tím můžete nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- d) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy a oděv udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- e) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení nářadí k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběru prachu může snížit nebezpečí související s prachem.

⚠ **VAROVÁNÍ:** Vystavení se vibracím elektronářadí může způsobit ztrátu vnímání dotyku, necitlivost rukou, mravenčení a omezenou schopnost úchopu. Dlouhodobé vystavení vibracím může obtíže změnit v chronický stav. Pokud je třeba, omezte čas, kdy jste vibracím vystaveni. Použijte hodnot uvedené v technických datech, abyste určili vhodnou délku práce a frekvenci práce s nářadím. Nařízení 2002/44/EC o vibracích na pracovním místě vám může poskytnout vhodné informace i pro domácí použití nářadí. Pokud se nebudete kvůli vibracím cítit dobře, nářadí PŘESTAŇTE okamžitě používat.

⚠ **VAROVÁNÍ:** Pokud hladina hluku přesáhne 85 dB(A), vždy noste chrániče sluchu a omezte dobu práce s elektronářadím. Pokud se hladina hluku stane nepřijemnou, i s chrániči sluchu, ihned přestaňte nářadí používat. Zkontrolujte, zda máte chrániče sluchu správně umístěné, aby mohly poskytovat potřebné snížení hladiny hluku, které elektronářadí vydává.

3. Používání nářadí a péče o něj

- a) **Pečujte o nářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevzpřichují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce nářadí. Poškozené díly nechte před opětovným použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném nářadí.
- b) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřichují a snadněji se vedou.
- c) **Používejte příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.

4. Servis

- a) **Nechte vaše nářadí opravit kvalifikovanou osobou a pouze s identickými náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost nářadí zůstane zachována.

Popis dílů

1. Krytka na pohyblivé čelisti
2. Pohyblivá čelist
3. Krytka na pevné čelisti
4. Pevná čelist
5. Přední odnosné madlo
6. Zajišťovací/odjišťovací pojistka
7. Indikátor zámku přední nohy
8. Přední nohy
9. Šlapky přední nohy
10. Zámek nožního pedálu
11. Nožní pedál
12. Tělo
13. Páčka zámku zadní nohy
14. Šlapka zadní stabilizační nohy
15. Zadní noha
16. Zadní odnosná rukojeť
17. Zámky předních nohou

Doporučené použití

Svěrák SuperJaws je přenosný stojanový svěrák, který slouží k upnutí různých materiálů a nabízí mnoho způsobů využití.

Vybalení vašeho nářadí

- Nářadí opatrně vybalte a zkontrolujte. Seznamte se se všemi jeho vlastnostmi a funkcemi
- Ujistěte se, že v balení byly všechny díly a že jsou v pořádku. Pokud bude nějaký díl chybět nebo bude poškozen, nechejte si tyto díly vyměnit předtím, než s nářadím začnete pracovat

Před použitím

Smontování

Svěrák SuperJaws vyžaduje připevnění zadní odnosné rukojeti před použitím. Nasaďte zadní odnosnou rukojeť (16) na kovový výčnělek (obr. A) a připevněte ji pomocí šroubu a matice (obr. B)

Sestavení

Svěrák SuperJaws je jednoduché složit i rozložit a trvá to pouze několik sekund, jak zjistíte po několika sestaveních. Je však třeba dodržovat správný postup, aby nedošlo k poškození nářadí. Proto si pečlivě pročtěte níže uvedené pokyny, než se pustíte do sestavování nářadí.

1. Položte svěrák SuperJaws ve složeném stavu na zem nohama vzhůru, povolte páčku zámku zadní nohy (13) a vysuňte zadní nohu (15) ve směru, který je na obr. C
2. Zadní nohu zvedněte vzhůru, jak je ukázáno na obr. D
3. Nohu nasuňte do svěráku (viz. obr. E) a zajistěte ji utáhnutím páčky zámku zadní nohy (13)
4. Zvedněte nožní pedál (11), ve směru jak je ukázáno na obr. F, až zapadne do pozice

5. Zvedněte obě přední nohy (8), viz. obr. G, až zapadnou do pozice
6. Otočte šlapku zadní stabilizační nohy (14), jak je ukázáno na obr. H. Poté utáhněte páčku tak, aby byla zajištěna v poloze
7. Postavte svěrák SuperJaws na nohy a zkontrolujte, že indikátory zámku přední nohy (7) zobrazují symbol zámku pro obě nohy, jak je znázorněno na obr. I. Ujistěte se, že svěrák je stabilní a bezpečný

Svěrák SuperJaws je nyní připraven k použití. Přední odnosné madlo (5) a zadní odnosná rukojeť (16) usnadňují přesun svěráku, viz. obr. I

Složení

Složení svěráku je v zásadě opak procedury výše popsané.

1. Odstraňte materiál, který máte ve svěráku upnutý. Zkontrolujte, že zajišťovací/odjišťovací pojistka (6) je v „odjištěné“ pozici
2. Svěrák otočte nohama nahoru
3. Uvolněte každý ze zámků přední nohy (17) a sklopte každou přední nohu (8) dolů, jak je znázorněno na obr. K
4. Zámek nožního pedálu (10) stlačte pro uvolnění nožního pedálu (11) směrem dolů, viz. obr. L. Nožní pedál zajišťuje obě přední nohy, takže pedál vždy sklápějte až po sklopení předních nohou
5. Uvolněte zajišťovací páčku šlapky zadní stabilizační nohy (14) a otočte zadní stabilizační šlapku tak, aby byla po sklopení nad zadní nohou (15), jak je znázorněno na obr. M. Když zaklapne do skladovací polohy, utáhněte ji zajišťovací páčkou šlapky zadní stabilizační nohy
6. Povolte páčku zámku zadní nohy (13), abyste nohu mohli sklopit a nasunout do otvoru, viz. obr. M
7. Utáhněte páčku zámku zadní nohy

Svěrák SuperJaws je nyní připraven pro transport nebo uskladnění. Zadní noha, umístěná v otvoru v čelisti, tvoří madlo a využijete ji pro vodorovné přenášení svěráku, viz. obr. N. Zadní odnosnou rukojeť (16) využijete, pokud budete přenášet svěrák svisle, jak je vyobrazeno na obr. O. Pokud budete svěrák přenášet ve vodorovné pozici, můžete zadní odnosnou rukojeť využít k zajištění pohyblivé čelisti (2), i když pokud budete svěrák držet jako na obr. N, nemělo by dojít k pohybu pohyblivé čelisti. Svěrák SuperJaws můžete skladovat vodorovně i svisle.

Pokyny pro použití

Svěrák SuperJaws je neuvěřitelně variabilní a nabízí nespočet možností využití. Následující výčet přináší pouze několik příkladů, jak je možné svěrák využít.

Upnutí

1. Zkontrolujte, že zajišťovací/odjišťovací pojistka (6) je v odjištěné pozici
2. Přitlačte pohyblivou čelist (2) k materiálu tak, aby materiál byl umístěn mezi oběma čelistmi
3. Umístěte materiál ke krytce na pevné čelisti (3) a pohybuje pohyblivou čelistí, dokud se nedotkne materiálu (obr. P)

Poznámka: Čelist můžete také přisunout opakovaným sešlapováním nožního pedálu (11).

4. Zajišťovací/odjišťovací pojistku stáhněte dolů do „zamčené“ pozice (obr. P)

5. Zatlačte na nožní pedál směrem dolů (maximálně 100 kg/220 liber), dokud nedosáhnete dostatečné síly upnutí (obr. P)

Poznámka: Některé materiály možná budete chtít nejprve upnout volně, aby bylo možné upravit jejich polohu, a až teprve pak je plně upnout. Ke kontrole polohy materiálu před upnutím můžete použít vodováhu.

VAROVÁNÍ: Při ovládání nožního pedálu nevyvíjejte sílu větší než 100 kg/220 liber, protože by mohlo dojít k poškození mechanismu a následnému zranění uživatele. **NEDUPEJTE** ani neskákejte na nožní pedál. Vždy používejte nožní pedál přesně a kontrolovaně.

Uvolnění

1. Zajišťovací/odjišťovací pojistku (6) posuňte nahoru do „odjištěné“ pozice, viz. obr. Q
2. Sešlápněte nožní pedál (11) podobnou silou, jakou jste materiál upínali, dokud neuslyšíte cvaknutí (viz. spodní šipka na obr. Q). Ujistěte se, že materiál je podepřený, aby nespadl poté, co uvolníte čelist
3. Poté, co uslyšíte cvaknutí, zatlačte na nožní pedál ještě o trochu více, poté ho uvolněte. Upínací systém je nyní uvolněný
4. Odsuňte pohyblivou čelist (2) a odstraňte materiál, viz. obr. Q, horní šipka ukazuje směr pohybu

Poznámky:

- Pokud budete upínat materiál pouze na jedné straně svěráku (viz. obr. R), snižte upínací sílu, abyste předešli nerovnoměrnému upnutí. Nebo použijte jiný kus materiálu stejné velikosti pro upnutí na druhé straně, abyste předešli nerovnoměrnému zatížení mechanismu
- Pokud potřebujete předejít možnému poškození povrchu materiálu, vložte mezi čelisti měkký materiál, např. látku nebo dřevo
- Pokud má materiál ostré hrany, je třeba ochránit krytky před poškozením nebo krytky odstranit
- Pokud budete svěrák SuperJaws používat uvnitř na podlaze, kterou může kombinace váhy svěráku a materiálu poškodit, podložte nohy svěráku dřevem nebo jiným materiálem, aby se váha rozložila a nedošlo k poškození podlahy
- Krytky mají vodorovné a svislé zářezy, abyste mohli upínat i čtvercové trubky nebo oblé předměty, jak je ukázáno na obr. S. Na obrázku T je vidět ideální uchycení hranaté trubky pro řezání
- Pokud se krytky opotřebovují, nové si můžete objednat u vašeho prodejce Triton
- Pohyblivá čelist (2) je plně vysunutelná. Jak je vidět na obr. T, můžete ji nasadit opačně a upnout tak materiál velikosti 450 až 1000 mm / 18" až 39". Neupínejte příliš velké a nerovné kusy, které by mohly čelist vyvrátit. Materiál by měl být mezi čelistmi umístěn vodorovně, jak je vidět na obr. V
- Pokud budete upínat velmi dlouhé nebo velké materiály, které by mohly svěrák převrhnout, obě šlapky přední nohy (9) mají v sobě otvory, kam je možné dát šrouby nebo čepy, kterými svěrák přichytíte k podlaze, viz. obr. W

Řezání desky

- Pokud řežete desku, ukončete řez před čelistmi (obr. X)
- Vyměte desku, znovu ji upevněte tak, aby část řezu přečnívala – budete tak moci dokončit řez
- Předtím, než částečně rozřezanou desku znovu upnete, umístěte do řezu klín o trochu širší než je řez, aby nedošlo k sevření řezu (obr. Y)

Ohýbání a tvarování

Svěrák SuperJaws může sloužit jako svěrák pro ohýbání a tvarování materiálu. Horní strana pevné čelisti je dostatečně masivní, aby vydržela použití malého až středního kladiva, viz. obr. Z 1000 kg / 2200 liber upínací síly můžete využít k rovnání materiálu, viz. obr. AA

Poznámka: Je-li to třeba, odstraňte krytky z čelistí. Nepoužívejte přehnanou sílu, pokud používáte kladivo, protože čelist je určena pouze pro lehké práce s kladivem

⚠ **VAROVÁNÍ:** Nikdy nepoužívejte kladivo na pohyblivou čelist (2) – mohli byste poškodit čelist i upínací mechanismus

Venkovní použití

Svěrák SuperJaws je ideální pro venkovní použití. Vylepšený tvar zadní nohy (15) minimalizuje možnost, že se noha zanoří do měkké země. Větší nosnost umožňuje využití s většími materiály. Je však možné, že i přesto bude třeba umístit pod nohy desku, aby došlo k rozložení váhy, zvláště pokud využíváte maximální nosnost svěráku anebo je půda velmi měkká.

Přesto, pokud svěrák SuperJaws zmokne, je třeba ho vysušit, aby nedošlo ke rezivění. Aplikujte olej nebo mazivo, pokud došlo ke smytí deštěm.

Kola

Svěrák SuperJaws je ideální pro upnutí kola během opravy a údržby. Svěrák bezpečně drží kolo v požadované výšce. V případě moderního rámu je však třeba opatrnosti před samotným upnutím. Rámy z karbonových vláken se mohou velmi snadno poškodit a nesmí být do svěráku upínány. Ocelové rámy mohou být upnuty, ale upínání je třeba provádět opatrně a pomalu. Ideální postup, pro jakýkoliv rám, je upevnit staré sedlo do rámu a do svěráku upnout místo rámu toto sedlo. Tak předejdete zničení rámu kola

Poznámka: Kolo upínejte tak, aby váha byla rozložena rovnoměrně. Kola obecně jsou těžší v zadní části než v přední.

Další použití

Existují další způsoby použití svěráku SuperJaws, než ty, co jsou uvedeny v tomto manuálu. Jakkoliv svěrák využíváte, je třeba dbát na následující:

- Vždy se ujistěte, že svěrák SuperJaws je správně sestaven
- Nezatěžujte svěrák SuperJaws více než 250 kg / 550 liber
- Ujistěte se, že materiál je rovnoměrně upnut
- Nevytvírejte příliš velkou upínací sílu při upínání
- Nepoužívejte upínací sílu nad 1000 kg / 2200 liber
- Nepoužívejte tento výrobek jako schody nebo k vytvoření plošiny pro pracovníky

Příslušenství

Kovové čelisti SJAXLEJ (462058)

- Čelisti (s upnutím šrouby) jsou vyrobeny z extrémně pevné tvárné litiny. Jsou speciálně vytvářeny pro zvýšení uchopení při upínání trubek nebo kruhových profilů až do průměru 50 mm / 2". Také mají integrovanou kovadlinu pro ohýbání kovových profilů (obr. AB)

Čelisti na polena SJAXLLG (686028)

- Vhodné pro uchycení polen, klád; tyto čelisti se přišroubují na základní ocelové čelisti. Jsou vyrobeny z ocelového plechu a pozinkovány proti korozi (obr. AC)

Poznámka: Polena do průměru 175 mm / 7" jsou upnuty pevně pro řezání řetězovou pilou, vrtní, opracování apod.

- Zkontrolujte, že je svěrák s přichyceným příslušenstvím stabilní. Pokud je to možné, přichyťte svěrák k zemi, viz. obr. W
- Před skládáním a transportem svěráku příslušenství vždy odstraňte
- Kontaktujte svého prodejce Triton pro příp. jiné příslušenství k SuperJaws.

Údržba

Kontaktujte svého prodejce Triton pro náhradní krytky čelistí. Snadno je vyměníte pomocí základního nářadí.

Základní údržba tohoto výrobku by měla zajistit je dlouholetou funkčnost. Berte v úvahu:

- V závislosti na způsobu použití je velmi pravděpodobné, že se na výrobku objeví škrábance a vrrpy, které způsobí odloupení laku, což může způsobit rezivění. Pokud objevíte známky zreznutí, plochu ošetřete. Některé části je třeba demontovat – např. spodní část pohyblivé čelisti. Pokud svěrák SuperJaws zmokne, vždy ho otřete dosucha, především na exponovaných kovových částech.
- Čas od času může být zapotřebí mazivo, které vždy je nanášejte s mírou. Nikdy nepoužívejte mazivo, pokud to ovlivní způsob, jakým výrobek pracuje. Jakékoliv mechanismy by měly být promazány pouze lehkým mazivem ve spreji, které neovlivní způsob, jakým výrobek pracuje.

⚠ **VAROVÁNÍ:** Pokud dojde ke zreznutí nebo zničení svěráku SuperJaws a je třeba ho opravit, např. svařením, nemůžete se spoléhat na uvedená technická data jako je upínací síla a nosnost. Za těchto podmínek je třeba okamžitě nahradit svěrák SuperJaws novým, protože tato úroveň opravy ruší záruku.

Skladování

- Toto nářadí skladujte v bezpečném, teplém a suchém, prostředí mimo dosah dětí

Kontakt

UK/EU - podpora

Pro technické dotazy nebo dotazy k opravám se obraťte na linku
(+44) 1935 382 222

Web: www.tritontools.com

Adresa ve Spojeném království:

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Spojené království

Adresa EU:

Toolstream B.V.
Holtum-Noordweg 11
Unit 4
6121 RE Born
Nizozemsko

US - podpora

Pro technické dotazy nebo dotazy k opravám se obraťte na linku
(zdarma): 855-227-3478

Web: www.tritontools.com

Adresa US:

Toolstream Inc.
Triton Products
380 Crompton St.,
Charlotte,
NC 28273

Likvidace

- Při likvidaci nářadí, které již není funkční a nelze jej opravit, vždy dodržujte národní předpisy
- Informace o správném způsobu likvidace nářadí vám poskytne místní úřad pro likvidaci odpadu

Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Čelist se neposouvá	Čelist je uzamčena	Uvolněte zámek čelisti. Pokud problém přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko Triton nebo prodejce
	Kluzný mechanismus je znečištěný nebo špatně namazaný	Vyčistěte a namažte všechny pohyblivé mechanické části
Při používání se svěrák třese	Nerovný pracovní povrch	Ujistěte se, že svěrák SuperJaws stojí na rovném povrchu
	Nohy nejsou správně postavené	Nastavte nohy do správné pracovní polohy, viz část „Před použitím“ v návodu
Čelisti nedrží materiál	Čelist není uzamčena	Během upínání aktivujte zámek čelisti. Pokud problém přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko Triton nebo prodejce

Záruka

Pro registraci záruky navštivte naši webovou stránku na adrese tritontools.com* a zadejte své údaje.

Triton Precision Power Tools zaručuje kupujícímu tohoto produktu, že pokud se některý díl projeví jako vadný v důsledku vadného materiálu nebo zpracování do 3 LET od data původního nákupu, Triton opraví nebo dle svého uvážení vymění vadný díl zdarma.

Tato záruka se nevztahuje na komerční použití ani se nevztahuje na běžné opotřebení nebo poškození v důsledku nehody, zneužití nebo nesprávného použití.

* Zaregistrujte se online do 30 dnů.

Záznam o nákupu

Datum nákupu: ____/____/____

Model: SJA100XL

Uschovejte si účtenku jako doklad o nákupu.

Platí smluvní podmínky.

Tím nejsou dotčena vaše zákonná práva.

オリジナルの取扱説明書

はじめに

トライトン製品をお買い上げいただきありがとうございます。この取扱説明書には、この製品を安全に効率よく操作していただくために必要な情報が記載されていますので良くお読みください。この製品には多くのユニークな特長があります。あなたが類似の製品を使い慣れておられても、必ずこの説明書をお読みになり製品について十分に理解してください。この製品を使用される全ての方が、必ずこの取扱説明書を読んで十分に理解するようにしてください。この取扱説明書はお手元に大切に保管してください。

記号の意味

製品の銘板には、記号が記載されている場合があります。これらの記号は、製品や使用方法に関する重要な情報を意味しています。



防音保護具を着用してください
保護メガネを着用してください
防塵マスクを着用してください
頭部保護具を着用してください



警告: 怪我をする危険を減らすため、使用者は必ず取扱説明書をお読みください。



警告!



この製品を足台や踏み台として使用しないでください!

仕様

製品番号	SJA100XL
挟み幅	0~1000mm
締め付け力	1000kg
踏み込み1回当たりのクランプ移動幅	24mm
クランプトランスミッション	機械式
フレームチューブ	25mm
最大荷重	250kg
ジョーのサイズ	205 x 80 x 7.5mm
本体幅	105mm
折りたたみ時サイズ	780 x 355 x 330mm
立てた時のサイズ	1060 x 960 x 900mm
重量	19.5kg

安全上のご注意

△ **警告:** 取扱説明書と安全の手引きを全てお読みになり十分に理解してください。説明書に書かれている警告や指示に従わずにこの製品を取り扱った場合、感電や火災あるいは重大な事故を起こす危険があります。

△ **警告:** この製品は、使用上の安全に関して責任を負える人による監督あるいは指導の下で作業する場合を除き、精神的および身体的な能力が低下した人(子供を含める)や十分な経験および知識のない人が使用することを意図したものではありません。

子供がこの製品で遊んだりしないように十分に監督してください。

どの取扱説明書も大切に保管してください。

1. 作業場所の安全

- 作業場所はきれいに掃除をして明るくしてください。散らかった作業場や薄暗い場所は事故を招きます。
- 引火性の液体やガスや粉塵のある爆発性のガスが発生しているような環境では、工具を使わないでください。
- 工具の使用中は、子供や見物人を近寄らせないでください。気が散ると手元が狂いがちになります。

2) 作業者の安全

- 工具を扱っている時は、決して油断をせず、自分がしていることに注意し、常識を働かせてください。疲れている時や、薬物やアルコールあるいは医薬品の影響がある時は、工具を使用してはいけません。工具使用中の一瞬の不注意が、深刻な人身事故につながります。

- b) 安全用具を利用してください。常に保護メガネを着用してください。作業場の状態に適した防塵マスク、安全靴、安全ヘルメット、防音保護具などの安全用具が人身事故を防ぎます。
- c) 無理な姿勢で作業しないように、常に安定した足場と身体バランスに注意してください。予期しない状況下でも工具をコントロールしやすくなります。
- d) 作業に適した正しい服装をしてください。ダブダブの衣服を着たり、装身具類を身につけたりしないでください。髪の毛、衣服、手袋を動くものに近づけないでください。ダブダブの衣服や装身具類、長い髪の毛は動くものに巻き込まれる恐れがあります。
- e) 集塵装置を接続する機能がある製品は、必ず正しく接続し適切に使用してください。集塵装置を使用することで塵埃に関する危険を減らすことができます。

△ **警告:** 振動する工具を使用すると、触覚消失、無感覚、しびれ、あるいは握力低下などが生じる場合があります。長時間の使用は慢性的な障害を引き起こす可能性があります。必要な場合は、振動へのばく露時間を制限してください。工具の振動に関する仕様書において、使用時間および頻度を計算するための数値が表示されている場合は、それに従ってください。職場における手腕振動ばく露に関する欧州連合指令(2002/44/EC)は、家庭における工具の使用にも役立つ手引きとなるでしょう。第一に重要なことは、振動する工具を使用していて違和感を感じた場合は、直ちに使用を中止することです。

△ **警告:** 音響レベルが85dB(A)を超える場合は、常に防音保護具を着用し、必要な場合は騒音ばく露時間を制限してください。防音保護具を着用しているにもかかわらず音響レベルが不快に感じられる場合には、工具の使用を中止し、防音保護具が正しく装着できているか、ご使用の工具の騒音レベルに対して騒音の減衰レベルが適切であるかを確認してください。

3) 工具の使用と手入れ

- a) 工具の手入れをしてください。動く部分のずれや固着、部品の破損や、その他工具の操作に影響を及ぼしそうな状態を点検してください。破損があれば、使用する前に修理してもらってください。工具による事故のほとんどは整備不足が原因です。
- b) 刃物はいつも切れ味を鋭くきれいにしておきましょう。刃先が鋭く正しく手入れの行き届いた切削工具は、外しづらくなることもなく、より扱いやすいものです。
- c) 工具、付属部品、工具ビットなどは、それぞれの取扱説明書に従って使用してください。説明書に従い、作業場の状態と自分がおこなう作業内容を考慮に入れて作業してください。本来の目的とは異なる運用をすると危険な状況に陥ることがあります。

4) 修理

- a) 工具の修理は、必ず同一の交換部品を使用して資格を持った技術者がおこなってください。工具の安全を維持するために大変重要です。

各部の名称

1. スライドジョーパッド
2. スライドジョー
3. 固定ジョーパッド
4. 固定ジョー
5. フロントキャリーハンドル
6. ロック/解除スイッチ
7. 前脚ロックインジケーター
8. 前脚
9. 前フット
10. フットペダルロック
11. フットペダル
12. 本体
13. 後脚ロックレバー
14. 後フット
15. 後脚
16. リアキャリーハンドル
17. 前脚ロック

用途

スーパージョーズは、多様な作業目的に応じて様々な加工材を固定する持ち運びの可能な工作物保持装置です。

製品の開梱

- ・ 十分注意して箱を開け、製品を確認してください。製品の特長や機能の全てを十分に理解してください。
- ・ 全ての部品が揃っており、良好な状態であることを確認してください。もしも、不足部品や破損した部品があれば、必ず使用する前に部品を交換してもらってください。

ご使用の前に

組み立て

ご使用になる前にリアハンドルを取り付けてください。リアキャリーハンドル(16)を取り付け用のブラケットに合わせ(図A)、付属のボルトとロックノブを用いて正しく取り付けてください。(図B)

セットアップ

スーパージョーズのセットアップは容易です。少し練習すれば数秒でセットアップできるようになります。ただし、以下に説明する正しい順序でおこなわなければ破損の原因になります。セットアップの手順をよく読んでこれに従ってください。

1. スーパージョーズを逆さまに置き、後脚ロックレバー(13)を緩めて後脚(15)を収納状態から図のようにスライドして出してください。(図C)
2. (図D)に示された方向に後脚を持ち上げます。
3. 後脚を持ち上げてからハウジングの位置にスライドさせて入れます。(図E)そして後脚ロックレバーで固定してください。
4. フットペダル(11)を(図F)のように持ち上げます。カチッと音がして正しい位置に入ります。

5. 2本の前脚(8)をカチッと音がして正しい位置に入るまで(図G)のように持ち上げてください。
6. 後フット(14)を(図H)のように動かして、ロックレバーで正しい位置に固定します。
7. スーパージョーズを起こしてください。両方の前脚ロックインジケーター(7)が(図I)のようにロックの表示になっていて、スーパージョーズが安定していることを確認してください。

スーパージョーズは、これで準備完了です。フロントキャリアハンドル(5)とリアキャリアハンドル(16)はスーパージョーズを動かす時に便利です。(図J)

折りたたむ

スーパージョーズを折りたたむには、セットアップの手順を逆におこないます。つぎの点に注意してください。

1. まず、スーパージョーズから加工材を取り外し、ロック/解除スイッチ(6)をロック解除の位置にします。
2. スーパージョーズを逆さまにして置きます。
3. 両方の前脚ロック(17)を解除し(図I)、2本の前脚(8)を(図K)のように折りたたみます。
4. フットペダルロック(10)を押してフットペダル(11)を(図L)のように折りたたみます。フットペダルは前脚を固定しますから、必ず前脚を折りたたんでからフットペダルを折りたたんでください。
5. 後フット(14)のロックレバーを緩めてフットを動かし、折りたたんだ時に(図M)のようにフットが後脚(15)の上になるようにしてください。カチッと正しい収納位置に入ったら、ロックレバーで後フットを固定します。
6. 後脚ロックレバー(13)を緩めて後脚を折りたたみ、収納用の穴にスライドさせて入れてください。(図M)
7. 後脚ロックレバーを締めて後脚を固定します。

これで、スーパージョーズは持ち運びや収納ができます。折りたたんだ後脚は、(図N)のように横にして持ち運ぶ時のハンドルとして使用できます。リアキャリアハンドル(16)は(図O)のように縦にして持ち運ぶ時に使用できます。横にして持ち運ぶ時に、リアキャリアハンドルの角度を変えて(図N)のようにスライドショー(2)を固定すると、スライドショーが滑って動くのを防ぐことができます。どちらの状態でも収納できます。

使用方法

スーパージョーズは非常に用途の広い道具です。様々な目的に使用できます。次に説明するのは、スーパージョーズの使用法の例に過ぎません。

締め付け

1. ロック/解除スイッチ(6)が「ロック解除」の位置になっていることを確認してください。
2. 加工材がジョーの間に入るようにスライドジョー(2)を後ろに動かします。
3. 加工材を固定ジョーのパッド(3)に押し当てるように置き、スライドジョーを加工材に当たるまで動かして挟みます。(図Pの上側の矢印参照)

注意: スライドジョーは手で動かすこともできますし、フットペダル(11)を踏み込んでも動かせます。

4. ロック/解除スイッチを「ロック」の位置に動かします。(図Pの真ん中の矢印参照)

5. フットペダルを踏み込んで(最大100kg)加工材を必要だけ締め付けて固定します。(図Pの下側の矢印参照)

注意: 加工材の水平度調整などのために最初は軽く締め付けたい場合は、フットペダルの踏み込み具合で調整し、水準器等で調整してから、さらに踏み込んでしっかりと固定します。

⚠ 警告: 100kg以上の力でフットペダルを踏み込まないでください。破損の原因になり、作業者が怪我をするおそれがあります。飛び乗ったり無理な力で踏み込んだりしないでください。常に適度な力で締め付けてください。

締め付けの解除

1. ロック/解除スイッチ(6)をロック解除の位置に動かします。(図Qの真ん中の矢印参照)
2. フットペダル(11)を締め付けた時と同じ程度の力で踏み込むと、カチッと音がします。この時、加工材が落ちないようにサポートしてください。(図Qの下側の矢印参照)
3. カチッと音がしてフットペダルをさらに少し踏み込むと締め付けが解除されます。これでクランプのロックが解除されました。
4. スライドショー(2)を後ろに動かして加工材から離してください。(図Qの上側の矢印参照)

注意:

- ・ 加工材のサイズや状況によっては、ジョーの片端だけを使って加工材を挟む必要が生じる場合があります。(図R) その場合、ジョーの片端だけに強い圧力を加えるとスライドジョーが歪みます。これを防ぐためには、加工材と同じ材質で同じ厚さの材料を反対側の端にも挟んでください。
- ・ 加工材に傷がつくのを防ぎたい場合、必要であればジョーパッドと加工材の間に木材や布などの柔らかいものを挟むと良いでしょう。
- ・ 加工材に固いエッジ(角など)がある場合は、ジョーパッドに傷がつくのを防ぐ対策が必要です。あるいはパッドを取り外してから締め付けてください。
- ・ 屋内でスーパージョーズを使用する場合は、スーパージョーズと加工材の重みで床に傷が付く場合があります。重さを分散させる為の板か何かをスーパージョーズのフットと床の間に敷いて傷が付くのを防いでください。
- ・ ジョーパッドには縦横の溝が付いてあり、四角いチューブや角のあるものをより確実に固定することができます。(図S) 図Tは切断のために四角いチューブを固定している例です。
- ・ ジョーパッドが傷んだり摩耗したりした場合は、交換用のジョーパッドがトライトン製品販売店で求めいただけます。
- ・ スライドジョーは、450~1000mm幅の大きな加工材を挟む場合に、反転させて取り付け使用することができます。(図U) スライドジョーを歪めるおそれがあるほど大きい加工材を締め付けしないでください。スライドジョーを反転させて加工材を締め付ける場合は、必ず加工材をスライドジョーの上に平らに置いてください。(図V)

- ・大きな加工材や重量のある加工材を挟む時は、転倒を防ぐために前フット(9)の穴を使って、ネジやベグなどでスーパージョーズを固定することも可能です。(図W)

厚板の縦切り

- ・厚板を縦切りする場合、まずジョーの手前まで切断します。(図X)
- ・板を外し、ノコ刃を入れて再び切断できるだけの十分な間隔をジョーの向こう側に確保して再び固定します。
- ・締め付ける前に、ノコ刃よりもわずかに厚い板などをスペーサーとして切り込みに入れ、カット部が閉じてしまわないようにします。(図Y)

ハンマー加工(曲げ&成形)

- ・スーパージョーズは十分な強度を持たせてあり、万力(バイス)として加工材のハンマー加工(曲げや成形)にも使用できます。固定ジョー(4)の上面は軽量から中量のハンマー作業に使用できます。(図Z)
- ・最大1トンもの締め付け力で曲がった加工材を伸ばすためのプレスとしても使用できます。(図AA)

注意: 必要ならばジョーパッドは傷つき防止の為に取り外すことができます。あまり強い力を入れすぎないでください。こうした加工では、軽量レベルの作業にしか対応していません。

△ **警告:** スライドジョー(2)にハンマーで打撃を加えないでください。クランプの機械部分が破損する原因となります。

屋外での使用

- ・スーパージョーズは屋外での使用に適しています。新設計の後フット(15)は柔らかい地面にも沈みにくく、最大荷重量が更に大きくなり、より大きな加工材を固定することができるようになりました。しかしながら、荷重量や地面のコンディションによっては、フットの下に板などを敷く必要があります。
- ・スーパージョーズが濡れてしまった場合には、腐食を防ぐために必ず乾かしてください。また、オイルや潤滑剤などが雨の影響を受けた場合は、再び塗布する必要があります。

自転車の作業

- ・スーパージョーズは、自転車の修理やメンテナンスにも最適で、自転車を必要な高さに安全に保持することができます。ただし、最新の自転車フレームは締め付けの際に十分な注意が必要です。カーボンファイバー製フレームは損傷を受けやすく、クランプで締め付けてはいけません。スチール製フレームはクランプでの締め付けが可能です。十分に注意してゆっくりと締め付けてください。理想的な方法としては、どのタイプのフレームも古いシートポストを取り付けて、そのシートポストを固定することです。そうすれば、フレームへの損傷を防ぐことができます。

注意: スーパージョーズに自転車の重量が均一に分散するように固定してください。自転車は通常後ろ側の方が前側よりも重量があります。

その他の使用

スーパージョーズには、この取扱説明書には記載されていない他の様々な使用方法があります。いかなる使用においても下記の項目に注意してください。

- ・使用する前に、必ずスーパージョーズXLが正しく組み立てられていることを確認してください。
- ・最大荷重250kgを超えた重量をスーパージョーズに載せないでください。
- ・加工材は正しいバランスで固定してください。
- ・締め付けの際に力をかけ過ぎないでください。
- ・1000kgを超える力で締め付けしないでください。必要なだけの力で締め付けてください。
- ・この製品を足台や作業者が乗るための作業台として使用しないでください。

アクセサリ

エンジニアジョーズ SJAXLEJ (462058)

- ・ボルトで取り付けるエンジニアジョーズは非常に強固な延性鉄製で、パイプや最大直径50mmの丸い加工材を固定する際に優れたグリップを発揮する形状に設計されています。金敷しても使え、鍛金や重金属の曲げ加工などにも対応します。(図AB)

ログジョーズ SJAXLLG (686028)

- ・ボルトで取り付けるログジョーズは丸太や柱の固定に最適です。スチールプレート製で耐腐食性亜鉛メッキが施されています。(図AC)

注意: 最大直径175mmの丸太や柱をしっかりと固定でき、チェーンソー作業やドリル作業、切り込み、切断など様々な作業に適しています。

- ・アクセサリの取り付けによってスーパージョーズのバランスが崩れないように注意してください。必要であれば、前フット(9)の穴を使って脚を固定してください。(図W)
- ・スーパージョーズを折りたたむ時や持ち運ぶ時には、アクセサリ類は取り外してください。
- ・スーパージョーズのその他のアクセサリについては、トライトン製品販売店にお問い合わせください。

点検・整備

交換用のジョーパッドについては、トライトン製品販売店にお問い合わせください。ジョーパッドは簡単に取り替えられます。この製品は一般的なメンテナンスにより長くご使用いただけます。以下の点にご注意ください。

- ・スーパージョーズの使用方法によっては、この製品は時間とともに傷がついて塗装がはがれ、腐食が生じることが考えられます。腐食の有無を検査し、必要に応じて対処してください。スライドジョー(2)の底面などを含め、徹底して検査するためには、多少の分解が必要かもしれません。スーパージョーズが濡れた場合、特に露出した金属面などは必ず乾かしてください。

- ・ 時々潤滑剤やオイルなどが必要になるかもしれませんが、必ず適量を使用し、製品の使用に影響が出る場合は潤滑剤を使用しないでください。どの機械構造部分も、製品の使用に影響の出ない程度のわずかな潤滑剤をスプレーするだけで十分です。

△ **警告:** スーパージョーズが破損したり腐食したりして、溶接などの大がかりな修理が必要になった場合は、締め付け力や最大荷重の数値は当てになりません。このような状況では、スーパージョーズは直ちに新しいものに交換するべきです。そのようなレベルの修理は製品の品質保証を無効にします。

保管

- ・ 本製品は、子供の手の届かない涼しく乾燥した場所に保管してください。

廃棄

- ・ 機能しなくなったり修理が不可能になった工具を廃棄する場合は、必ず国の法律に従ってください。
- ・ お住まいの自治体の廃棄物処理機関に工具の正しい廃棄方法を問い合わせてください。

トラブルシューティング

症状	想定される原因	対応方法
ジョーが動かない	ジョーがロックされている	ジョーのロックを解除する。解決しない場合はトライトン製品販売店にお問い合わせください。
	スライドする機械部分が汚れている、あるいは潤滑剤が必要	機械部分をきれいに掃除して潤滑剤をスプレーする
使用中ぐらぐらする	設置面が平坦でない	スーパージョーズは平坦な面に設置してください
	脚が正しくセットアップできていない	全ての脚を正しい位置に確実に固定する(「ご使用の前に」の項を参照)
ジョーが加工材を固定しない	ジョーがロックできていない	クランプする時はジョーをロックする。解決しない場合はトライトン製品販売店にお問い合わせください。

製品保証 / ご購入の記録

当社のウェブサイトtritontools.com*で必要事項を記入し保証登録してください。

登録いただきました内容は、特に明示されていない場合を除いて当社のマーケティングリストに入れさせていただきます、新商品情報などをお届けします。

登録いただいたお客様の個人情報は、いかなる第三者にも利用させることはいたしません。

ご購入記録

ご購入日 __ / __ / __

製品番号: SJA100XL

シリアルナンバー: _____

(ハウジング部に記載)

ご購入の際のレシートは購入日を証明するために保管して下さい。

